

# Vitajte vo svojom vozidle

**Tento návod na používanie a údržbu** vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho funkcie a technické prednosti.
- dosahovať optimálnu prevádzku pri jednoduchom, alebo dôslednom dodržiavaní pokynov na údržbu.
- vyriešiť bez zbytočnej straty času všetky úkony, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie, funkcie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by zostali ešte nejaké nejasnosti, technici siete vám vždy ochotne poradia.

Pomôžu vám nasledujúce symboly:



a Keď sa nachádzajú vo vozidle, signalizujú, že si treba prečítať návod na používanie, kde nájdete podrobné informácie a/alebo obmedzenia funkcií v závislosti od výbavy vozidla.



kdekoľvek v návode označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné odporúčanie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu** (sériovú alebo na objednávku), **ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voľiteľnej výbavy a krajiny určenia.**

**Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.**

**Schémy v návode na používanie sa uvádzajú len ako príklady.**

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla.

Preložené z francúzštiny. Kopírovanie alebo preklad celého textu, či jeho častí, je zakázaný bez písomného súhlasu výrobcu vozidla.



**Zoznámte sa so svojím vozidlom .....**

**1**

**Jazda .....**

**2**

**Pre vaše pohodlie .....**

**3**

**Údržba .....**

**4**

**Praktické rady .....**

**5**

**Technické údaje .....**

**6**

**Abecedný register .....**

**7**

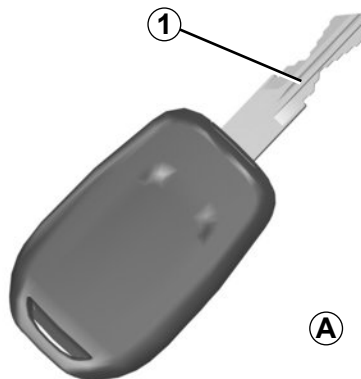


# Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

|                                                                     |      |
|---------------------------------------------------------------------|------|
| Kľúče, rádiový frekvencný diaľkový ovládanie: všeobecné informácie  | 1.2  |
| Zamykanie, odomýkanie dverí                                         | 1.5  |
| Automatické zamknutie dverí počas jazdy                             | 1.7  |
| Dvere                                                               | 1.8  |
| Opierka hlavy                                                       | 1.13 |
| Miesta vpredu                                                       | 1.14 |
| Otočná deliaca priečka                                              | 1.17 |
| Bezpečnostné pásy                                                   | 1.18 |
| Bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu                         | 1.23 |
| Postranné bezpečnostné systémy                                      | 1.29 |
| Prídavné bezpečnostné systémy                                       | 1.30 |
| Bezpečnosť detí: všeobecné informácie                               | 1.31 |
| výber upevnenia detskej sedačky                                     | 1.34 |
| inštalácia detskej sedačky, všeobecné informácie                    | 1.36 |
| detské sedačky: upevnenie bezpečnostným pásom alebo systémom Isofix | 1.38 |
| deaktivovanie, aktivovanie airbagu predného spolujazdca             | 1.48 |
| Volant                                                              | 1.51 |
| Riadiaci panel s riadením vľavo                                     | 1.52 |
| Kontrolky                                                           | 1.54 |
| Displeje a ukazovatele                                              | 1.59 |
| Palubný počítač                                                     | 1.61 |
| Spätné zrkadlá                                                      | 1.68 |
| Zvuková a svetelná signalizácia                                     | 1.70 |
| Osvetlenie a vonkajšia signalizácia                                 | 1.71 |
| Nastavovanie svetlometov                                            | 1.73 |
| Stierač/Ostrekovacie                                                | 1.74 |
| Palivová nádrž                                                      | 1.76 |
| Nádrž s prípravkom                                                  | 1.80 |

# KLÚČE, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie (1/2)

40617

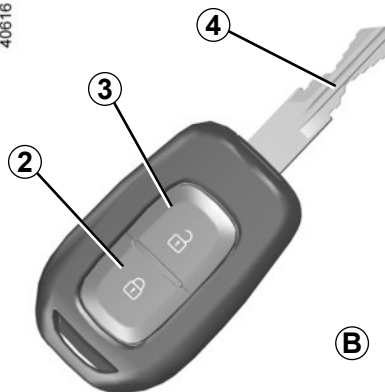


## Kľúč A

- 1 Štartovací kľúč s kódom, kľúč od dverí a zátky palivovej nádrže.

Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na používanie (otváranie fliaš, ...).

40616



## Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie B

- 2 Zamykanie všetkých dverí.
- 3 Odomykanie všetkých dverí.
- 4 Štartovací kľúč s kódom od dverí vodiča a zátky palivovej nádrže.

### Odporúčanie

Nevystavujte diaľkové ovládanie zdroju tepla, chladu alebo vlhkosti.



### Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zvier, ani na krátky čas.

Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

### NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.

# KLÚČE, RÁDIOFREKVENČNÉ DIALKOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie (2/2)

## Dosah diaľkového ovládania

Závisí od prostredia: dávajte preto pozor, aby ste pri manipulácii s diaľkovým ovládaním náhodným stlačením tlačidiel neodomkli vozidlo.

## Rušenie

Prítomnosť určitých predmetov (kovové predmety, mobilné telefóny, lokalita so silným elektromagnetickým žiarením, ...) v blízkosti kľúča môže spôsobiť interferencie a narušiť funkčnosť systému.

### Výmena, potreba ďalšieho kľúča alebo diaľkového ovládania

V prípade straty, alebo ak potrebujete ďalší kľúč alebo diaľkové ovládanie, obráťte sa výlučne na značkový servis.

V prípade výmeny diaľkového ovládania bude potrebné pristaviť vozidlo v značkovom servise **a predložiť všetky diaľkové ovládania**, ktoré k nemu patria, na oživenie systému.

Máte možnosť použiť až štyri kľúče alebo diaľkové ovládania.

### Porucha kľúča alebo diaľkového ovládania

Vždy skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vloženu. Životnosť týchto batérií je asi dva roky.

Postup pri výmene batérií pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie“.

# KLÚČE, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: používanie

40616



## Odomykanie dverí

Stlačte tlačidlo odomykania **2**.

Odomknutie signalizuje **jedno** zablikanie výstražných svetiel.

**Poznámka:** ak žiadne z dverí neotvoríte (približne) do 2 minút po odomknutí, v závislosti od diaľkového ovládania sa dvere opäť automaticky zamknú.

## Zamykanie dverí

Stlačte tlačidlo zamykania **1**.

Zamknutie sprevádza **dvojité zablikanie** výstražných svetiel a blikáčov.

Ak sú niektoré dvere (zadné výklopné dvere) otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k zamknutiu a ihneď k odomknutiu dverí a výstražné svetlá spolu s blikáčmi nezablikajú.



**Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla**

Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zvierka, ani na krátky čas.

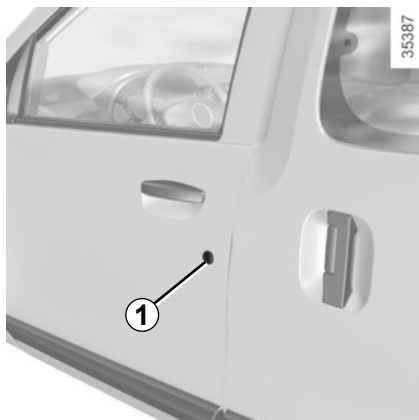
Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutím niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplem a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

**NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.**

Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na používanie (otváranie fliaš, ...).

## ZAMYKANIE A ODOMYKANIE DVERÍ (1/2)



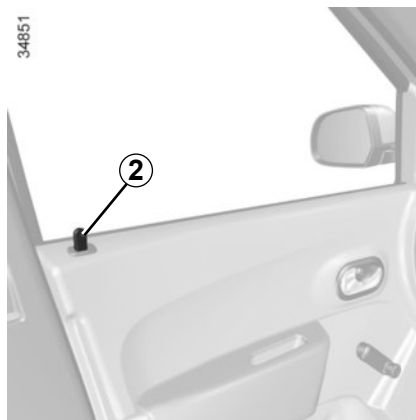
### Manuálne ovládanie

#### Zvonku

Odomknite dvere s pomocou kľúča v zámke dverí **1**.



Nikdy neopúšťajte svoje vozidlo s kľúčom alebo diaľkovým ovládaním vo vnútri vozidla.



### Zvnútra (v závislosti od vozidla)

Zatlačte kolík **2**, aby ste zamkli, vytiahnite kolík **2**, aby ste odomkli.



#### Zodpovednosť vodiča

Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.



### Manuálne zamykanie dverí (v závislosti od vozidla)

V prípade, kedy diaľkové ovládanie nefunguje, je možné ručne odomknúť každé dvere.

Pri otvorených dverách pohybujte skrutkou **3** (pomocou krytu rezervného kľúča) a zatvorte dvere. Zostanú zamknuté voči prístupu zvonku.

Dvere bude možné otvoriť zvnútra vozidla alebo kľúčom v spojení s ľavými prednými dvermi.

## ZAMYKANIE A ODOMYKANIE DVERÍ (2/2)



### Elektrické zamykanie a odomykanie

Slúži na súčasné zamknutie alebo odomknutie všetkých dverí a batožinového priestoru.

Zamkníte alebo odomkníte dvere stlačením spínača **4**.

Predné dvere nemožno zamknúť, kým nie sú zatvorené.



Nikdy neopúšťajte svoje vozidlo s kľúčom alebo diaľkovým ovládaním vo vnútri vozidla.

### Kontrolka stavu zamknutia dverí

Pri zapnutom zapalovaní vás kontrolka v spínači **4** informuje o stave zatvorenia dverí:

- rozsvietená kontrolka - dvere sú uzamknuté;
- zhasnutá kontrolka - dvere sú odomknuté.

Ak zamykáte dvere, kontrolka zostane svieťiť, potom zhasne.

### Bočné posuvné dvere na strane krytu palivovej nádrže

V závislosti od vozidla otvorenie krytu palivovej nádrže obmedzuje kompletne otvorenie bočných posuvných dverí, aby sa zabránilo tomu, aby kryt palivovej nádrže udieral do pištole na plnenie paliva.

Po doplnení paliva dajte zátku na miesto a zatvorte kryt. Dvere možno opäť používať.

### Zamykanie dverí bez rádiový frekvenčného diaľkového ovládania

Napríklad, keď je vybitá batéria, dočasne nefunguje rádiový frekvenčné diaľkové ovládanie...

**Pri vypnutom motore, dvere (alebo batožinový priestor) otvorené, stlačte na viac ako päť sekúnd spínač **4**.**

Zatvorením dverí sa všetky dvere zamknú.

Odomykanie vozidla zvonku je možné len rádiový frekvenčným diaľkovým ovládaním.

# AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY



**Najprv sa rozhodnite, či chcete túto funkciu aktivovať.**

**Zapnutie:** pri odstavenom vozidle a naštartovanom motore podržte spínač **1** stlačený asi 5 sekúnd, kým sa nezozve zvukový signál. Ak sú dvere zamknuté, integrovaná kontrolka v ovládači sa rozsvieti.

**Vypnutie:** pri odstavenom vozidle a naštartovanom motore podržte spínač **1** stlačený asi 5 sekúnd, kým sa nezozve zvukový signál.

## Princíp činnosti

Po naštartovaní vozidla systém automaticky zamkne všetky dvere po dosiahnutí rýchlosti cca 7 km/h.

## Porucha činnosti

Ak zistíte poruchu činnosti (nedochádza k automatickému uzamknutiu), skontrolujte, či sú všetky dvere správne zatvorené. Ak sú dobre zatvorené a problém pretrváva, obráťte sa na značkový servis.

Okrem toho sa presvedčte, či uzamykanie nie je náhodou vypnuté.

V takom prípade pozrite postup pri aktivácii.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

## DVERE (1/5)

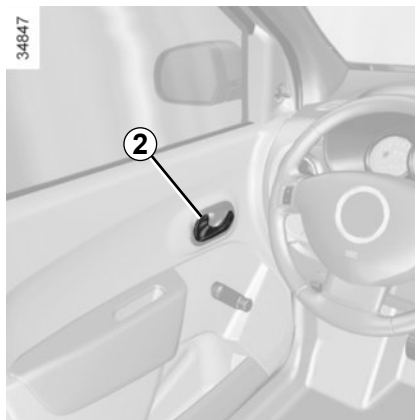


### Manuálne otváranie zvonku

Odomykanie dverí (pozrite v kapitole 1, v časti „Zamykanie a odomykanie dverí“), nastavte ruku pod držadlo **1** a potiahnite smerom k sebe.



Z bezpečnostných dôvodov dvere otvárajte a zatvárajte, len keď je vozidlo zastavené.



### Manuálne otváranie zvnútra

Keď sú dvere odomknuté, potiahnite držadlo **2**.

## Výstražné znamenie zabudnutia zatvorenia niektorých dverí

Tento alarm sa nachádza vo všetkých otváracích častiach, okrem predných dverí spolujazdca (v závislosti od verzie).

Vozidlo sa zastaví, ak sú dvere otvorené alebo zle zatvorené, rozsvieti sa kontrolka



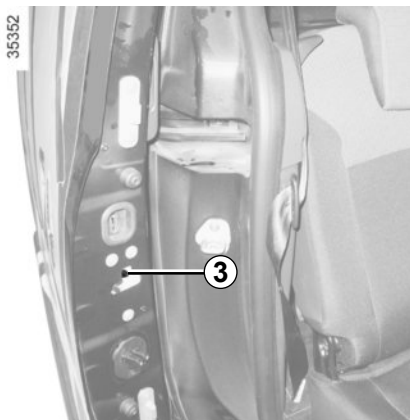
Ak vozidlo pri jazde dosiahne rýchlosť asi

20 km/h, rozsvieti sa kontrolka  sprevádzaná pípaním.

### Osobitosť

V závislosti od vozidla sa príslušenstvo (rádio...) kompletne vypne buď pri vypnutí motora alebo pri zaistení dverí alebo pri otvorení dverí vodiča.

## DVERE (2/5)



### Bezpečnosť detí

Otváranie zadných dverí zvnútra možno zablokovat' prepnutím páčky **3** na každých dverách. Presvedčte sa, či sa dvere nedajú otvoriť zvnútra.

### Zvukový signál zapnutých svetiel

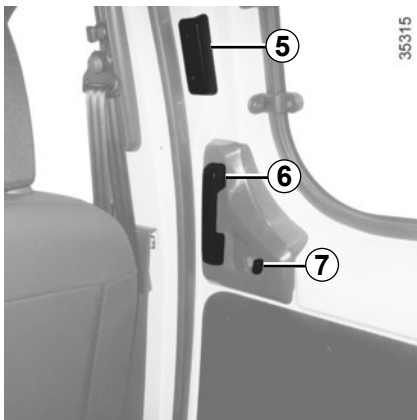
Pri otváraní dverí sa ozve zvukový signál, ktorý vám signalizuje, že svetlá zostali svietiť, zatiaľ čo zapalovanie je už vypnuté.



### Bočné posuvné dvere

#### Otváranie zvonku

Odomknite dvere, potom potiahnite kľučku **4** a posúvajte dvere smerom dozadu, až kým sa nezablokujú. Odomykanie dverí pozrite v časti „Kľúč, rádiový frekvencný diaľkový ovládanie: použitie“ v kapitole 1.



### Otváranie zvnútra

Potiahnite kľučku **6**, potom posúvajte dvere smerom dozadu, až kým sa nezablokujú.

### Bočné posuvné dvere na strane krytu palivovej nádrže

V závislosti od vozidla otvorenie krytu palivovej nádrže obmedzuje kompletne otvorenie bočných posuvných dverí. Pozrite si kapitolu 1, časť „Zamykanie/odomykanie dverí“.

### Zatváranie zvnútra

Potiahnite kľučku **5** smerom dopredu, až kým sa dvere úplne nezatvoria.

### Ručné zamykanie

Pohybujte ovládačom **7**. Červená zabudovaná kontrolka signalizuje, že sú dvere odomknuté.

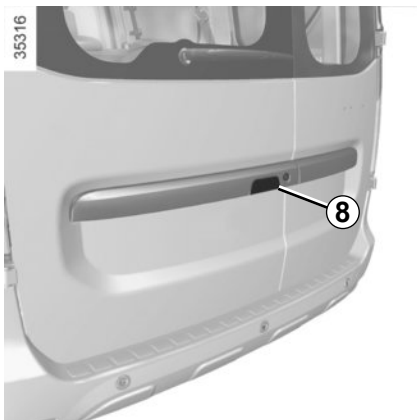


### Odporúčania pre bočné posuvné dvere

Otváranie a zatváranie dverí, ako pri každom otváraní vozidla, dodržiavajte nasledujúce opatrenia:

- dbajte, aby nijaká osoba, zviera alebo predmet neboli pri manipulácii s dvermi zasiahnutí.
- pri manipulácii s dvermi používajte výlučne vnútorné a vonkajšie kľučky.
- s dvermi manipulujte opatrne pri ich otváraní i zatváraní.
- pozor, keď je vozidlo zaparkované na svahu, dvere úplne otvorte, až kým sa nezablokujú.
- keď je vozidlo v pohybe, vždy skontrolujte, či sú bočné posuvné dvere úplne zatvorené.
- nepoužívajte spodnú podperu ako schodík.

## DVERE (4/5)



### Zadné krídlové dvere

#### Otváranie veľkých dverí

Odomknite dvere, potom potiahnite kľučku **8**.  
Odomykanie dverí pozrite v časti „Kľúč, rádiový frekvenčný diaľkový ovládanie: použitie“ v kapitole 1.



Pri prudkom vetre nenechávajte zadné krídlové dvere otvorené. Riziko poranení.



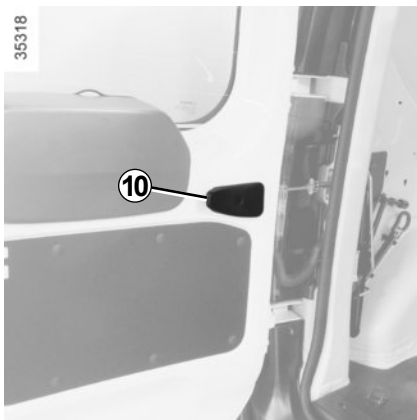
### Otváranie malých dverí

Páčkou **9** otvorte malé dvere.



Pri odstavení vozidla na zníženej krajnici sa môže stať, že otvorené dvere batožinového priestoru zaclonia zadné svetlá. V takom prípade ste povinní oboznámiť ostatných účastníkov cestnej premávky o prítomnosti vášho vozidla výstražným trojuholníkom alebo inými prostriedkami určenými predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

## DVERE (5/5)



### Maximálne otvorenie dverí

Pri každých dverách potiahnite páčku **10**, aby ste uvoľnili ťahadlo dverí. Otvorte dvere až na doraz.

### Manuálne zatváranie zvonku

Najsôr zatvorte malé dvere, potom veľké dvere.

Dvere privrite a potom ich zabuchnite.



### Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zviera, ani na krátky čas.

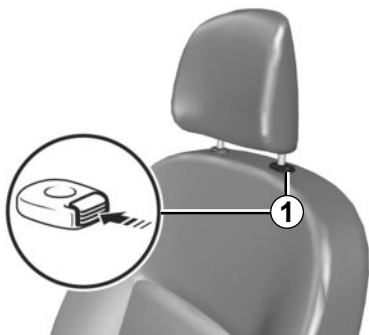
Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

**NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.**

# OPIERKY HLAVY VPREDU

35522



## Zvýšenie opierky hlavy

Vytiahnite opierku smerom nahor až do požadovanej výšky.

## Zníženie opierky hlavy

Stlačte tlačidlo **1** a stlačte opierku až do požadovanej výšky.

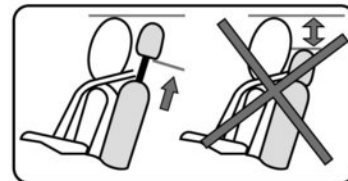
## Demontáž opierky hlavy

Stlačte tlačidlo **1** a nadvihnite opierku, až kým sa neuvoľní (ak je to potrebné, sklopte operadlo smerom dozadu).

## Spätná montáž

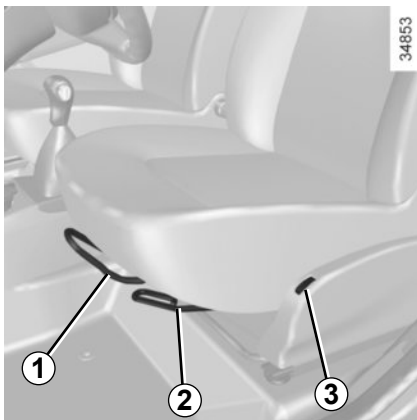
Nasajte tyčky do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu a zatlačte opierku hlavy až do požadovanej výšky. Presvedčte sa, či je tyč dobre zaistená.

26342



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky musí byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

# PREDNÉ SEDADLÁ

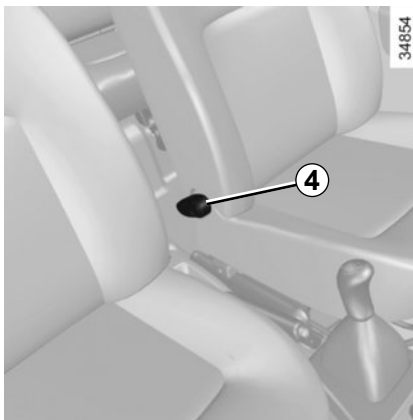


## Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

Sedadlo odistíte nadvihnutím páky **1**. V požadovanej polohe tyč pusťte **1** a skontrolujte, či je sedadlo dobre zaistené.

## Nastavovanie výšky sedadla vodiča

V závislosti do vozidla nadvihnite držadlo **2**, nastavte sedák do požadovanej výšky, potom páčku pusťte.



## Nastavenie sklonu operadla

Otáčajte kolieskom **4** a sklopte operadlo do požadovanej polohy.

## Vyhrievanie sedadiel

V závislosti do vozidla, pri zapnutom zapalovaní, stlačte spínač **3**.

Systém je vybavený termostatom, ktorý určí, či je vyhrievanie potrebné alebo nie.

Ak chcete zastaviť funkciu, znovu stlačte spínač **3**.



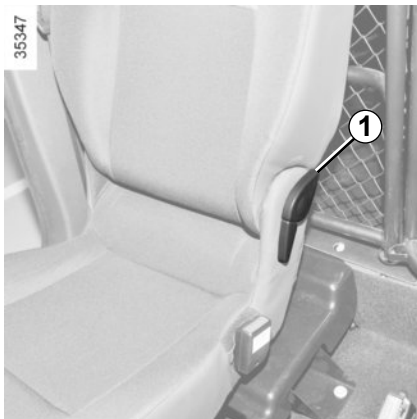
Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

Operadlá sedadiel poriadne zaistite.

Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

## PREDNÉ SEDADLÁ SPOLUJAZDCA: funkcie (1/2)



Pri preprave rozmerných predmetov môže byť sedadlo spolujazdca nastavené do polohy stolíka, sklopené alebo demontované, v závislosti od vozidla.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



### Poloha stolíka

V závislosti od vozidla možno operadlo spolujazdca sklopiť až na sedák, čím získate polohu stolíka.

- Sedadlo posuňte úplne dozadu;
- opierku hlavy znížte na minimum;
- chytíte operadlo zhora, aby ste ho mohli znížiť;
- potiahnite páčku **1** a operadlo sklopte smerom dopredu;
- dbajte, aby nijaký predmet nebránil pri manipulácii so sedadlom.

### Opätovné nastavenie polohy sedadla

Dbajte, aby nijaký predmet nebránil pri manipulácii so sedadlom.

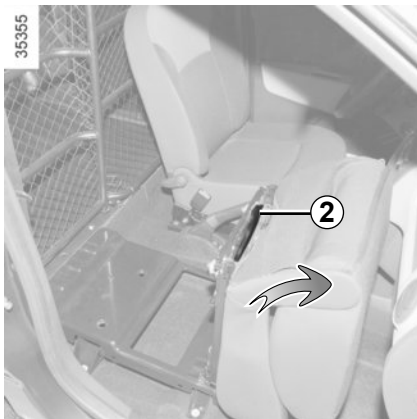
- Zdvihnite operadlo;
- presvedčte sa, či je dobre zaistené.



Ak chcete dať operadlo predného sedadla do vodorovnej polohy, bezpodmienečne vypnite airbag pre spolujazdca vpredu (pozrite v kapitole 1, v časti „Zapnutie/vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

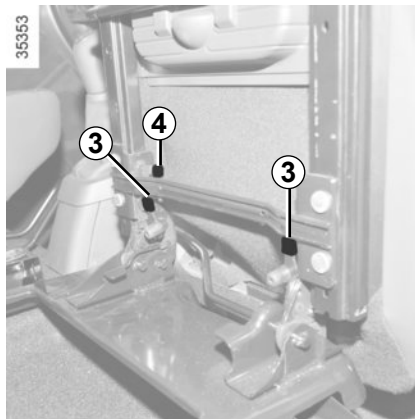
V prípade spustenia airbagu hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia vyvrátenými predmetmi položenými na operadle v polohe stolíka.

## PREDNÉ SEDADLÁ SPOLUJAZDCA: funkcie (2/2)



### Sklápanie sedadiel

- Dajte sedadlo do polohy stolíka;
- stlačte ovládanie **2** smerom nahor;
- dajte sedák až do zvislej polohy;
- dbajte, aby bolo sedadlo dobre zaistené.



### Demontáž sedadla

Sedadlo je sklopené:

- odblokujte ovládania **3**;
- nadvihnite sedadlo pre jeho demontáž.

### Inštalácia sedadla

- Znovu nastavte sedadlo na predné háčiky;
- zapnite zámok **4**;
- znížte sedák, pokiaľ sa nezablokuje;
- zdvihnite operadlo;
- dbajte, aby bolo sedadlo dobre zaistené.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



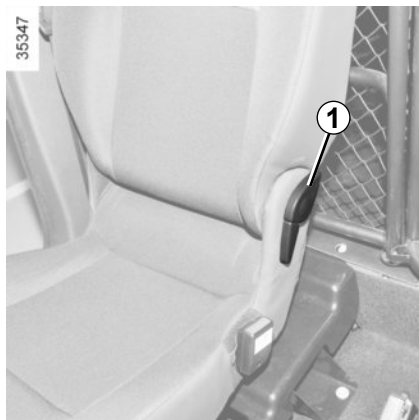
V záujme bezpečnosti dbajte, aby nikto nebol v blízkosti pohybujúcich sa častí. Počas manipulácie so sedadlom skontrolujte, či nič nezavadzia v pohyblivých častiach a nebráni ich zaisteniu.



Ak chcete dať operadlo predného sedadla do vodorovnej polohy, bezpodmienečne vypnite airbag pre spolujazdca vpredu (pozrite v kapitole 1, v časti „Zapnutie/vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

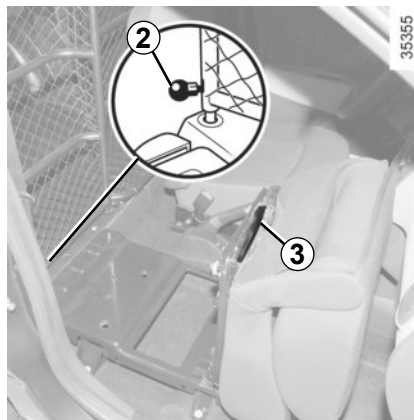
V prípade spustenia airbagu hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia vyvrátenými predmetmi položenými na operadle v polohe stolíka.

# OTÁČATEĽNÁ DELIACA PRIEČKA



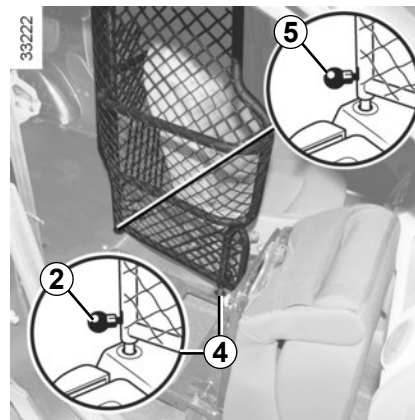
## Otáčanie priečky

- Opierku hlavy znížte na minimum;
- chytte operadlo zhora, aby ste ho mohli znížiť;
- potiahnite páčku **1** a operadlo sklopte smerom dopredu;
- stlačte ovládanie **3** smerom nahor;
- dajte sedák až do zvislej polohy;



- akontrolujte, či je sedadlo dobre zaistené;
- odistite otočnú časť nadvihnutím západky **2**;
- otočte pohyblivú časť do pravého uhla a v bode **4** ju zaistíte zatlačením páčky **2**;

Pri manipulácii s otáčateľnou deliacou priečkou dbajte, aby ste nepoškodili bezpečnostné pásy. Pri otáčaní priečky pridržte bezpečnostné pásy bokom.



- páčka **5** musí zostať v zaistenej polohe.

**Poznámka:** skôr ako dáte otočnú časť naspäť do pôvodnej polohy, skontrolujte, či je zaistovacie miesto **4** čisté.



Po každej manipulácii s nepohyblivou priečkou sa presvedčte, či sú páčky 2 a 5 dobre zaistené. Riziko poranení.

## BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (1/5)

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Pre správnu účinnosť bezpečnostných pásov vzadu skontrolujte, či je zadná lavica správne zaistená. Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadná lavica: funkčnosť“.



Zle nastavené alebo skrútené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospeleho.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

**Predtým ako naštartujete, nastavte si polohu pri riadení, potom aj ostatným cestujúcim, upravte si bezpečnostný pás tak, aby ste dosiahli čo najlepšiu ochranu.**

**Nastavenie správnej polohy pri riadení**  
(v závislosti od vozidla)

- **Poriadne sa usadíte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnúť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť vzdialenosť medzi hlavou a opierkou čo najmenšia.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení.
- **Nastavte polohu volantu.**



### Nastavenie bezpečnostných pásov

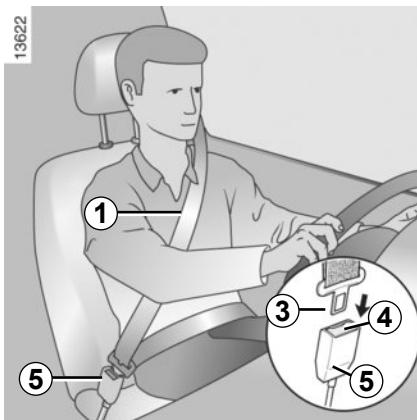
Dobre sa oprite o operadlo.

Hrudný pás **1** musí čo najtesnejšie priliehať k spodnej časti krku, avšak krku sa nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety, ...

## BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (2/5)



### Zapínanie

**Pomaly a rovnomerne** odvíjajte pás a dbajte, aby jazýček **3** zapadol do zámky **5** (potiahnutím skontrolujte, či je jazýček **3** zaistený).

Ak sa pás zablokuje, povoľte ho a znovu odvíjajte.

Ak je pás úplne zablokovaný, pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi o 3 cm. Nechajte, aby sa sám navinul a potom ho znovu odvíjajte.

Ak problém pretrváva, poraďte sa v značkovom servise.

### Odobínanie

Stlačte tlačidlo **4** puzdra **5**, pás sa sám navinie do navijacieho zariadenia. Na uľahčenie úkonu pridržiavajte jazýček.

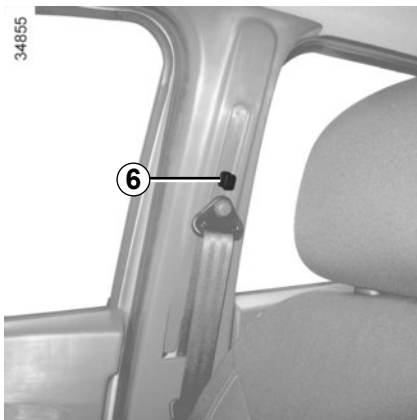


#### Výstražná kontrolka nezapnutého pásu vpredu

V závislosti od vozidla sa rozsvieti pri naštartovaní vozidla, ak nie je bezpečnostný pás vodiča a/alebo spolujazdca zapnutý. Ak nie je bezpečnostný pás vodiča zapnutý počas jazdy, rozsvieti sa a približne počas 2 minút sa ozýva zvukový signál.

**Poznámka:** Neodporúča sa pokladať predmet na miesto spolujazdca. To môže spustiť výstražnú kontrolku nezapnutého pásu vpredu.

## BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (3/5)

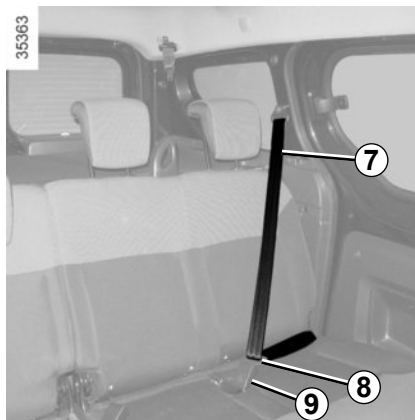


### Nastavenie výšky bezpečnostného pásu vpredu

Pomocou tlačidla **6** nastavte výšku pásu tak, aby ramenný pás **1** prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií:

- bezpečnostný pás znížite stlačením ovládača **6** a súčasným posunutím nadol;
- bezpečnostný pás zvýšite stlačením ovládača **6**, až potom ho dajte do požadovanej výšky.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.



### Postranné bezpečnostné pásy vzadu

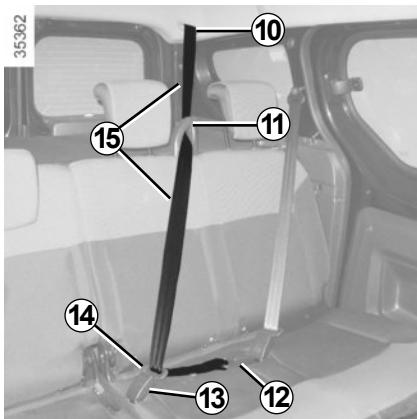
Pomaly odvíjajte pás **7** a zapnite jazýček **8** do červenej zámky **9**.

Pre správnu účinnosť bezpečnostných pásov vzadu skontrolujte, či je zadná lavica správne zaistená. Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadná lavica: funkčnosť“.



Po každej manipulácii so zadným sedadlom skontrolujte správnu polohu a funkčnosť bezpečnostných pásov vzadu.

## BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (4/5)



### Päťdverová verzia

#### Bezpečnostný pás v strede

Pomaly odvíjajte pás **15** z puzdra **10**.

Vložte dva jazýčky a pás **15** do vedenia pásu **11**.

Povinne zapnite najmenší a pevný jazýček do čierneho uzamykacieho puzdra s tlačidlom **12**.

Zapnite najväčší posuvný jazýček **14** do červeného odomykacieho puzdra s tlačidlom **13**.



### Štvordverová verzia:

Táto verzia sa líši tým, že má zadné bezpečnostné pásy a opierky hlavy len na zadných bočných sedadlách.

**Štítok A** vás informuje o tom, že je **zakázané usadiť cestujúcich v priestoroch mimo namontovaných sedadiel**.



Po každej manipulácii so zadným sedadlom skontrolujte správnu polohu a funkčnosť bezpečnostných pásov vzadu.

## BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (5/5)

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



- Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodne nainštalovaných súčiastiach záchytného systému: bezpečnostné pásy, ako aj ich upevňovacie miesta. S osobitnými požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na značkový servis.
- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po nehode dajte pásy skontrolovať, a ak je to potrebné vymeňte ich. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri nastavovaní polohy zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásy a pracky v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazyček pásu do správnej zámky.
- Dbajte, aby sa do oblasti zaistovacieho zámku bezpečnostného pásu nedostali predmety, ktoré by mohli brániť jeho funkčnosti.
- Uistite sa, že puzdro na zachytenie bezpečnostného pásu je v správnej polohe (nesmie byť skryté, pramáchnuté, zablokované apod. ani osobami, ani predmetmi).

# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (1/6)

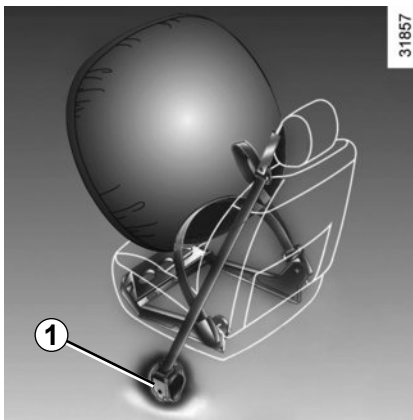
Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **predpínače bezpečnostného pásu;**
- **obmedzovače napnutia v oblasti hrudníka;**
- **airbags vodiča a spolujazdca vpredú.**

Tieto systémy fungujú spoločne alebo samostatne v prípade čelných nárazov.

V závislosti od sily nárazu systém môže uviesť do činnosti:

- zablokovanie bezpečnostného pásu;
- predpínač bezpečnostného pásu pre nastavenie vôle bezpečnostného pásu;
- v tých najextrémnejších prípadoch sa spustí aj systém airbagov a obmedzovačov napnutia.



## Predpínače

Úlohou predpínačov je pritlačiť pás k telu a znehybniť cestujúceho, čím sa zvýši účinnosť bezpečnostného pásu.

Ak je zapnuté zapaľovanie, pri prudkom čelnom náraze v závislosti od sily nárazu systém spustí predpínač navíjача bezpečnostného pásu, ktorý okamžite stiahne pás **1**.

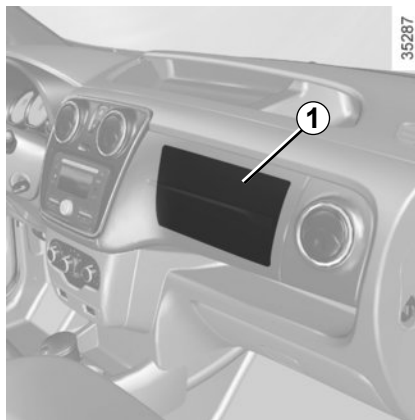


- Po nehode dajte preveriť systémy pripútania.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (airbag, elektronické jednotky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- V záujme predídienia náhodného spustenia, ktoré by viedlo k poškodeniam, do bezpečnostných systémov dopĺňajúcich pásy vpredú môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky smú vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis, nech odstráni plynové generátory predpínačov a airbags.

## BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (2/6)

### Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.



### Airbags vodiča a spolujazdca vpredu

Predpínačom je vybavené miesto na strane vodiča a, v závislosti od vozidla, spolujazdca.

Na prítomnosť tohto zariadenia upozorňuje nápis „Airbag“ na volante, na palubnej doske (zóna airbag **1**) a v závislosti od vozidla aj štítko nalepený v dolnej časti čelného skla.

Systém airbagu pozostáva z:

- airbag s plynovým generátorom namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- z elektronickej skrinky kontrolného systému ovládajúceho elektrickú rozbušku generátora plynu;
- jediná kontrolka ;
- vysunutých snímačov.



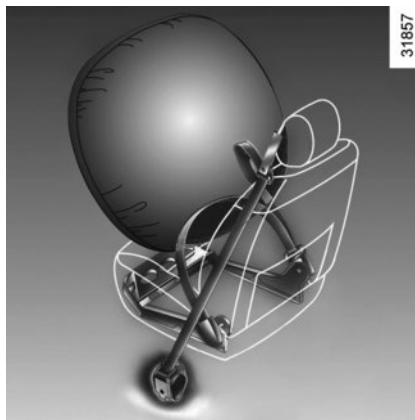
Systém airbag využíva pyrotechnický princíp. Pri nafúknutí airbagu dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo znamená začiatok požiaru) a zaznie detonácia. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iným nepríjemnostiam.

## BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (3/6)

### Opis činnosti

Tento systém je funkčný len pri zapnutom zapalovaní.

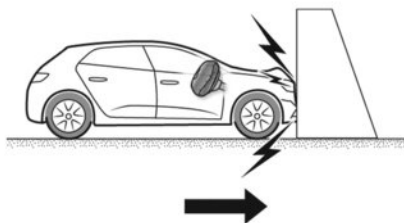
Pri prudkom **čelnom** náraze sa airbagy rýchlo nafúknu a zmiernia náraz hlavy a hrudníka vodiča na volant a spolujazdca vpredu na palubnú dosku. Ihneď po náraze splasnú, aby nebránili pri opúšťaní vozidla.



Systém airbag využíva pyrotechnický princíp. Pri nafúknutí airbagu dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo znamená začiatok požiaru) a zaznie detonácia. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iným nepríjemnostiam.

## BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (4/6)

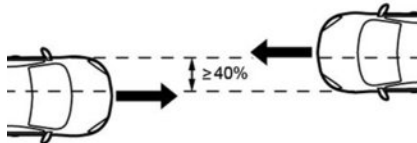
44446



**Predpínače alebo airbags** sa aktivujú v týchto prípadoch:

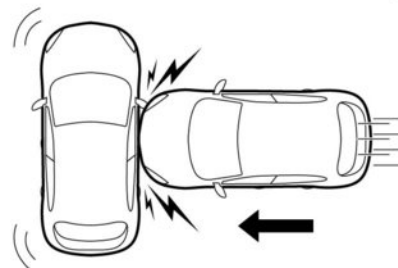
**Pri čelnom náraze** na pevný (nedeformovateľný) povrch rýchlosťou **25 km/h** alebo vyššou.

44448



**Pri čelnom náraze** do iného vozidla zodpovedajúcej alebo vyššej kategórie, ak je oblasť nárazu 40 % alebo väčšia a rýchlosť vozidiel je **40 km/h** alebo vyššia.

44452



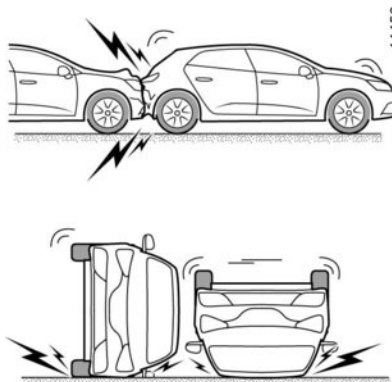
**Pri bočnom náraze** do iného vozidla zodpovedajúcej alebo vyššej kategórie, ak je rýchlosť nárazu **50 km/h** alebo vyššia.

## BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (5/6)



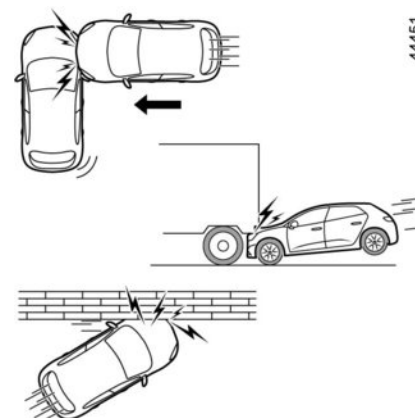
**Predpínače a airbags sa môžu aktivovať aj v týchto prípadoch:**

- nárazy do spodnej časti vozidla, napríklad pri zasiahnutí obrubníka;
- v dôsledku výtlkov;
- v dôsledku pádu alebo tvrdého dopadu;
- v dôsledku prítomnosti kamenia;
- ...



**V týchto prípadoch sa predpínače a airbags niekedy neaktivujú:**

- pri náraze zozadu, bez ohľadu na intenzitu;
- ak sa vozidlo prevráti;



- pri bočnom náraze do prednej alebo zadnej časti vozidla,
- pri čelnom náraze do zadného previsu nákladného vozidla;
- pri čelnom náraze do ostrého objektu;
- ...

## BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (6/6)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknúť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



### Upozornenia vzťahujúce sa na airbag vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Pri riadení nebudte príliš blízko pri volante: osvojte si pri riadení polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite si informácie v kapitole 1, v časti „Nastavenie polohy pri riadení“). Tým je zabezpečený dostatočný priestor na uvoľnenie **airbagu** a jeho správna účinnosť.

### Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolujazdca

- Na palubnú dosku v mieste **airbag** neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak na telefón atď.).
- Medzi prístrojovú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevykládajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

**INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA SEDADLO SPOLUJAZDCA VPREDU CHRBTOM V SMERE JAZDY, POKIAĽ NIE SÚ VYRADENÉ Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU, JE ZAKÁZANÉ.**

(pozrite si informácie v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie, aktivácia – **airbag** spolujazdca vpredu“)

# POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

## Bočné airbagy

Ide o airbagy, ktoré tvoria príslušenstvo predných sedadiel a nafúknu sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránili cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.



### Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v značkových servisoch o vhodnom type poťahu. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- V prednej časti neumiestňujte medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkovej siete.

# PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.

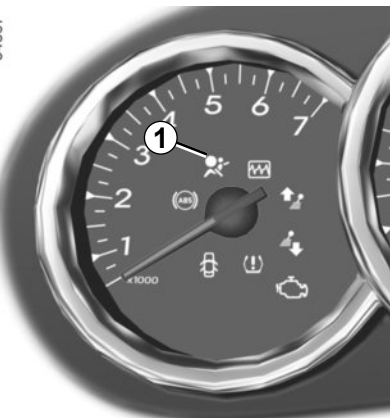


Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov.

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu pre vodiča alebo spolujazdca (airbag, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu;
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora (generátorov).

34867



## Poruchy činnosti

Po zapnutí zapalovania sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka **1** a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti pri zapnutí zapalovania, alebo sa rozsvieti pri naštartovaní motora, znamená to poruchu systému (airbagy, predpínače, ...) na miestach vpredu a/alebo vzadu.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie (1/2)

## Preprava detí

Dieťa, rovnako ako dospelý, musí sedieť a musí byť pripútané pri akejkoľvek dĺžke trasy. Vy ste zodpovedný za dieťa, ktoré prepravujete.

Dieťa nie je miniatúra dospelého. Je vystavené riziku špecifických zranení, pretože svaly a kosti sa ešte vyvíjajú. Samotný bezpečnostný pás nie je vhodný na jeho dopravu. Použite vhodnú detskú sedačku a správne ju používajte.



Ak chcete zabrániť otváraniu dverí, použite systém „Bezpečnosť detí“ (pozrite v kapitole 1, v časti „Otváranie a zatváranie dverí“).



Náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!

Nikdy nedržte dieťa v náručí. V prípade nehody ho neudržiňte, aj keď budete pripútaní.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, vymeňte detskú sedačku a nechajte si skontrolovať bezpečnostné pásy a systém uchytenia ISOFIX.



Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspí.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie (2/2)

### Používanie detskej sedačky

Stupeň ochrany dieťaťa sedačkou závisí od jej schopnosti udržať dieťa a od jej inštalácie. Nesprávna inštalácia znemožňuje ochranu dieťaťa pri prudkom brzdení alebo pri náraze.

Skôr ako kúpite detskú sedačku, overte si, či je v súlade s miestnymi predpismi krajiny a či sa môže namontovať do vášho vozidla. Informujte sa v značkovom servise, kde vám poradia sedačky odporúčané pre vaše vozidlo.

Predtým ako namontujete sedačku, prečítajte si návod na používanie a dodržiavajte pokyny. V prípade ťažkostí pri inštalácii sa obráťte na výrobcu. Odložte si návod na používanie detskej sedačky.

Budte príkladom svojim deťom, že si zapínate bezpečnostný pás a naučte ich:

- správne sa pripútať.
- nastupovať a vystupovať na opačnej strane premávky.

Nepoužívajte detskú sedačku kúpenú „z druhej ruky“ alebo bez návodu na používanie.

Dbajte, aby žiadny predmet v alebo v blízkosti sedačky nebránil jej inštalácii.



Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspí.



### **Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla**

Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zviera, ani na krátky čas.

Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

### **NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.**

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber detskej sedačky



31235

## Detské sedačky chrbtom v smere jazdy

Hlava dieťaťa je relatívne ťažšia ako hlava dospelého a krk dieťaťa je veľmi zraniteľný. Dieťa prevážajte v tejto polohe čo možno najdlhšie (minimálne do 2 rokov). Drží hlavu a krk. Vyberte si detskú sedačku, ktorá má najlepšiu postrannú ochranu a vymeňte ju, akonáhle hlava dieťaťa vyčnieva ponad sedačku.



38824

## Detské sedačky čelom v smere jazdy

V prvom rade je potrebné chrániť hlavu a panvu dieťaťa. Ak je sedačka orientovaná čelom v smere jazdy, jej poriadne upevnenie vo vozidle znižuje riziko poranenia hlavy. Prepravujte svoje dieťa v sedačke čelom v smere jazdy podľa vzhľadu s použitím popruhu. Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.



31234

## Podsedač

Dieťa ťažšie ako 15 kg alebo staršie ako 4 roky môže cestovať na podsedačku, ktorý umožňuje prispôbiť bezpečnostný pás jeho vzhľadu. Podsedač musí byť vybavený vodidlom bezpečnostného pásu cez stehná dieťaťa, nie cez brucho. Výškovo nastaviteľné operadlo je vybavené vodidlom na popruh, ktorý musí prechádzať cez stred ramena. Nikdy nesmie prechádzať cez krk ani cez rameno. Vyberte si detskú sedačku, ktorá má najlepšiu postrannú ochranu.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (1/2)

## Upevnenie bezpečnostným pásom

Bezpečnostný pás musí byť nastavený tak, aby plnil svoju funkciu pri prudkom brzdení alebo náraze.

Dodržiavajte smer vedenia popruhu určitého výrobcom detskej sedačky.

Vždy skontrolujte zapnutie bezpečnostného pásu potiahnutím zvrchu, potom ho napnite, pričom zatlačte sedačku do sedadla.

Skontrolujte správnosť upevnenie sedačky pohybom vľavo/vpravo a dopredu/dozadu: sedačka musí zostať riadne uchytená.

Skontrolujte, či nie je detská sedačka nainštalovaná priečne a či nie je umiestnená oproti oknu.



Nepoužívajte sedačku, ktorá by odistila pás, ktorým je prichytená: spodná časť sedačky nesmie byť položená na jazyčku a/alebo slučke bezpečnostného pásu.



Bezpečnostný pás nesmie byť nikdy uvoľnený alebo skrútený. Nikdy nevedte pás popod rameno ani poza chrbát.

Skontrolujte, či nie je pás poškodený v dôsledku prudkého brzdenia.

Ak bezpečnostný pás nefunguje normálne, nemôže ochrániť dieťa. Poradte sa v značkovom servise. Nepoužívajte toto miesto, kým nie je bezpečnostný pás opravený.



Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch, systéme ISOFIX a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.

## Upevnenie systémom ISOFIX

Schválené detské sedačky ISOFIX sú homologované podľa predpisu ECE-R44 v troch nasledujúcich prípadoch:

- univerzálna sedačka ISOFIX 3-bodová čelom v smere jazdy;
- polouniverzálna sedačka ISOFIX 2-bodová;
- špeciálna.

Pre posledné dva prípady si overte, či sa môže detská sedačka inštalovať. Pozrite zoznam vhodných vozidiel.

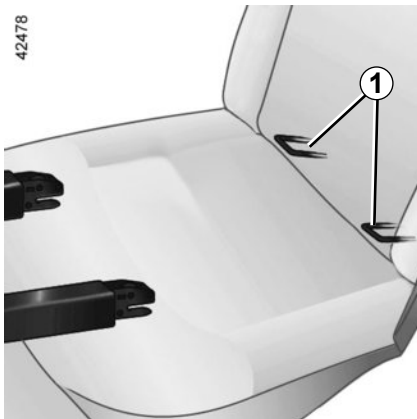
Detskú sedačku upevnite pomocou zámkov ISOFIX, ak sú vo výbave. Systém ISOFIX zabezpečuje ľahkú, rýchlu a spoľahlivú montáž.

Systém ISOFIX pozostáva z troch krúžkov na každej strane miesta vzadu.



Pred použitím detskej sedačky ISOFIX, ktorú ste získali pre iné vozidlo, sa presvedčte, či ju možno inštalovať. Pozrite zoznam vozidiel u výrobcu výbavy, do ktorých sa sedačka môže namontovať.

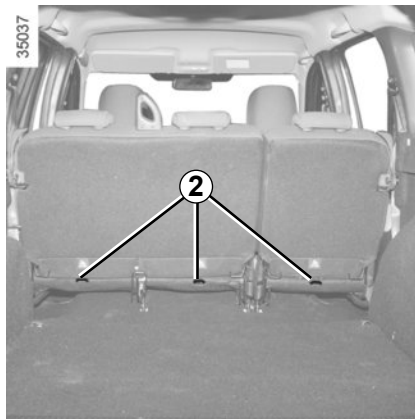
## BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (2/2)



Dva krúžky **1** ISOFIX sa nachádzajú medzi operadlom a sedákom a sú viditeľné na každej strane vozidla.



Skontrolujte, či sa operadlo detskej sedačky čelom v smere jazdy dotýka operadla sedadla. Detská sedačky nie je vždy položená na sedáku sedadla.



Tretí krúžok **2** na každej strane sedadla sa používa na uchytenie horného pásu niektorých detských sedačiek.

Upevnite háčik pásu na krúžky **2** nachádzajúce sa za zadným sedadlom v spodnej časti každého operadla.

Napnite popruh, aby sa operadlo detskej sedačky dotýkalo operadla sedadla.



Na zachytenie **2** horného pásu detskej sedačky používajte výlučne kotviace body.

Používať iné kotviace body na upevnenie tohto pásu je zakázané.



Kotviace body ISOFIX sú určené výlučne pre detské sedačky so systémom ISOFIX. Nikdy neupevňujte iné detské sedačky, ani bezpečnostný pás alebo iné predmety do týchto kotviacich bodov.

Presvedčte sa, či nič nezavadzia v mieste kotviacich bodov.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, nechajte si skontrolovať systém uchytenia ISOFIX a vymeňte detskú sedačku.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky: všeobecné informácie (1/2)

Niektoré miesta nie sú vhodné na inštalovanie detskej sedačky. Schémy na nasledujúcich stranách vás informujú, kde je možné upraviť detskú sedačku.



Pri montáži detskej sedačky uprednostnite zadné sedadlo.

Presvedčte sa, či detská sedačka alebo nohy dieťaťa nebránia pri správnom zaistení predného sedadla. Pozrite si informácie v kapitole 1, v časti „Predné sedadlo“.

Presvedčte sa, či namontovanie detskej sedačky do vozidla nemôže spôsobiť jej uvoľnenie od spodnej časti.

Ak musíte vybrať opierku hlavy, presvedčte sa, či je riadne odložená, aby v prípade prudkého brzdenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Detskú sedačku pripevnite aj vtedy, keď je prázdna, aby v prípade prudkého brzdenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Uvedené typy detských sedačiek nemusia byť k dispozícii. Predtým, ako použijete detskú sedačku, overte si u výrobcu vozidla, či sa montuje.

## Miesta vpredu

Preprava dieťaťa na mieste spolujazdca vpredu je špecifická pre každú krajinu. Prečítajte si platné predpisy a dodržiavajte informácie v schéme na nasledujúcej strane.

Pred inštalovaním sedačky na toto miesto (ak je to povolené):

- vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu;
- úplne znížte bezpečnostný pás;
- sedadlo posuňte úplne dozadu;
- mierne sklopte operadlo vzhľadom na zvislicu (približne 25°);
- vo vozidlách, ktoré sú tak vybavené, zvýšte sedák sedadla na maximum.

V každom prípade dajte opierku hlavy na sedadle čo najvyššie, aby nezavadzala detskej sedačke (pozrite v kapitole 1, časť „Opierka hlavy vpredu“).

Po inštalácii detskej sedačky, ak je to možné, sedadlo vozidla sa v prípade potreby dá posunúť dopredu (aby vzadu zostalo dostatok miesta pre ďalších cestujúcich alebo detskú sedačku). Detská sedačka otočená chrbtom k smeru jazdy sa nesmie dotýkať palubnej dosky alebo byť maximálne vysunutá.

Po nainštalovaní detskej sedačky už nemeňte ostatné nastavenia.



**NEBEZPEČENSTVO  
USMRTENIA ALEBO  
VÁŽNEHO PORANENIA:** skôr

než na toto miesto nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (informácie si pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu u pre spolujazdca vpredu“).

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky: všeobecné informácie (2/2)

## Postranné miesta vjazdu

Košík nainštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere.

Pred nainštalovaním detskej sedačky do kotviacich bodov ISOFIX na zadnej sedačke skontrolujte, či sa jazyčky bezpečnostného pásu nenachádzajú medzi dvomi kotviacimi bodmi ISOFIX danej sedačky. Ak je to potrebné, premiestnite sponu príslušného miesta smerom dovnútra vozidla.

Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo pred ňou posuňte maximálne dozadu tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky.

Pre bezpečnosť dieťaťa sediaceho čelom v smere jazdy neposúvajte sedadlo pred ním viac ako do stredu koľajničky, nesklápajte príliš operadlo (maximálne o 25°) a sedadlo čo možno najviac nadvihnite.

Skontrolujte, či je sedačka v polohe čelom v smere jazdy prítlačená k operadlu sedadla a či opierka hlavy neprekáža.

## Stredné miesto vjazdu (v závislosti od vozidla)

Inštalovanie detskej sedačky na toto miesto je povolené jedine vtedy, ak je vybavené bezpečnostným pásom s navíjačom. Ostatné informácie sa dozviete v značkovom servise.



Inštalovať detskú sedačku s pevnou podperou na prostredné zadné sedadlo je zakázané. **NEBEZPEČENSTVO USMRTENIA ALEBO VÁŽNEHO ZRANENIA.**



Presvedčte sa, či detská sedačka alebo nohy dieťaťa nebránia pri správnom zaistení predného sedadla. Pozrite si informácie v časti „Predné sedadlá“ v kapitole 1 alebo v časti „Obsluha zadných sedadiel“ v kapitole 3.



Pri inštalácii detskej sedačky (kategória 2 alebo 3) skontrolujte fungovanie (navíjanie) bezpečnostného pásu: pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnostné pásy vjazdu“. Ak je to potrebné, upravte polohu sedadla.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: upevnenie pomocou bezpečnostného pásu (1/6)

### Zobrazenie inštalácie pre päťmiestnu verziu kombi



44539



Skôr než posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



#### NEBEZPEČENSTVO USMRTENIA ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

skôr než na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite si informácie v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: airbag pre spolujazdca vpredu – vypnutie/zapnutie“).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: upevnenie pomocou bezpečnostného pásu (2/6)

### Schéma inštalácie pre štvormiestnu verziu kombi



48955



Skôr než posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



Preprava cestujúceho sa PRÍSNE ZAKAZUJE.



#### NEBEZPEČENSTVO USMRTENIA ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

skôr než na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite si informácie v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: airbag pre spolujazdca vpredu – vypnutie/zapnutie“).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: upevnenie pomocou bezpečnostného pásu (3/6)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcich stranách. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

| Verzia kombi                                                                   |                           |                               |                                               |                       |                     |                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|---------------------|--------------------------------------------------|
| Typ detskej sedačky                                                            | Hmotnosť dieťaťa          | Miesto pre cestujúceho vpredu |                                               | Zadné miesta          |                     |                                                  |
|                                                                                |                           | s airbagom bez vypnutia (1)   | bez airbagu alebo s vypnutým airbagom (2) (3) | Postranné miesta      |                     | Miesto vzadu v strede len pri päťmiestnej verzii |
|                                                                                |                           |                               |                                               | Len päťdverová verzia | Štvordverová verzia |                                                  |
| <b>Priečna vanička</b><br>Homologované pre kategóriu 0                         | < 10 kg                   | X                             | X                                             | U (4)                 | X                   | X                                                |
| <b>Škrupina chrbtom v smere jazdy</b><br>Homologované pre kategóriu 0 alebo 0+ | < ako 13 kg               | X                             | U                                             | U (5)                 | X                   | U (5)                                            |
| <b>Sedačka chrbtom v smere jazdy</b><br>Homologované pre kategóriu 0+ alebo 1  | < ako 13 kg a 9 až 18 kg  | X                             | U                                             | U (5)                 | X                   | U (5)                                            |
| <b>Sedačka čelom v smere jazdy</b><br>Homologované pre kategóriu 1             | 9 kg až 18 kg             | X                             | X                                             | U (6)                 | X                   | U (6)                                            |
| <b>Zvýšený sedák</b><br>Homologované pre kategóriu 2 alebo 3                   | 15 až 25 kg a 22 až 36 kg | X                             | X                                             | U (6)                 | X                   | U (6)                                            |



(1) **NEBEZPEČENSTVO USMRTENIA ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:** skôr než nainštalujete detskú sedačku na miesto vpredu, skontrolujte, či je airbag pre spolujazdca vypnutý

(2) **NEBEZPEČENSTVO USMRTENIA ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:** skôr než na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite si informácie v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: airbag pre spolujazdca vpredu – vypnutie/zapnutie“).

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: upevnenie pomocou bezpečnostného pásu (4/6)

**Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.**

**X** = Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

**U** = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sedačku možno upevniť.

- (3) Na toto sedadlo možno upevniť len detskú sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (4) Košík sa inštaluje po šírke vozidla a zaberá aspoň dve miesta. Hlava musí smerovať na opačnú stranu ako sú dvere vozidla.
- (5) Pri inštalácii detskej sedačky chrbtom v smere jazdy posuňte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom posuňte operadlo predného sedadla, čo najďalej tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky. Nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju vyberte.
- (6) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo, ak je to potrebné, ju vyberte, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu koľajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: upevnenie pomocou bezpečnostného pásu (5/6)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na nasledujúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

| Verzia dodávka                                                                           |                                  |                               |                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Typ detskej sedačky                                                                      | Hmotnosť dieťaťa                 | Miesto pre cestujúceho vpredu |                                                           |
|                                                                                          |                                  | s airbagom bez vypnutia (1)   | bez airbagu pre spolujazdca alebo, keď je vypnutý (2) (3) |
| <b>Priečna vanička</b><br>Homologované pre kategóriu 0                                   | < 10 kg                          | X                             | X                                                         |
| <b>Škrupinová sedačka chrbtom v smere jazdy</b><br>Homologované pre kategóriu 0 alebo 0+ | < ako 13 kg                      | X                             | U                                                         |
| <b>Sedačky chrbtom v smere jazdy</b><br>Homologované pre kategóriu 0+ a 1                | < ako 13 kg a 9 až 18 kg         | X                             | U                                                         |
| <b>Sedačka čelom v smere jazdy</b><br>Homologované pre kategóriu 1                       | 9 kg až 18 kg                    | X                             | U (4)                                                     |
| <b>Zvýšený sedák</b><br>Homologované pre kategóriu 2 alebo 3                             | 15 kg až 25 kg<br>25 kg až 36 kg | X                             | U (4)                                                     |

**Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.**

**X** = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

**U** = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „Univerzálna“; overte si, či je inštalácia možná.

**(3)** Sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).

**(4)** Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy, alebo ak je to potrebné, vyberte ju.



**(1) NEBEZPEČENSTVO USMRTENIA ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:** skôr než nainštalujete detskú sedačku na miesto vpredu, skontrolujte, či je airbag pre spolujazdca vypnutý

**(2) NEBEZPEČENSTVO USMRTENIA ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:** skôr než na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite si informácie v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: airbag pre spolujazdca vpredu – vypnutie/zapnutie“).

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: upevnenie pomocou bezpečnostného pásu (6/6)

### Znázornenie inštalácie verzie dodávky



Skôr než posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

**U**

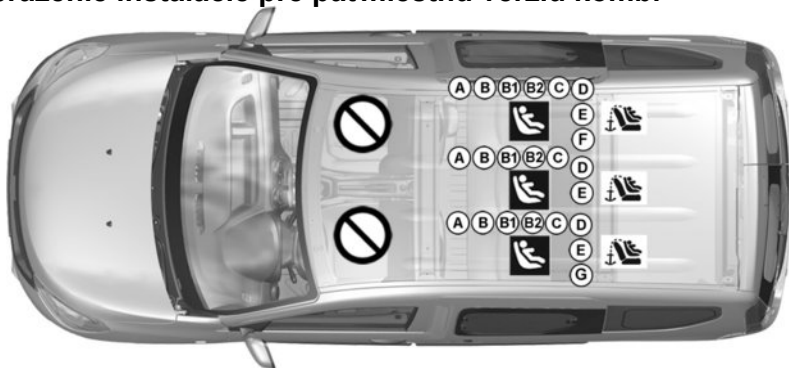
Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



**NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:** skôr než na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite si informácie v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: airbag pre spolujazdca vpredu – vypnutie/zapnutie“).

# BEZPEČNOSŤ DETÍ: upevnenie systémom ISOFIX (1/4)

## Zobrazenie inštalácie pre päťmiestnu verziu kombi



49691

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1 [F3, F2, F2X]: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C [R3]: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D, E [R2, R1]: sedačky chrbtom v smere jazdy alebo „vajíčka“ kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G [L1, L2]: košíčky kategórie 0 (do 10 kg);
- [B2]: prídavné sedadlá kategórie 2 a 3 (15 až 25 kg a 22 až 36 kg).



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



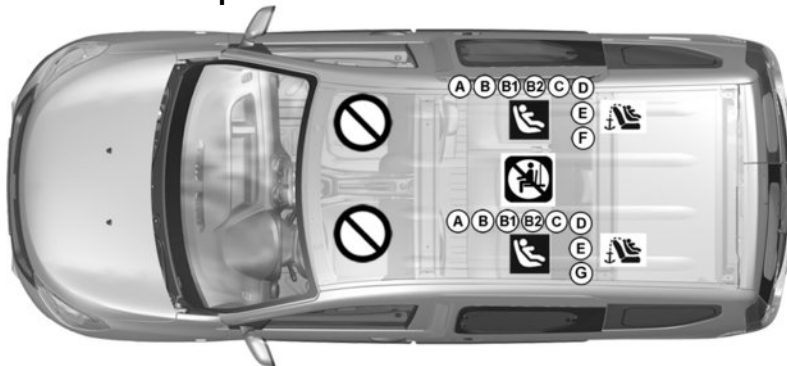
Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené na lavici a sú viditeľné.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: upevnenie systémom ISOFIX (2/4)

### Schéma inštalácie pre štvormiestnu verziu kombi



49692

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1 [F3, F2, F2X]: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C [R3]: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D, E [R2, R1]: sedačky chrbtom v smere jazdy alebo „vajíčka“ kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G [L1, L2]: košíky kategórie 0 (do 10 kg);
- [B2]: prídavné sedadlá kategórie 2 a 3 (15 až 25 kg a 22 až 36 kg).



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.



Preprava cestujúceho sa **PRÍSNE ZAKAZUJE**.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa.

Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené na lavici a sú viditeľné.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: upevnenie systémom ISOFIX (3/4)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcich stranách. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

| Verzia kombi                                                                   |                           |                             |                               |                                       |                  |                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------|
| Typ detskej sedačky                                                            | Hmotnosť dieťaťa          | Veľkosť sedačky [upevnenie] | Miesto pre cestujúceho vpredu |                                       | Zadné miesta     |                                                  |
|                                                                                |                           |                             | s airbagom bez vypnutia       | bez airbagu alebo s vypnutým airbagom | Postranné miesta | Miesto vzadu v strede len pri päťmiestnej verzii |
| <b>Priečna vanička</b><br>Homologované pre kategóriu 0                         | < 10 kg                   | F , G<br>[L1, L2]           | X                             | X                                     | IL (1)           | X                                                |
| <b>Škrupina chrbtom v smere jazdy</b><br>Homologované pre kategóriu 0 alebo 0+ | < ako 13 kg               | E<br>[R1]                   | X                             | X                                     | IL (2)           | IL (2)                                           |
| <b>Sedačka chrbtom v smere jazdy</b><br>Homologované pre kategóriu 0+ alebo 1  | < ako 13 kg a 9 až 18 kg  | C, D<br>[R3,R2]             | X                             | X                                     | IL (2)           | IL (2)                                           |
| <b>Sedačka čelom v smere jazdy</b><br>Homologované pre kategóriu 1             | 9 kg až 18 kg             | A, B, B1<br>[F3, F2, F2X]   | X                             | X                                     | IUF-IL (3)       | IUF-IL (3)                                       |
| <b>Zvýšený sedák</b><br>Homologované pre kategóriu 2 alebo 3                   | 15 až 25 kg a 22 až 36 kg | [B2]                        | X                             | X                                     | IUF-IL (3)       | IUF-IL (3)                                       |
| <b>Autosedačka i-Size</b>                                                      |                           |                             | X                             | X                                     | X                | X                                                |

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: upevnenie systémom ISOFIX (4/4)

**Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.**

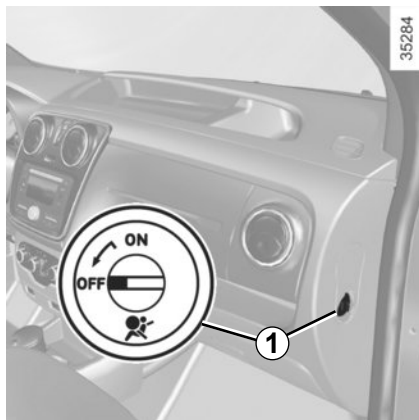
**X** = Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

**IUF** = Miesto vhodné na upevňovanie sedačky čelom v smere jazdy systémom ISOFIX homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

**IL** = Miesto vhodné na montáž detskej sedačky čelom v smere jazdy upevňovanej systémom ISOFIX a homologovanej ako „polouniverzálna“ alebo „špeciálna podľa vozidla“; overte, či sa inštaluje správne.

- (1) Košík sa inštaluje po šírke vozidla a zaberá aspoň dve miesta. Hlava musí smerovať na opačnú stranu ako sú dvere vozidla.
- (2) Pri inštalácii detskej sedačky chrbtom v smere jazdy posuňte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom posuňte operadlo predného sedadla, čo najďalej tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky. Nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju vyberte.
- (3) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo, ak je to potrebné, ju vyberte, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu kolajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie, zapnutie AIRBAGU pre spolujazdca vpredu (1/3)



### Deaktivácia airbag spolujazdca

Pred inštaláciou detskej sedačky na sedadlo spolujazdca vpredu:

- overte si, či sa vaša sedačka dá na toto sedadlo namontovať;
- v prípade detskej sedačky otočenej chrbtom v smere jazdy je mimoriadne dôležité **vypnúť** airbag.



**Vypnutie airbagu spolujazdca vpredu vykonajte, ak vozidlo stojí a zapalovanie motora je vypnuté**, zatlačte a pootočte tlačidlom **1** do polohy **OFF**.

Pri zapnutom zapalovaní **bezpodmienečne** skontrolujte, či je rozsvietená kontrolka **2**.



**Táto kontrolka zostáva rozsvietená, čo znamená, že detskú sedačku môžete inštalovať.**

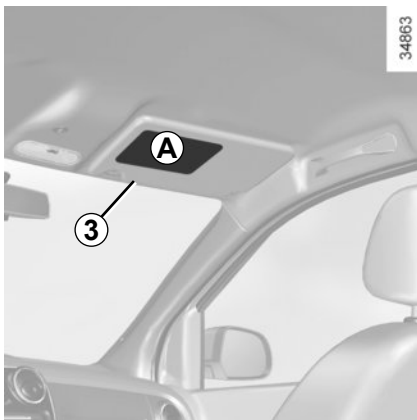


airbag spolujazdca sa musí **zapnúť** alebo **vypnúť**, keď **je vozidlo v pokoji s vypnutým zapalovaním**.

Pri zapnutom zapalovaní sa pri manipulácii rozsvieti kontrolka .

Vypnite a opäť zapnite zapalovanie, aby ste zistili stav airbag zodpovedajúci polohe zámky.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie, zapnutie AIRBAGU pre spolujazdca vpredu (2/3)



(A)

35770



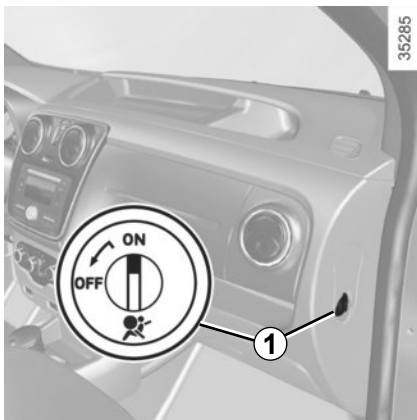
Tieto inštrukcie vám pripomínajú označenia na palubnej doske a štítky **A** na každej strane slnečnej clony pre spolujazdca **3** (napr. vyššie uvedený štítok).



### NEBEZPEČENSTVO

Z dôvodu nezlučiteľnosti medzi činnosťou airbag spolujazdca vpredu a umiestnením detskej sedačky chrbtom v smere jazdy **NIKDY** neinštalujte zadržiavací systém pre deti otočený dozadu na sedadle vybavenom ZAPNUTÝM predným **AIRBAG**. Mohlo by to mať za následok **SMRŤ DIEŤAŤA** alebo jeho **VÁŽNE ZRANENIE**.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie, zapnutie AIRBAGU pre spolujazdca vpredu (3/3)



### Aktiváciaairbag spolujazdca

Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca vpredu pri náraze.

**Opätovné zapnutie airbagu: po zastavení vozidla a vypnutí zapaľovania** zatlačte a otočte ovládač **1** do polohy **ON**.

Pri zapnutom zapaľovaní **bezpodmienečne**

skontrolujte, či je kontrolka **2**  zhasnutá.

L'airbag pre spolujazdca vpredu je zapnutý.



### Poruchy činnosti

Pri poruche systému vypnutia/ zapnutia airbag pre spolujazdca je umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca zakázané.

Neodporúčame posadiť ani spolujazdca.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



### NEBEZPEČENSTVO

Z dôvodu nezlučiteľnosti medzi činnosťou airbag spolujazdca vpredu a umiestnením detskej sedačky chrbtom v smere jazdy **NIKDY** neinštalujte zadržiavací systém pre deti otočený dozadu na sedadle vybavenom ZAPNUTÝM predným **AIRBAG**. Mohlo by to mať za následok **SMŤ DIETĎA** alebo jeho **VÁŽNE ZRANENIE**.

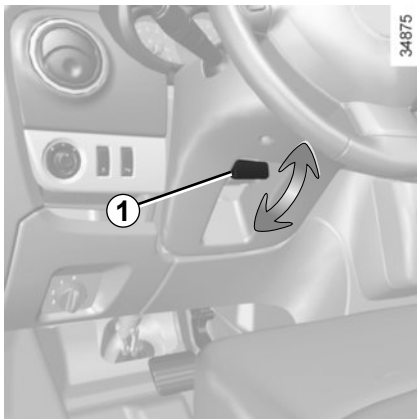


airbag spolujazdca sa musí zapnúť alebo vypnúť, keď **je vozidlo v pokoji s vypnutým zapaľovaním**.

Pri zapnutom zapaľovaní sa pri manipulácii rozsvieti kontrolka .

Vypnite a opäť zapnite zapaľovanie, aby ste zistili stav airbag zodpovedajúci polohe zámky.

## VOLANT/HODINY



### Nastavenie volantu

V niektorých vozidlách je možné výškovo nastavovať volant.

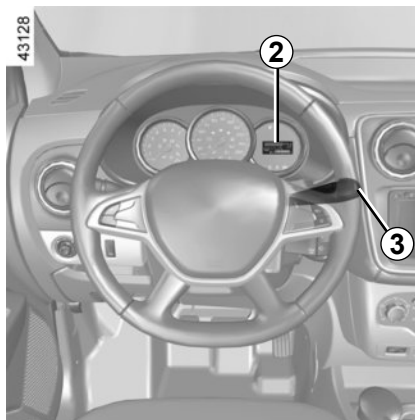
Potiahnite páčku **1** a dajte volant do požadovanej polohy.

Potom zatlačte páčku, aby ste zablokovali volant.

Skontrolujte, či je volant poriadne zaistený.



Z bezpečnostných dôvodov nenastavujte sedadlo počas jazdy.



### Nastavovanie hodín

#### Nastavenie hodín 2

Stlačením tlačidla **3** zvolíte na prístrojovej doske zobrazenie „Čas“.

Dlhším stlačením tlačidla **3** prejdete do režimu nastavenia hodín.

Keď začnú blikať len hodiny, nastavte potrebnú hodnotu krátkym stlačením tlačidla **3**.

Dlhším stlačením tlačidla **3** prejdete do režimu nastavenia minút.

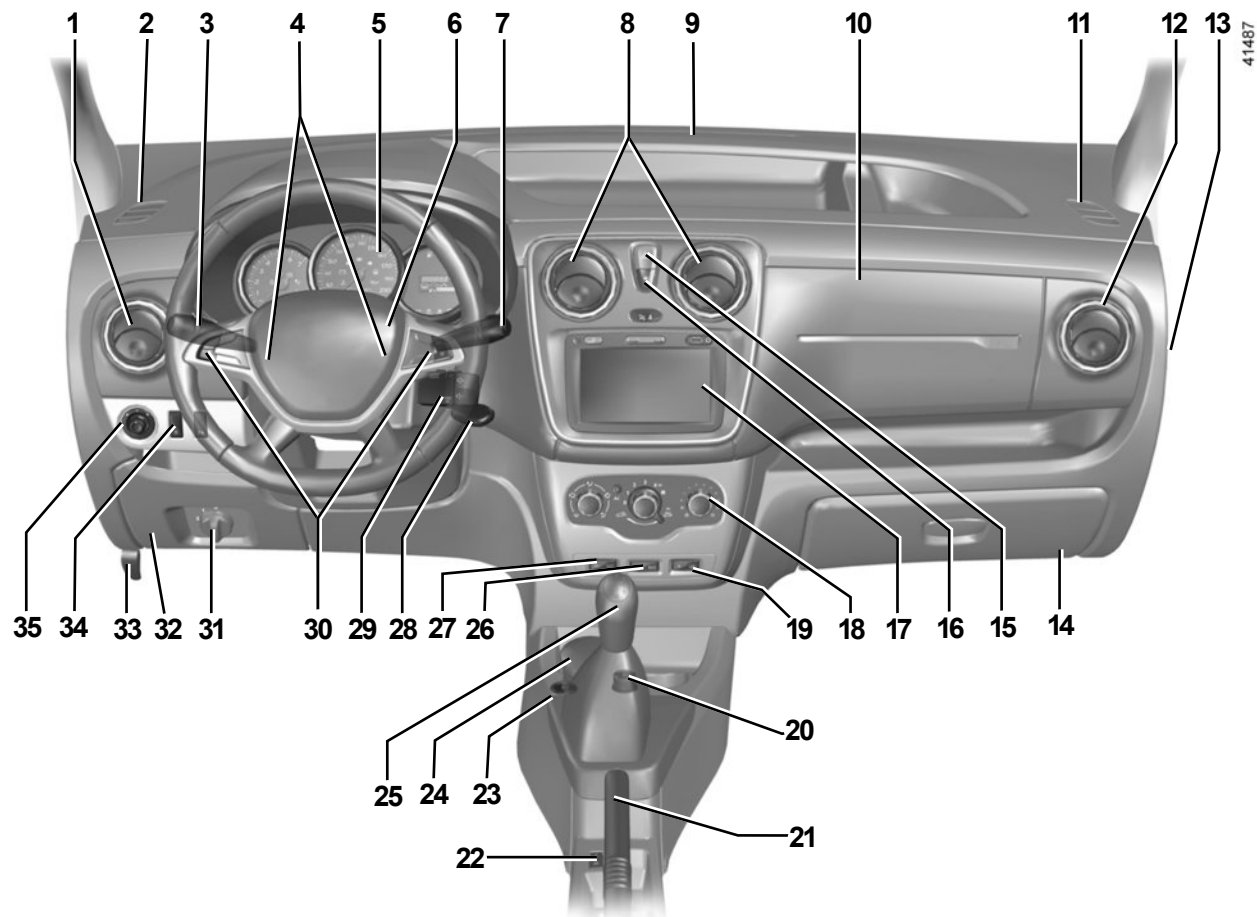
Ak blikajú len minúty, krátkym stlačením tlačidla **3** sa postupne zobrazujú.

Dlhým stlačením tlačidla **3** potvrdíte.

Ak dôjde k prerušeniu prívodu elektrickej energie (odpojenie batérie, prerušenie prívodného kábla...), odporúčame vám znovu nastaviť správny čas na hodinách.

Odporúčame vám, aby ste toto nastavovanie nevykonávali počas jazdy.

## RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (1/2)



## RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (2/2)

Prítomnosť výbavy ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Bočný vetrací otvor.</p> <p><b>2</b> Bočná ofukovacia štrbina.</p> <p><b>3</b> Páčka:<br/>– smerových svetiel,<br/>– vonkajšieho osvetlenia,<br/>– hmlových svetlometov,<br/>– koncové hmlové svetlá.</p> <p><b>4</b> Klaksón.</p> <p><b>5</b> Prístrojová doska.</p> <p><b>6</b> Umiestnenie airbagu pre vodiča.</p> <p><b>7</b> Páčka ovládania stieračov / ostreko-<br/>vačov čelného a zadného skla. Spínač<br/>prehľadu informácií na palubnom počí-<br/>tači.</p> <p><b>8</b> Stredné vetracie otvory</p> <p><b>9</b> Stredová ofukovacia štrbina.</p> <p><b>10</b> Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.</p> <p><b>11</b> Bočná ofukovacia štrbina.</p> <p><b>12</b> Bočný vetrací otvor.</p> | <p><b>13</b> Vypnutie alebo zapnutie airbagu pre<br/>spolujazdca.</p> <p><b>14</b> Príručná skrinka.</p> <p><b>15</b> Spínač výstražných svetiel.</p> <p><b>16</b> Ovládač elektrického zamykania dverí.</p> <p><b>17</b> Miesto na rádio, navigačný systém<br/>alebo odkladacie priestory.</p> <p><b>18</b> Ovládače klimatizácie.</p> <p><b>19</b> Ovládanie odmrazovania zadného skla<br/>a vonkajších spätných zrkadiel.</p> <p><b>20</b> Zapalovač cigariet<br/>Zásuvka príslušenstva.</p> <p><b>21</b> Ručná brzda.</p> <p><b>22</b> Ovládanie zapnutia/vypnutia režimu<br/>funkcie Stop and Start..</p> <p><b>23</b> Ovládač motora LPG.</p> <p><b>24</b> Miesto na popolník alebo držiak na<br/>pohár.</p> | <p><b>25</b> Rýchlostná páka.</p> <p><b>26</b> Spínač úsporného režimu.</p> <p><b>27</b> Hlavný spínač na:<br/>– obmedzovač rýchlosti,<br/>– tempomat.</p> <p><b>28</b> Tlačidlo štartovania.</p> <p><b>29</b> Ovládače autorádia.</p> <p><b>30</b> Ovládače tempomatu obmedzovača<br/>rýchlosti.</p> <p><b>31</b> Ovládač nastavenia dosvitu svetlome-<br/>tov.</p> <p><b>32</b> Poistková skrinka.<br/>Odkladacia skrinka.</p> <p><b>33</b> Páčka otvárania kapoty.</p> <p><b>34</b> Ovládač:<br/>– zapínanie/vypínanie systému proti<br/>preklzovaniu,<br/>– zapnutie/vypnutie parkovacieho<br/>asistenta.</p> <p><b>35</b> Ovládač nastavenia vonkajších spätných<br/>zrkadiel.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# SVETELNÉ KONTROLKY (1/5)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Prístrojová doska A



Ak sa neobjaví žiadna správa, ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.



Červená kontrolka  prikazuje, aby ste v záujme vašej bezpečnosti bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka predných hmlových svetlometov



Kontrolka hmlového svetla



Kontrolka ľavých smerových svetiel



Kontrolka pravých smerových svetiel



Ukazovateľ zmeny rýchlosti

Pri rozsvietení sa odporúča zaradiť vyšší (šípka nahor) alebo nižší rýchlostný stupeň (šípka dole).

## SVETELNÉ KONTROLKY (2/5)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



### **Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému**

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti. Ak sa rozsvieti počas brzdenia spoločne s kontrolkou a zvukovým signálom, znamená to úbytok brzdovej kvapaliny v okruhoch brzdového systému; Pokračovanie v jazde môže byť nebezpečné, obráťte sa na značkový servis.



### **Multifunkčná kontrolka (červená alebo oranžová)**

#### **Kontrolka bezpodmienečného zastavenia červenej farby**

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Rozsvetuje sa spoločne s ostatnými kontrolkami a súčasne so zvukovým signálom. Kontrolka prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.

#### **Výstražná kontrolka oranžovej farby**

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Môže sa rozsvietiť spoločne s ďalšími kontrolkami na prístrojovej doske.

Vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



### **Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny**

Ak zostane rozsvietená počas jazdy spoločne so zvukovým signálom, znamená to prehrievanie motora. Zaparkujte vozidlo a nechajte motor bežať na voľnobehu jednu až dve minúty. Teplota musí klesnúť. V opačnom prípade vypnite motor. Skôr ako skontrolujete stav hladiny chladiacej kvapaliny, nechajte motor vychladnúť. Ak je to potrebné, poradte sa v značkovom servise.



### **Kontrolka stavu výfukových plynov**

Rozsvieti sa pri zapnutí zapaľovania, potom zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis;
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokiaľ neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Rady pre údržbu a pre zamedzenie znečisteniu“.

## SVETELNÉ KONTROLKY (3/5)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



### Kontrolka tlaku oleja

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne so zvukovým signálom, bezpodmienečne zastavte a vypnite kontakt zapaľovania.

Skontrolujte hladinu oleja v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore: všeobecné informácie“). Ak je hladina v poriadku, príčina problému je iná: čo najskôr sa obráťte na značkový servis.



### Kontrolka žeravenia (naftový motor)

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti. Indikuje, že žeraviace sviečky sú v činnosti. Po dosiahnutí teploty potrebnej na naštartovanie motora zhasne.



### Smerové svetlo Airbag

Pri zapnutí zapaľovania sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Poradte sa v značkovom servise.



### Kontrolka dobíjania akumulátora

Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to vybíjanie elektrického systému. Zastavte a ihneď sa obráťte na značkový servis.



### Kontrolka proti blokovaniu kolies

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak po zapnutí zapaľovania nezhasne alebo sa rozsvieti počas jazdy, vyskytla sa porucha systému ABS. Brzdenie bude fungovať normálne bez systému ABS.

Poradte sa v značkovom servise.



### Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne so zvukovým signálom, čo najskôr doplňte palivo. Zostáva vám približne 50 km na dojazd po prvom rozsvietení kontrolky.

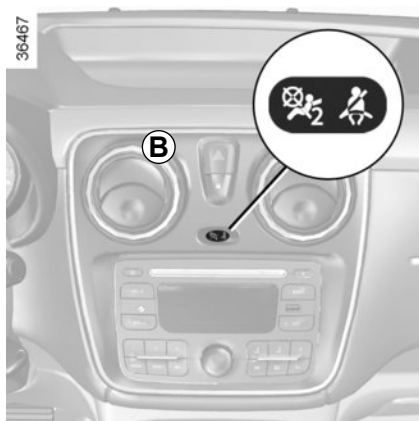


### Výstražné zariadenie straty tlaku v pneumatikách

Pozrite v kapitole 2, v časti „Výstražné zariadenie straty tlaku v pneumatikách“.

## SVETELNÉ KONTROLKY (4/5)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



### Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu

Zobrazí sa na konzole **B**.

V závislosti od vozidla sa rozsvieti pri naštartovaní vozidla, ak nie je bezpečnostný pás vodiča a/alebo spolujazdca zapnutý. Ak nie je bezpečnostný pás vodiča zapnutý počas jazdy, rozsvieti sa a približne počas 2 minút sa ozýva zvukový signál.



### Kontrolka vypnutia airbagsu pre spolujazdca vpredu

Pozrite si informácie v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/ aktivácia – airbag spolujazdca vpredu“.



### Kontrolka elektronického stabilizačného systému (ESC) a systému proti preklzávaní

Existuje niekoľko prípadov rozsvietenia kontrolky: pozrite v odsek v kapitole 2: „Elektronický stabilizačný program ESC s kontrolou nedotáčavosti a systémom proti preklzávaní kolies“.



### Kontrolka otvorených dverí

Pozrite v kapitole 1, v časti „Otvorenie a zatvorenie dverí“.



### Kontrolka režimu ECO

Rozsvieti sa, ak je spustený ECO režim. Pozrite kapitolu 2, časť „Rady pri jazde, úsporná jazda“.



### Kontrolky tempomatu

Pozrite v kapitole 2, v časti

„Tempomat“.



### Kontrolka obmedzovača rýchlosti

Pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač rýchlosti“.



### Kontrolka prítomnosti vody vo filtri nafty

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to prítomnosť vody v naftě.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



### Kontrolka deaktivácie systému ochrany proti preklzávaní kolies

Pozrite si informácie v kapitole 2, v časti „Elektronický stabilizačný program ESC s kontrolou nedotáčavosti a systémom proti preklzávaní“.

## SVETELNÉ KONTROLKY (5/5)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



### Kontrolka nadmernej rýchlosti

Ak vozidlo prekročí rýchlosť 120 km/h, spustí sa zvukový signál a rozsvieti sa kontrolka.



### Kontrolka signalizuje úroveň prípravku a poruchy v systéme znižovania emisií výfukových plynov

Pozrite si časť „Nádrž s prípravkom“ v kapitole 1.



### Kontrolka uvedenia motora do pohotovostného režimu

Pozrite kapitolu 2, časť „Funkcia Stop and Start“.



### Kontrolka uvedenia motora do pohotovostného režimu

Pozrite kapitolu 2, časť „Funkcia Stop and Start“.



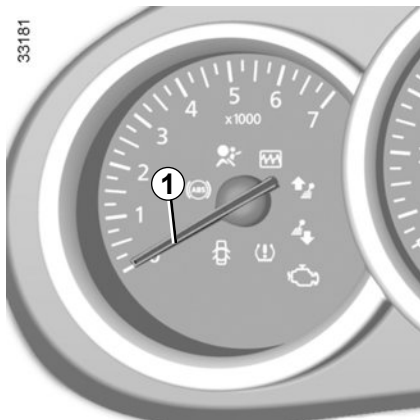
### Výstražná kontrolka filtra pevných častíc (verzia pre benzínové motory)

Pozrite si informácie v kapitole 2, v časti „Osobitosti vozidiel s benzínovým motorom“.

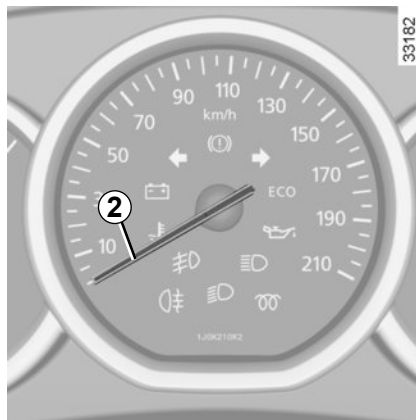


Ak sa neobjaví žiadna správa ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.

## DISPLEJE A KONTROLKY (1/2)

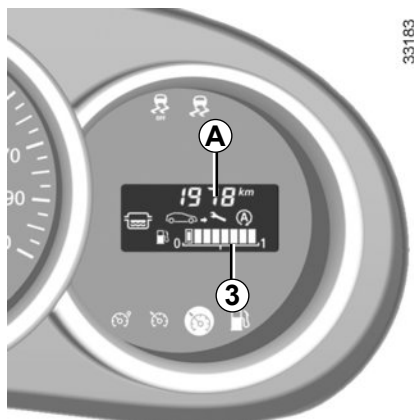


**Otáčkomer 1 (ot/min x 1 000)**



**Tachometer 2 (km/h)**

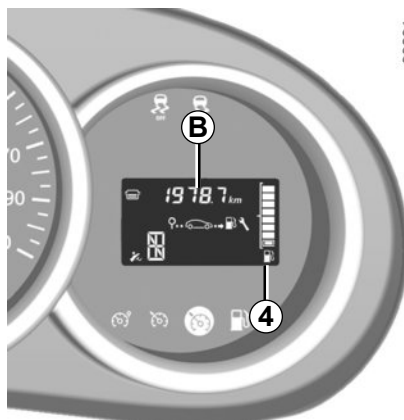
## DISPLEJE A KONTROLKY (2/2)



33183

### Ukazovateľ stavu hladiny paliva 3 alebo 4

Počet rozsvietených dielikov indikuje stav paliva. Ak je hladina na minime, zobrazia sa pomlčky a výstražná kontrolka minimálneho množstva paliva bliká.



33231

### Palubný počítač A alebo B

Pozrite v kapitole 1, v časti „Palubný počítač“.



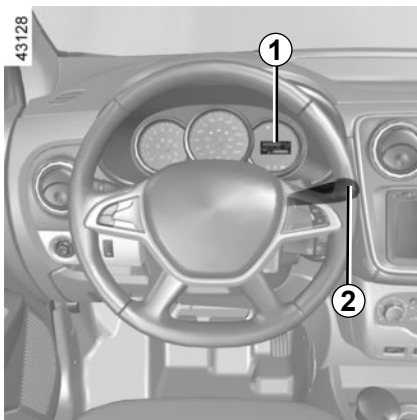
43213

### Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny 5

(v závislosti od vozidla)

Pri normálnej jazde sú rozsvietené štyri dieliky. Počet rozsvietených dielikov závisí od teploty motora. Ak sa rozsvetia posledné tri dieliky, znamená to výstrahu.

# PALUBNÝ POČÍTAČ A VÝSTRAŽNÝ SYSTÉM (1/7)



**Palubný počítač 1**

## Tlačidlo voľby zobrazovania 2

Zobrazenie závisí od vozidla a krajiny.

Pomocou krátkeho stlačenia tlačidla **2** je možné postupne zobrazovať nasledujúce informácie:

- a) celkový počet kilometrov;
- b) denné počítadlo kilometrov;
- c) spotrebované palivo;
- d) priemernú spotrebu;
- e) okamžitá spotreba;

- f) predpokladaný dojazd so zvyšnou zásobou paliva;
- g) prejedaná vzdialenosť;
- h) priemerná rýchlosť;
- i) dojazd po najbližšiu výmenu oleja;
- j) dojazd po najbližšiu kontrolu;
- k) reinitializácia tlaku vzduchu v pneumatikách;
- l) obmedzovač rýchlosti;
- m) čas;
- n) vonkajšia teplota;
- o) predpokladaný dojazd so zvyšnou zásobou redukčného čínidla.

Pozrite na nasledujúcich stranách, kde sú uvedené príklady zobrazovania.

## Vynulovanie denného počítadla kilometrov

Na vynulovanie denného počítadla musí byť displej prepnutý na „Denné počítadlo“.

Dlhšie stlačte tlačidlo **2**.

## Interpretácia niektorých hodnôt zobrazených po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu a priemernej rýchlosti sa postupne ustávajú so vzdialenosťou prejedanou od posledného stlačenia Top Start.

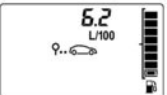
Počas prvých prejedaných kilometrov po stlačení Top Start môžete zistiť, že pravdepodobný dojazd sa zväčšuje. Je to spôsobené tým, že systém berie do úvahy priemernú spotrebu od posledného stlačenia Top Start. Teda spotreba môže klesať, ak:

- skončila sa fáza rozjazdu vozidla;
- motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení Top Start bol motor studený);
- ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

K vynulovaniu dôjde automaticky po prepnení niektorej z pamätí.

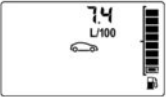
# PALUBNÝ POČÍTAČ A VÝSTRAŽNÝ SYSTÉM (2/7)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

| Príklady voľby                                                                   |                                                                                   | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Displej A                                                                        | Displej B                                                                         |                                                                                                                                                                                                           |
|  |  | ➔ a) Počítadlo celkovo najazdených kilometrov.                                                                                                                                                            |
|  |  | ➔ b) Denné počítadlo kilometrov.                                                                                                                                                                          |
|  | —                                                                                 | ➔ c) Spotrebované palivo od posledného stlačenia tlačidla Top Start.                                                                                                                                      |
|  | —                                                                                 | ➔ d) Priemerná spotreba od posledného stlačenia Top Start.<br>Hodnota sa zobrazí po prejdení 400 m - závisí od ubehnutej vzdialenosti a paliva spotrebovaného od posledného stlačenia tlačidla Top Start. |

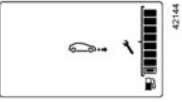
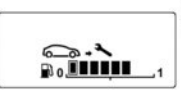
# PALUBNÝ POČÍTAČ A VÝSTRAŽNÝ SYSTÉM (3/7)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

| Príklady voľby                                                                   |           | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Displej A                                                                        | Displej B |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | —         |  <b>e) Momentálna spotreba.</b><br>Hodnota sa zobrazí po dosiahnutí rýchlosti 30 km/h.                                                                                                            |
|  | —         |  <b>f) Predpokladaný dojazd so zvýšnou zásobou paliva.</b><br>Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start.<br>Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov. |
|  | —         |  <b>g) Vzdialenosť prejdená</b> od posledného stlačenia Top Start.                                                                                                                                |
|  | —         |  <b>h) Priemerná rýchlosť</b> od posledného stlačenia Top Start.<br>Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.                                                                                     |

# PALUBNÝ POČÍTAČ A VÝSTRAŽNÝ SYSTÉM (4/7)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

| Príklady voľby                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                        | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Displej A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Displej B                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <br>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <br> | <p><b>i) Dojazd po najbližšiu výmenu oleja</b><br/> Vzdialenosť po nasledujúcu výmenu oleja.<br/> V závislosti od vozidla:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– dojazd po výmenu oleja je nižší ako <b>1 500 km</b>. Keď hodnota dojazdu klesne pod 1 500 km, rozsvieti sa kontrolka  na prístrojovej doske.</li> <li>– dojazd po najbližšiu výmenu oleja je <b>0 km</b>. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka  s hlásením „--- km“.</li> </ul> <p>alebo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– dojazd po výmenu oleja je nižší ako <b>1 500 km alebo kratší než 1 mesiac</b>. Na displeji sa rozsvieti kontrolka .</li> <li>– dojazd po najbližšiu výmenu je <b>0 km alebo 0 dní</b>. Na displeji sa rozsvieti kontrolka  a na prístrojovej doske sa rozsvieti oranžová kontrolka .</li> </ul> <p>Po spustení motora sa na displeji na niekoľko sekúnd zobrazí kontrolka , len čo sa dojazd rovná <b>1 500 km alebo 1 mesiacu</b>, prípadne je kratší.</p> <p><b>Vozidlo si vyžaduje čo najrýchlejšie vykonať výmenu oleja.</b></p> |
| <p><b>Poznámka:</b> v závislosti od vozidla sa dojazd po najbližšiu výmenu oleja prispôbuje štýlu jazdy (časté jazdy pri nízkej rýchlosti, na krátke vzdialenosti, voľnobehu, vlečenie prívesu, ...). Vzdialenosť po najbližšiu výmenu oleja sa môže teda v niektorých prípadoch zmenšovať rýchlejšie, než je skutočná prejdená vzdialenosť.</p> <p>Interval výmeny oleja je nezávislý od programu údržby vozidla: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.</p> <p><b>Obnova:</b> opätovné nastavenie dojazdu po najbližšiu výmenu oleja vykonáte stlačením a podržaním tlačidla vynulovania upozornenia na <b>výmenu oleja</b> na cca 10 sekúnd.</p> |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

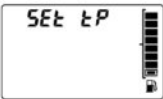
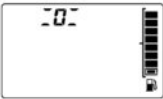
# PALUBNÝ POČÍTAČ A VÝSTRAŽNÝ SYSTÉM (5/7)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

| Príklady voľby                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Displej A                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Displej B |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                      |           | <p>➔ <b>j) Dojazd/čas po najbližšiu servisnú prehliadku</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Zostávajúci dojazd/čas je menší než <b>1 500 km/1 mesiac</b>. Na displeji sa rozsvieti kontrolka .</li> <li>– Zostávajúci dojazd/čas je <b>0 km/0 dní</b>. Na displeji sa rozsvieti kontrolka  a na prístrojovej doske sa rozsvieti oranžová kontrolka .</li> </ul> <p>Po spustení motora sa na displeji na niekoľko sekúnd zobrazí kontrolka , len čo sa dojazd rovná <b>1 500 km alebo 1 mesiacu</b>, prípadne je kratší.</p> <p><b>Vozidlo si vyžaduje čo najrýchlejšie vykonať technickú prehliadku.</b></p> |
| <p><b>Poznámka:</b> servisné intervaly sú nezávislé od plánovanej údržby vozidla: pozrite si dokumentáciu údržby vozidla.</p> <p><b>Obnova:</b> opätovné nastavenie dojazdu po najbližšiu servisnú prehliadku vykonáte stlačením a podržaním tlačidla vynulovania upozornenia na <b>servis</b> na cca 10 sekúnd.</p> |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

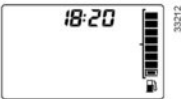
# PALUBNÝ POČÍTAČ A VÝSTRAŽNÝ SYSTÉM (6/7)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

| Príklady voľby                                                                   |                                                                                   | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Displej A                                                                        | Displej B                                                                         |                                                                                                                                                                          |
|  |  | <p>➔ <b>k) opätovné dosiahnutie tlaku vzduchu v pneumatikách.</b><br/>Pozrite v kapitole 2, v časti „Výstražné zariadenie straty tlaku v pneumatikách“.</p>              |
|  |  |                                                                                                                                                                          |
|  |                                                                                   | <p>➔ <b>l) Nastavená hodnota rýchlosti obmedzovača rýchlosti a tempomatu</b> (ak je aktívny).<br/>Pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač rýchlosti“ a „Tempomat“.</p> |

# PALUBNÝ POČÍTAČ A VÝSTRAŽNÝ SYSTÉM (7/7)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

| Príklady voľby                                                                   |                                                                                   | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Displej A                                                                        | Displej B                                                                         |                                                                                                                      |
|  |  | ➡ m) Čas.                                                                                                            |
|  | —                                                                                 | ➡ n) Vonkajšia teplota.                                                                                              |
|  | —                                                                                 | ➡ o) Predpokladaný dojazd so zvyšnou zásobou redukčného čidla.<br>Pozrite si časť „Nádrž s prípravkom“ v kapitole 1. |

## SPÄTNÉ ZRKADLÁ (1/2)



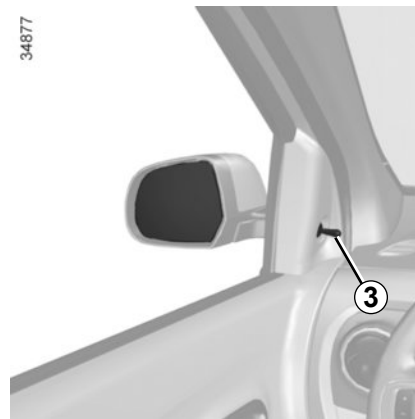
### Vnúťorné spätné zrkadlo

Zrkadlo sa dá nastavovať. Pri jazde v noci sklopte páčku **1** na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel idúcich za vami.



### Vonkajšie spätné zrkadlá

Pri nastavovaní zatlačte na zrkadielko **2**.



### Vonkajšie spätné zrkadlá s manuálnym nastavovaním

Na nastavenie smeru spätného zrkadla pohybujte páčkou **3**.



Predmety, ktoré spozorujete v spätnom zrkadle dverí sú v skutočnosti bližšie, než vyzerajú.

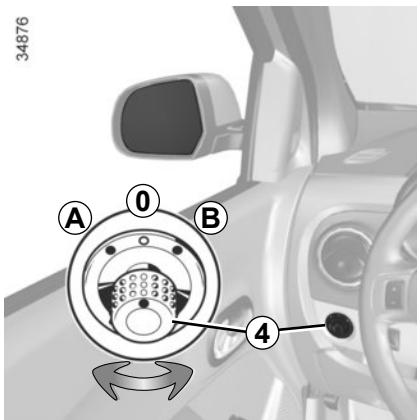
Z hľadiska vlastnej bezpečnosti to vezmite do úvahy, aby ste správne odhadli vzdialenosť pred každou zmenou smeru.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

## SPÄTNÉ ZRKADLÁ (2/2)

34876



### Vonkajšie spätné zrkadlá s elektrickým nastavovaním

Pri zapnutom zapáľovaní otáčajte ovládač **4**:

- poloha **A** je na nastavovanie ľavého spätného zrkadla;
- poloha **B** je na nastavovanie pravého spätného zrkadla;

**0** je neutrálna poloha.

### Spätné zrkadlá s ohrevom

Pri naštartovanom motore je odmrazovanie zabezpečené súčasne s odmrazovaním zadného skla. Pozrite v časti „Zadné sklo s ohrevom“.

# ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



## Klaksón

Stlačte na jedno z umiestnení 2.

## Svetelné výstražné znamenie

Svetelné výstražné znamenie: páčku 1 potiahnite smerom k sebe.

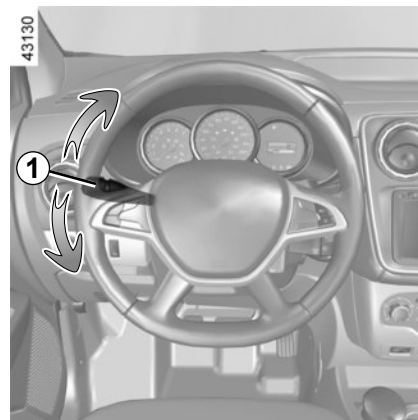


## Výstražné svetlá

Spínačom 3.

Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne.

Používajte ich len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky, že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste alebo sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.



## Smerové svetlá

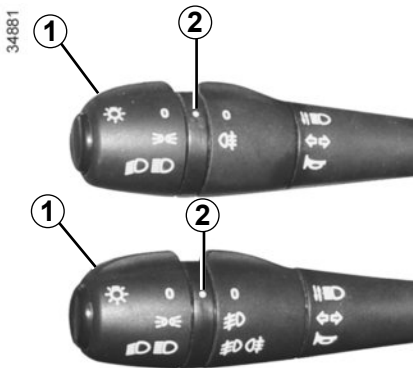
Pohybujte páčkou 1 v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

## Impulzné ovládanie

Pri jazde obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy.

V tomto prípade nakrátko posuňte páčku 1 do polovičnej vzdialenosti a potom ju uvoľnite: páčka sa vráti do svojej počiatočnej polohy a svetelný indikátor trikrát zabliká.

## OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (1/2)



### Obrysové svetlá

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

V prípade jazdy vpravo s vozidlom s riadením na ľavej strane (alebo naopak), odporúčame počas pobytu nechať nastaviť svetlá v značkovom servise.



### Stretávacie svetlá

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.



### Diaľkové svetlá

Stretávacie svetlá svietia, potlačte páčku **1**. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Na návrat do polohy stretávacích svetiel, potiahnite páčku **1** k sebe.

### Funkcia rozsvietenia denných svetiel

Denné svetlá sa rozsvietia automaticky bez stlačenia páčky **1** po naštartovaní motora a zhasnú pri vypnutí motora.

Pri zapnutí bočných svetiel, stretávacích svetiel alebo diaľkových svetiel sa denné svetlá zhasnú.



### Vypnutie svetiel

V polohe diaľkových svetiel potiahnite páčku **1** smerom k sebe a potom pohybujte koncom páčky **1**, až kým sa ryska



nenachádza oproti symbolu **2**.

V polohe stretávacích svetiel nastavte koniec páčky **1** tak, aby sa oproti ryske



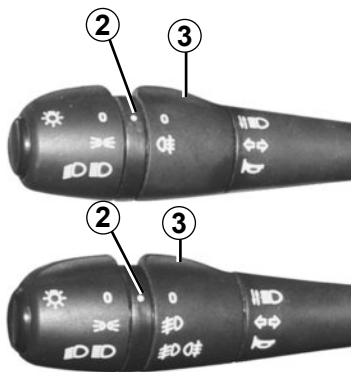
nachádzal symbol **2**.



Pred jazdou v noci: skontrolujte stav elektrickej výbavy vozidla a nastavte svetlomety (ak zaťaženie vozidla nie je také ako obvykle). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi, ...).

## OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (2/2)

34881



### Predné hmlové svetlá

Otočte strednú časť páčky **3** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Predné hmlové svetlá sú v činnosti len pri zapnutom vonkajšom osvetlení. Vtedy sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, akonáhle sa zlepší viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.



### Zadné hmlové svetlo

Otočte strednú časť páčky **3** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Zadné hmlové svetlo môže fungovať len vtedy, keď sa zvolí vonkajšie osvetlenie a predné hmlové svetlá. Vtedy sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť okamžite po zlepšení viditeľnosti, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.



### Zhasnutie hmlových svetiel

Otočte strednú časť páčky **3** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

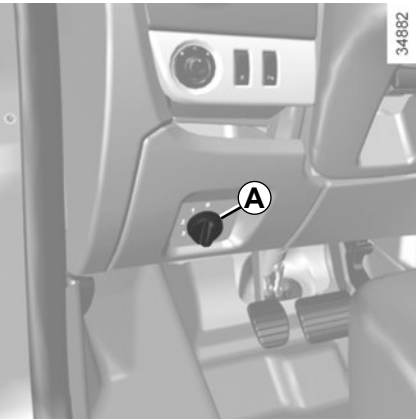
Na prístrojovej doske zhasne príslušná kontrolka.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa vypne predné i koncové hmlové svetlo.

### Zvukový signál zapnutých svetiel

V prípade, keď svetlá zostanú rozsvietené, ozve sa po otvorení dverí vodiča výstražné pípnutie.

# NASTAVENIE SVETLOMETOV



Dosvit svetlomietov je možné meniť ovládačom **A** závislosti od zaťaženia vozidla.

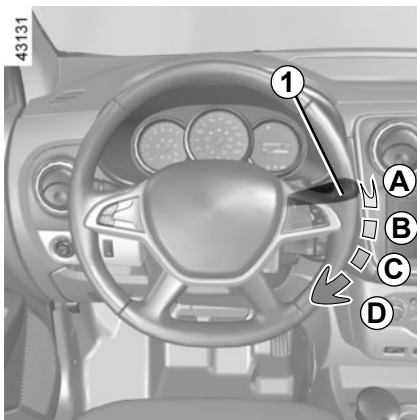
Otáčaním ovládača **A** v proti smere hodinových ručičiek sa dosvit skracuje a v smere hodinových ručičiek sa dosvit predlžuje.

V prípade jazdy vľavo s vozidlom s riadením na ľavej strane (alebo naopak), je nevyhnutné počas pobytu dať si nastaviť svetlá v značkovom servise.

| Príklady polohy nastavovania ovládača <b>A</b> v závislosti od zaťaženia |   |
|--------------------------------------------------------------------------|---|
| Vodič sám alebo s cestujúcim vpredu                                      | 0 |
| Vodič s cestujúcim vpredu a jeden cestujúci vzadu                        | 1 |
| Vodič s cestujúcim vpredu a dvaja cestujúci vzadu                        | 2 |
| Vodič s cestujúcim vpredu a dvaja alebo traja cestujúci vzadu            | 3 |
| Vodič s cestujúcim vpredu, traja cestujúci vzadu a batožina              | 3 |

V nasledujúcej tabuľke sa uvádza niekoľko príkladov. Vo všetkých prípadoch nastavte ovládanie **A** podľa zaťaženia vozidla tak, aby bol na cestu dobrý výhľad a aby nedochádzalo k oslepeniu vodičov.

# STIERAČ, OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA



## Predný stierač

Pri zapnutom zapalovaní prepnete páčku **1** v rovine volantu:

- A** Vypnuté.
- B** Prerušované stieranie.  
Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stáť.
- C** Pomalý nepretržitý pohyb stieračov.
- D** Rýchly nepretržitý pohyb stieračov.



## Predné ostrekovače

Pri zapnutom zapalovaní potiahnite páčku **1** smerom k sebe.

Krátky impulz spustí ostrekovač a tiež jeden cyklus zotrenia stieračmi.

Dlhší impulz spustí okrem ostrekovača tri po sebe nasledujúce cykly.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe **A** (vypnuté).

**Riziko poranení.**



Pred akýmkoľvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrazovanie, čistenie čelného skla, ...) dajte páčku **1** do polohy **A** (vypnuté).

**Nebezpečenstvo poranenia a/alebo poškodenia.**

## Účinnosť ramienka stierača

Kontrolujte stav gumíček stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

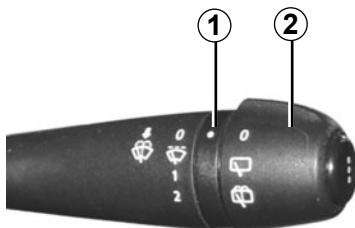
- musí zostať čisté: stierač a sklo pravidelne čistíte mydlovou vodou;
- nespúšťajte ho, ak je sklo suché;
- odlepte ho od skla, ak ste ho dlhšie nepoužívali.

V každom prípade stierače vymeňte, len čo sa začne znižovať ich účinnosť: približne raz ročne (pozrite si informácie v časti „Ramienka stieračov: výmena“ v kapitole č. 5).

## Upozornenie pri používaní stieračov

- Keď mrzne alebo sneží, skôr než spustíte stierače, očistite sklo (riziko prehriatia motorčeka);
- presvedčte sa, či ramienku pri stieraní nič neprekáža.

# STIERAČ, OSTREKOVAČE ZADNÉHO SKLA, ODMRAZOVANIE



34870



## Zadný stierač (v závislosti od vozidla)

Pri zapnutí zapaľovania otočte koniec páčky **2** tak, aby bol symbol oproti ryske **1**.



## Stierač/ostrekovač zadného skla (v závislosti od vozidla)

Pri zapnutí zapaľovania otočte koniec páčky **2** tak, aby bol symbol oproti ryske **1**.

Ak uvoľníte páčku, vráti sa do polohy stierača zadného okna.

## Účinnosť ramienka stierača

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

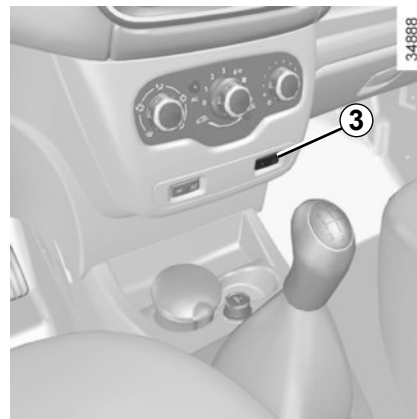
- musí zostať čisté: stierač a sklo pravidelne čistite mydlovou vodou;
- nespúšťajte ho, ak je sklo suché;
- odlepte ho od skla, ak ste ho dlhšie nepoužívali.

V každom prípade stierače vymeňte, len čo sa začne znižovať ich účinnosť: približne raz ročne (pozrite si informácie v časti „Ramienka stieračov: výmena“ v kapitole č. 5).

## Upozornenie pri používaní stieračov

- Keď mrzne alebo sneží, skôr než spustíte stierače, očistite sklo (riziko prehriatia motorčeka);
- presvedčte sa, či ramienku pri stieraní nič neprekáža.

**Poznámka:** Nepoužívajte ramienko stierača na otváranie alebo zatváranie dverí batožinového priestoru.



34888



## Ohrev zadného okna

Táto funkcia zabezpečuje odmrzovanie - odhmlievanie zadného skla a, v závislosti od vozidla, spätných zrkadiel.

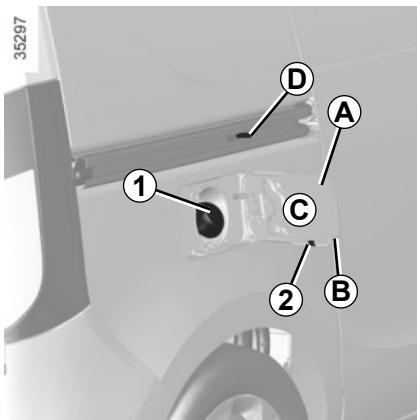
**Keď motor beží,** stlačte spínač **3**. Integrovaná kontrolka v spínači sa rozsvieti.

V závislosti od vozidla, k zastaveniu činnosti dochádza:

- automaticky po 12 minútach prevádzky;
- opätovným stlačením tlačidla **3**.

Integrovaná kontrolka zhasne.

## PALIVOVÁ NÁDRŽ (1/4)



### Model s benzínovým a naftovým motorom

Užitočný objem palivovej nádrže: približne 50 litrov.

Kryt palivovej nádrže **A** otvoríte zasunutím pištole do otvoru **B**, v závislosti od vozidla. Dvierka **A** zatvorte zatlačením až na doraz.

V prípade niektorých vozidiel možno palivovú zátku **1** odomknúť kľúčom od spínacej skrinky. V opačnom prípade odskrutkujte palivovú zátku, ktorá je spojená s vozidlom pomocou plastového lanka. Podrobnosti o plnení palivovej nádrže nájdete v časti „Dopĺňanie paliva“.

Počas plnenia využite držiak zátky **2** na kryte palivovej nádrži.

V závislosti od vozidla háčik **D** bráni kompletnému otvoreniu bočných posuvných dverí.



Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.



**Vaše vozidlo má špeciálnu zátku plniaceho otvoru.** Ak ju potrebujete vymeniť, skontrolujte, či je rovnakého typu ako pôvodná zátku. Obráťte sa na značkový servis.

Nemanipulujte so zátkou v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdroja tepla.

Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.

## PALIVOVÁ NÁDRŽ (2/4)

### Kvalita paliva

Používajte len kvalitné palivo zodpovedajúce platným normám osobitým pre každú krajinu a výlučne zhodné s označením na štítku **C**, umiestnenom na dvierkach palivovej nádrže.

**Pozrite v kapitole 6 tabuľku „Parametre motorov“.**

### Verzia s benzínovým motorom

Použite **výlučne** bezolovnatý benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť zhodné s údajmi uvedenými na štítku **C** umiestnenom z vnútornej strany krytu otvoru palivovej nádrže.

### Modely s naftovým motorom

Používajte **výlučne** motorovú naftu, ktorá musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku **C** umiestnenom zvnútra plniaceho otvoru palivovej nádrže.

Kompatibilné sú typy paliva spĺňajúce európske normy, ktoré sa vzťahujú na motory vozidiel predávaných v Európe: pozrite si časť „Parametre motora“ v kapitole 6.



Nepremiešavajte benzín (bezolovnatý alebo E85) do nafty, ani v malých množstvách.

Nepoužívajte palivo na báze etanolu, keď nie je vaše vozidlo na to upravené.

Do paliva **nepridávajte** redukčné činidlo – v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia motora.

Ak chcete pridať aditívum do paliva, použite produkt schválený naším technickým oddelením.

Obráťte sa na značkový servis

## PALIVOVÁ NÁDRŽ (3/4)

### Čerpanie paliva

Pri vypnutom motore zasuňte pištoľ do otvoru tak, aby ste otvorili klapku a pred uvoľnením ju zasuňte na **doraz**, potom naplňte nádrž (riziko vystreknutia).

Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania. Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.

Pri plnení dbajte, aby sa nedostala dovnútra voda. Klapka a jej okolie musia zostať čisté.

#### Vozidlo vybavené funkciou Stop and Start

V prípade doplňovania paliva musí byť motor vypnutý (a nie v pohotovostnom režime): motor povinne vypnite (pozrite kapitolu 2, časť „Štartovanie, zastavenie motora“).

### Modely s benzínovým motorom

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené bezpečnostným systémom, ktorý **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).

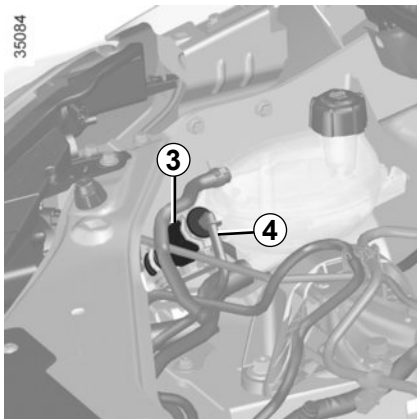


#### Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia, a vypnite zapaľovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite na to, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- poraďte sa v značkovom servise.

## PALIVOVÁ NÁDRŽ (4/4)



### Vyjazdenie paliva v naftovom motore

#### Vozidlo s odvzdušňovacou hlavou 3

Po úplnom vyjazdení paliva, predtým ako znovu naštartujete motor, musíte obnoviť systém.

Uvedte hrušku **3** do činnosti, až kým sa palivo nedostane do potrubia **4**.

Ak ani po niekoľkých pokusoch motor nenaštaruje, obráťte sa na značkový servis.

#### Vozidlo bez ručného odvzdušňovacieho čerpadla

Nastavte kontaktný kľúč do polohy „chod“ M a počkajte niekoľko minút, kým sa spustí. To umožňuje odvzdušnenie okruhu paliva. Ak motor nenaskočí, zopakujte tento postup.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému prívodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty, ...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

**Riziko poranení.**

# NÁDRŽ S PRÍPRAVKOM (1/5)

Dbajte na to, aby ste dodržiavali platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Upozorňujeme, že nedodržiavanie platných predpisov môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla.

## Princíp funkcie

Prípravok je určený pre naftové motory vybavené systémom SCR (selektívna katalytická redukcia).

Používanie redukčného čidla znižuje množstvo oxidov dusíka vo výfukových plynoch.

Spotreba redukčného čidla pri skutočnom používaní závisí od podmienok používania vozidla, výbavy a štýlu jazdy.

## Kvalita prípravku

Používajte **len redukčné čidlá, ktoré vyhovujú norme ISO 22241** a sú v súlade s označením na uzávere plniaceho hrdla nádrže.

### Vozidlo vybavené funkciou Stop and Start

Pri dopĺňaní prípravku musí byť motor vypnutý (pohotovostný režim nestačí). Motor zastavte (pozrite si časť „Štartovanie/vypnutie motora“ v kapitole 2).



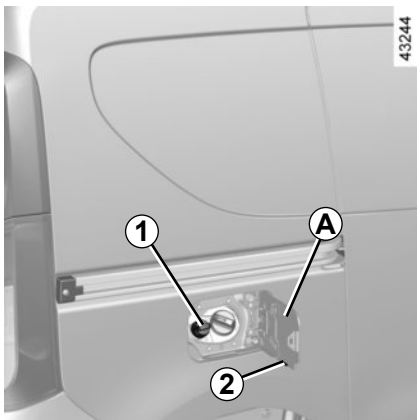
### Ak sa zobrazí hlásenie



a XXX km, doplňte nádrž na redukčné čidlo a oboznámte sa s pokynmi na plnenie.

**Riziko znefunkčnenia vozidla.**

## NÁDRŽ S PRÍPRAVKOM (2/5)



### Doplňanie

**Užitočný objem nádrže:** približne 17 litrov.

Po vypnutí zapalovania otvorte kryt **A** a potom odskrutkujte uzáver **1**.

Počas tankovania využite držiak zátky **2** na kryte palivovej nádrže.

**Poznámka:** keď je teplota nádrže vysoká, po otvorení uzáveru môžu uniknúť výpary hydroxidu amónneho.

Nádrž možno naplniť pri čerpadle. Pri vypnutí motora zasuňte pištoľ **až na doraz** pred aktiváciou a potom naplňte nádrž (riziko vystreknutia). Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

Následne po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.

V ostatných prípadoch plnenia je mimoriadne dôležité prečítať si informácie uvedené na nádobe s redukčným čídlom (napr. na plechovke alebo fľaši).



**Vaše vozidlo má špeciálnu zátku plniaceho otvoru.**

Ak ju potrebujete vymeniť, skontrolujte, či je rovnakého typu ako pôvodná zátka. Obráťte sa na značkový servis Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.

### Bezpečnostné opatrenia pri používaní

Pri plnení:

- **s redukčným čídlom zaobchádzajte opatrne. Môžu poškodiť oblečenie, topánky, komponenty karosérie atď.;**
- dbajte na to, aby sa do palivovej nádrže nedostala voda.

Ak redukčné čidlo pretečie alebo kontaminuje lak, rýchlo očistite zasiahnuté miesto veľkým množstvom studenej vody a jemnou handričkou.

**Poznámka:** ak redukčné čidlo skryštalizuje, použite jemnú špongiu.



Prípravok sa nesmie dostať do kontaktu s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

## NÁDRŽ S PRÍPRAVKOM (3/5)

V extrémne chladných klimatických podmienkach

V mrazivom počasí treba nádrž na redukčné čidlo doplniť, keď sa na prístrojovej doske zobrazí indikátor a hláse-

nie: 1 200 km  km.

### Mimoriadne situácie

Prípravok mrzne pri teplote na úrovni -10 °C.

V takýchto podmienkach sa nepokúšajte o dopĺňanie zamrznutej kvapaliny.

V prípade, že sa vyžaduje doplnenie alebo plnenie nádrže prípravkom (svieti symbol



), ak je to možné, zaparkujte vozidlo na teplejšom mieste, aby sa prípravok znova dostal do kvapalného skupenstva. Alebo zverte doplnenie alebo plnenie kvapaliny prípravku kvalifikovanému odborníkovi.

Po naplnení nádrže na prípravok skontrolujte, či sú uzáver a kryt zatvorené, naštartujte motor a pred ďalšou jazdou **ČAKAJTE 10 sekúnd s vozidlom bez pohybu a bežiacim motorom.**

V prípade, že sa tento krok nevykoná, naplnenie nádrže sa zaregistruje automaticky, no nie skôr než po niekoľkých desiatkach minút jazdy.

Indikátor  a s ním súvisiace hlásenie: XXX km alebo StOP sa bude naďalej zobrazovať, kým systém nezaregistruje plnenie.



Na žiadnej časti systému nie sú povolené žiadne úpravy. Na zabránenie poškodeniu môžu práce so systémom vykonávať len kvalifikovaní pracovníci.

# NÁDRŽ S PRÍPRAVKOM (4/5)

## Údržba/Dojazd

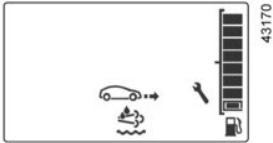
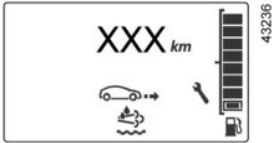
Informácie uvedené na prístrojovej doske môže sprevádzať zvukový signál.

| Kontrolky                                                                                     | Správa                                                                             | Čo robiť?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| –                                                                                             |   | Po zobrazení hlásenia pri zapnutom zapaľovaní je dojazd <b>menší než 2 400 km</b> .<br>Doplňte alebo nechajte <b>naplniť alebo doplniť nádrž s prípravkom</b> v značkovom servise.                                                                                                                                                            |
| Rozsvieti sa  |   | Po zobrazení hlásenia pri zapnutom zapaľovaní je dojazd <b>v rozmedzí 1 200 a 800 km</b> .<br>Doplňte alebo nechajte <b>naplniť alebo doplniť nádrž s prípravkom</b> v značkovom servise.                                                                                                                                                     |
| Rozsvieti sa  |   | Hlásenie sa zobrazí po zapnutí zapaľovania a zopakuje sa:<br>– približne po každých 100 km <b>pri dojazde v rozmedzí 800 km a 200 km</b> ;<br>– približne po každých 50 km <b>pri dojazde menšom než 200 km</b> .<br>V každom prípade doplňte alebo si autorizovanom servise nechajte <b>čo najskôr doplniť nádržku na redukčné činidlo</b> . |
| Rozsvieti sa  |  | <b>Motor nemožno naštartovať.</b><br>Na opätovné naštartovanie musíte naplniť nádrž s prípravkom.                                                                                                                                                                                                                                             |

# NÁDRŽ S PRÍPRAVKOM (5/5)

## Porucha systému

Kontrolka  a oranžová kontrolka  môžu byť sprevádzané zvukovým upozornením.

| Kontrolky                                                                                                                                                                            | Správa                                                                            | Interpretácia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rozsvieti sa  a  . |  | Indikuje poruchu systému. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Rozsvieti sa  a  . |  | Signalizuje poruchu systému a upozorňuje, že <b>po menej než 800 km nebude možné znova naštartovať vozidlo</b> .<br>Tieto upozornenia sa opakujú:<br>– po každých 100 km, kým nezostáva <b>približne 200 km</b> , po ktorých už vozidlo nebude možné znova naštartovať;<br>– po každých 50 km, keď zostáva <b>menej než 200 km</b> , po ktorých už vozidlo nebude možné znova naštartovať.<br>Obráťte sa čo najskôr na značkový servis. |
| Rozsvieti sa  a  . |  | Indikuje, že vozidlo <b>sa znova nenaštaruje</b> po vypnutí zapalovania. Poradte sa v značkovom servise.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

# Kapitola 2: Jazda

*(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)*

|                                                            |      |
|------------------------------------------------------------|------|
| Zábeh . . . . .                                            | 2.2  |
| Spínacia skrinka . . . . .                                 | 2.2  |
| Štartovanie, zastavenie motora . . . . .                   | 2.3  |
| Funkcia Stop and Start . . . . .                           | 2.4  |
| Osobitosti vozidiel s benzínovým motorom . . . . .         | 2.7  |
| Osobitosti modelov s naftovým motorom . . . . .            | 2.9  |
| Rady pri jazde a úsporná jazda . . . . .                   | 2.10 |
| Rady pre údržbu a proti znečisteniu . . . . .              | 2.14 |
| Životné prostredie . . . . .                               | 2.15 |
| Výstražné zariadenie straty tlaku v pneumatikách . . . . . | 2.16 |
| Rýchlostná páka . . . . .                                  | 2.19 |
| Ručná brzda . . . . .                                      | 2.20 |
| Posilňovač riadenia . . . . .                              | 2.20 |
| Podporné systémy riadenia vozidla . . . . .                | 2.21 |
| Rýchlosť obmedzovača, . . . . .                            | 2.25 |
| Tempomat . . . . .                                         | 2.28 |
| Pomocný parkovací systém. . . . .                          | 2.32 |
| Cúvacia kamera. . . . .                                    | 2.34 |

# ZÁBEH, SPÍNACIA SKRINKA

## Verzia s benzínovým motorom

Prvých **1 000 km** neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni alebo 3 000 až 3 500 ot/min.

Vaše vozidlo bude podávať plný výkon až po ubehnutí približne **3 000 km**.

**Periodicita výmen:** pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

## Verzia s naftovým motorom

Prvých **1 500 km** neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni alebo 2 500 ot/min. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po 6 000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

**Intervaly prehliadok:** nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



## Poloha „Chod“ M

Zapaľovanie je zapnuté:

- **verzie s benzínovým motorom:** môžete naštartovať.
- **verzie s naftovým motorom:** motor sa predhrieva.

## Poloha „Štartovanie“ D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znovu naštartujte.

Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

## Poloha „Stop a blokovanie riadenia“ St

Zamykanie: vytiahnite kľúč a otočte volant, až kým sa nezamkne riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

## Poloha „Príslušenstvo“ A

Kontakt vypnutý, príslušenstvo (rádio,...) pokračuje v činnosti.

# ŠTARTOVANIE / VYPNUTIE MOTORA

## Štartovanie motora

Ak kontrolka  bliká, v závislosti od vozidla sa na naštartovanie motora musí stlačiť spojkový pedál alebo zaradiť prevodovú páku do neutrálu.

Vo veľmi chladnom počasí (pri teplote nižšej ako  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) zapnite zapaľovanie a počkajte niekoľko sekúnd. Až **potom** naštartujte motor.

Pri naštartovaní motora pri veľmi nízkej externej teplote (menej ako  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ): naštartovať možno iba so stlačeným spojkovým pedálom.

### Vozidlá s benzínovým motorom so vstrekaním

- Štartujte **bez zošliapnutia** plynového pedála,
- Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.



### Vozidlá s naftovým motorom so vstrekaním

Otočte kľúč zapaľovania do polohy „Chod” **M** a nechajte ho v tejto polohe, až kým nezhasne kontrolka žeravenia.

Otočte kľúč do polohy „Štartovanie” **D bez stláčania plynového pedála**

Ihneď po naštartovaní motora pusťte kľúč.

## Vypnutie motora

Motor na voľnobehu, kľúč dajte do polohy „Stop” **St**.

### Osobitosť

V závislosti od vozidla sa príslušenstvo (rádio...) kompletne vypne buď pri vypnutí motora alebo pri zaistení dverí alebo pri otvorení dverí vodiča.



### Zodpovednosť vodiča

Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zvieratá, ani na

krátky čas.

Teda nikoho, kto by sa sám mohol vystaviť nebezpečenstvu, alebo ohroziť iné osoby a to napríklad naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení výbavy, ako je ovládanie okien, alebo uzamknutím dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

**Nikdy nevypínajte zapaľovanie skôr, než vozidlo úplne zastane.** Po vypnutí motora sa deaktivuje zariadenie asistenta: brzdy, riadenie, ... a ďalšie pomôcky bezpečnostných pásov.

Vytiahnutím kľúča sa zablokuje riadenie. **NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.**

## FUNKCIA STOP AND START (1/3)

Tento systém umožňuje zníženie spotreby paliva a emisií plynov so skleníkovým efektom.

Po naštartovaní vozidla sa systém aktivuje automaticky.

Počas jazdy systém zastaví chod motora (pohotovostný režim) v momente zastavenia vozidla (zápcha, zastavenie na semafore...).

### Podmienky pre uvedenie motora do pohotovostného režimu

Vozidlo bolo v prevádzke od svojho posledného odstavenia.

#### Pri manuálnych prevodovkách:

- prevodovka je v neutrále;
- a
- spojkový pedál je voľný (nie je zošliapnutý);

Ak kontrolka  bliká, znamená to, že brzdový pedál nie je dostatočne uvoľnený.

- a
- rýchlosť vozidla je nižšia než asi 3 km/h.

Pre všetky vozidlá, rozsvietená kontrolka



na prístrojovej doske vás upozorňuje na uvedenie motora do pohotovostného režimu.

Výbava vozidla ostáva aktívna ak počas doby odstavenia motora.

\*V prípade, že motor zhasol, ale systém ostal funkčný, zošliapnutím spojkového pedálu sa motor opäť naštartuje.

Ak opustíte vozidlo, zvukový signál vám oznámi, že motor čaká a nie je odstavený.



Prv, než vozidlo opustíte, musíte bezpodmienečne prerušiť kontakt (pozrite časť „Štartovanie, vypnutie motora“).



Nejazdite s vozidlom, pokiaľ je v pohotovostnom režime (kontrolka  sa rozsvieti na prístrojovej doske).

## FUNKCIA STOP AND START (2/3)

### Zabrániť uvedeniu motora do pohotovostného režimu

V určitých situáciách, ako napríklad uprostred križovatky, je možné pri aktivovanom systéme zachovať motor v chode, aby bolo možné rýchlo pokračovať v jazde.

#### Manuálna prevodovka

Zatlačte spojkový pedál.

#### Pre vozidlá s manuálnou prevodovkou

Opätovné naštartovanie vozidla sa môže prerušiť v prípade, že spojkový pedál pustíte príliš rýchlo pri zaradenom prevodovom stupni.

V prípade dopĺňovania paliva musí byť motor vypnutý (a nie v pohotovostnom režime): motor bezpodmienečne vypnete (pozrite časť „Štartovanie, vypnutie motora“).

### Opustenie pohotovostného režimu motora

#### Pre manuálnu prevodovku:

- prevodovka v neutrále a spojkový pedál zľahka zošliapnutý;

alebo

- prevodovka so zaradenou rýchlosťou a spojkový pedál úplne zošliapnutý.

**Osobitná poznámka:** ak vypnete zapalovanie (v závislosti od vozidla), na prístrojovej doske sa po prechode motora do pohotovostného režimu na niekoľko minút

rozsvieti kontrolka



V prípade akéhokoľvek zásahu do časti motora vypnite funkciu Stop and Start.

### Podmienky pre nemožnosť uvedenia motora do pohotovostného režimu

Niektoré podmienky systému neumožňujú pohotovostný režim motora a to predovšetkým:

- spiatka bola zaradená;
- kryt motora je uzamknutý;
- vonkajšia teplota je príliš nízka alebo príliš vysoká;
- akumulátor nie je dostatočne nabitý;
- teplota motora je nedostatočná;
- systém čistenia výfukových plynov sa práve obnovuje;
- nadmorská výška je príliš veľká;

alebo

– ...



Kontrolka sa objaví na prístrojovej doske, aby vás upozornila, že motor nie je možné uviesť do pohotovostného režimu.

## FUNKCIA STOP AND START (3/3)

### Osobitosti automatického opätovného naštartovania motora

Za istých podmienok sa môže motor naštartovať sám bez nutnosti vášho zásahu z dôvodu vašej bezpečnosti a pohodlia.

K tomu môže dôjsť predovšetkým ak:

- vonkajšia teplota je príliš nízka alebo príliš vysoká;
- akumulátor nie je dostatočne nabitý;
- rýchlosť vozidla je vyššia ako 5 km/h (pri jazde dole kopcom...);
- opakované stlačenie brzdového pedálu alebo potreba brzdového systému;
- ...

**Mimoriadna poznámka:** v závislosti od vozidla sa pri niektorých z týchto podmienok zabráni opätovnému naštartovaniu motora v prípade, že sú dvere otvorené.



### Vypnutie, zapnutie funkcie

Stlačením spínača **1** sa funkcia vypne. Integrovaná kontrolka **2** v spínači sa rozsvieti.

Opätovným stlačením sa systém znova aktivuje. Integrovaná kontrolka **2** v spínači **1** zhasne.

**Mimoriadna poznámka:** ak je motor v pohotovostnom režime, môžete ho opätovne naštartovať stlačením tlačidla **1**.

Systém sa znova automaticky spustí pri každom želanom štarte vozidla (pozrite časť „Štartovanie, zastavenie motora“ v kapitole 2).

### Poruchy činnosti

Ak sa kontrolka **2** zapne bez stlačenia spínača **1**, systém je vypnutý.

Poradte sa v značkovom servise.



Prv, než vozidlo opustíte, musíte bezpodmienečne prerušiť kontakt (pozrite časť „Štartovanie, vypnutie motora“).

## OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM (1/2)

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- predĺžená jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva;
- používanie olovnatého benzínu;
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené.

alebo poruchy ako napríklad:

- chybný systém zapaľovania, nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapaľovania a „trhaním“ počas jazdy,
- porucha elektrického napájania,

spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím znižujú jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až jeho zničenie a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte ich čo najskôr odstrániť v značkovom servise.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v značkovom servise v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

### Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa** naštartovať za každú cenu (použitím štartéra, tlačeníím alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, obráťte sa na značkový servis.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

# OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM (2/2)/FILTER PEVNÝCH ČASŤÍ

## Filter pevných častíc

Filter pevných častíc sa využíva na úpravu výfukových plynov z benzínových motorov.

V závislosti od vozidla sa kontrolka filtra pev-

ných častíc  zobrazí na prístrojovej doske, čím signalizuje, že sa filter upcháva a vyžaduje sa jeho prečistenie. Keď sa zob-

razí výstražná kontrolka , prečistite ho a v súlade s podmienkami cestnej premávky a dodržiavaním rýchlostných obmedzení jazdite rýchlosťou 50 km/h až 110 km/h, kým kontrolka nezhasne.

Približne po 5 až 20 minútach by kontrolka mala zhasnúť.

**Poznámka:** Kontrolka zhasne po 20 minútach, keď nie sú úplne splnené jazdné podmienky na vyčistenie filtra.

Ak odstavíte vozidlo skôr ako zhasne kontrolka, môže to mať za následok zopakovanie operácie.

Ak sa filter nasýti, rozsvieti sa oranžová

výstražná kontrolka  a v závislosti od vozidla sa na prístrojovej doske zobrazí

výstražná kontrolka . V takomto prípade sa obráťte na autorizovaný servis.

Ak sa rozsvieti červená výstražná kontrolka

 a v závislosti od vozidla sa zobrazí

výstražná kontrolka , zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na autorizovaný servis.



Červená kontrolka  prikazuje, aby ste v záujme vašej bezpečnosti bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho nešartujte. Poradte sa v značkovom servise.

# OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

## Otáčky naftového motora

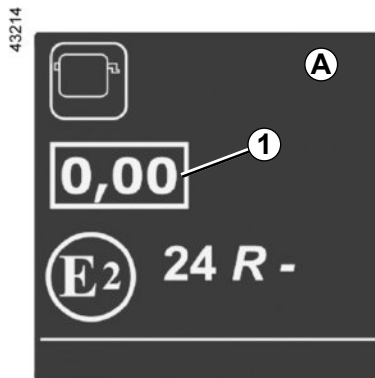
Vstrekovacia sústava naftového motora je vybavená mechanickým regulátorom, **ktorý nedovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** pri akomkoľvek prevodovom stupni.

V závislosti od kvality používaného paliva sa počas jazdy výnimočne môže objaviť biely dym.

Je to dôsledok čistenia filtra pevných častíc, a nemá to vplyv na správanie vozidla.

## Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní nasledujúcom po úplnom **vyjazdení paliva**, je potrebné odvzdušniť palivový systém: pred reštartovaním motora pozrite v kapitole 1, v časti „Palivová nádrž“.



## Štítok o intenzite dymu z motora

Informácie **1** nájdete na štítku **A** upevnenom v priestore motora.

**1** Naftové výfukové emisie.

## Odporúčania pri zimnej prevádzke

Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor.
- palivovú nádrž udržiavajte vždy relatívne plnú, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo suché lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

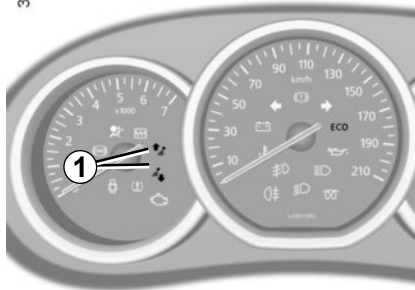
## RADY PRE JAZDU, ÚSPORNÁ JAZDA (1/4)

Spotreba paliva je homologovaná podľa štandardného regulačného postupu. Keďže je rovnaká pre všetkých výrobcov, umožňuje tak vzájomné porovnávanie vozidiel. Spotreba pri skutočnom používaní závisí od podmienok používania vozidla, výbavy a štýlu jazdy. Pre optimalizáciu spotreby paliva si pozrite nasledujúce rady.

V závislosti od vozidla máte k dispozícii rôzne funkcie, ktoré vám môžu pomôcť znížiť spotrebu paliva:

- otáčkomer;
- ukazovateľ zmeny rýchlosti;
- Úsporný režim **ECO** sa aktivuje pomocou tlačidla **ECO**;
- funkcia Stop and Start (pozrite si informácie o funkcii „Stop and Start“ v kapitole 2).

33169



### Ukazovateľ zmeny rýchlosti 1

Pre optimalizáciu spotreby paliva vás na prístrojovej doske informuje kontrolka o optimálnej chvíli pre zaradenie vyššieho alebo nižšieho prevodového stupňa.

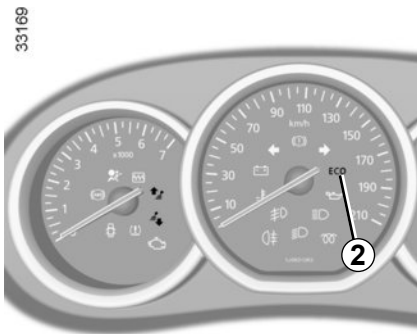


zaradte vyšší prevodový stupeň;



zaradte nižší prevodový stupeň.

## RADY PRE JAZDU, ÚSPORNÁ JAZDA (2/4)



### Režim ECO

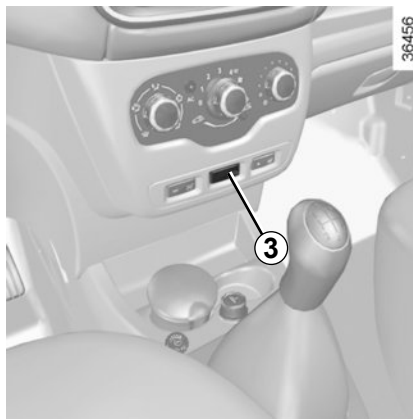
Režim **ECO** (úsporný režim) je funkcia, ktorá upravuje spotrebu paliva. Funguje na niektorých elektrických systémoch vozidla (ohrev, klimatizácia, posilňovač riadenia atď.) a pri niektorých činnostiach v rámci jazdy (zrýchlenie, zmena prevodového stupňa, tempomat, spomalenie atď.).

#### Aktivácia funkcie

Stlačte spínač **3**.

Na prístrojovej doske sa zobrazí kontrolka **2**

**ECO**, čím sa potvrdí aktivácia funkcie.



Pri jazde je možné dočasne vypnúť režim **ECO** a využiť výkony motora.

Stlačte prudko a na doraz plynový pedál.

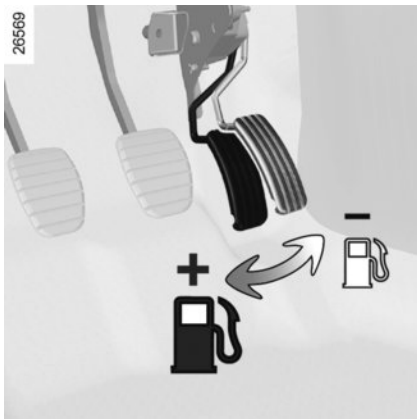
Keď uvoľníte tlak na plynový pedál, režim **ECO** sa opäť aktivuje.

#### Vypnutie funkcie

Stlačte spínač **3**.

Kontrolka **2 ECO** na prístrojovej doske zhasne, čím sa potvrdí deaktivácia funkcie.

## RADY PRE JAZDU, ÚSPORNÁ JAZDA (3/4)



### Rady pre jazdu, úsporná jazda ECO

#### Správanie

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdíte šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. „športová“ je drahá: radšej voľte „pružný“ spôsob jazdy.
- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch. Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň.

- Vyhňte sa prudkej akcelerácii.
- Brzdíte čo najmenej. Počítajte s prekážkou alebo zákrutou v predstihu, potom stačí len pustiť plynový pedál.
- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.
- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a prídanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.
- Nečas, zaplavené vozovky:



Nejazdite po zaplavených cestách, ak voda siaha vyššie ako po spodný okraj diskov.

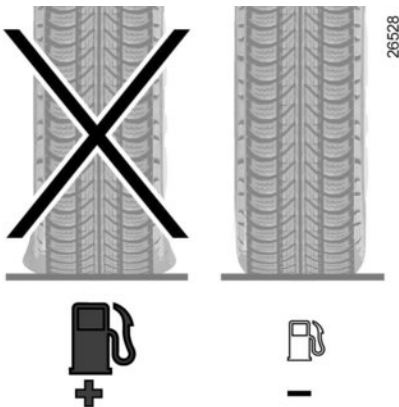


#### Nepohodlná jazda

Na strane vodiča používajte výlučne koberčeky určené pre dané vozidlo, upevnite ich na vopred zabudované kotviace prvky a pravidelne kontrolujte ich upevnenie. Nevrstvite viacero koberčiekov.

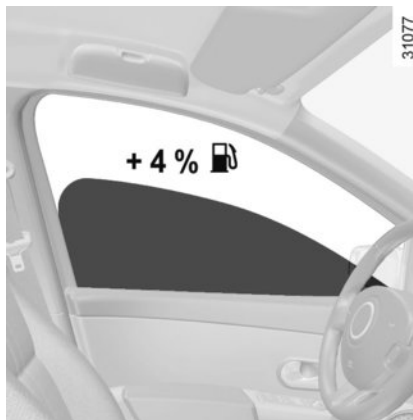
**Riziko zaseknutia pedálov.**

## RADY PRE JAZDU, ÚSPORNÁ JAZDA (4/4)



### Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách zvyšuje spotrebu.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.



### Praktické rady

- Uprednostnite ECO režim.
- Elektrina je „palivo“, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje. **Ale** (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť videný).
- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.
- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.

- **Vo vozidlách vybavených klimatizáciou** je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

### Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej príves.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.
- Vyhybajte sa jazdám „od dverí k dverám“ (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

# RADY PRE ÚDRŽBU A PROTI ZNEČISTENIU

Vaše vozidlo rešpektuje kritériá recyklácie a využívania vozidiel po vyradení z prevádzky, ktoré vstúpia do platnosti v roku 2015.

Niektoré časti vášho vozidla boli vyrobené s ohľadom na ich ďalšiu recykláciu.

Tieto diely sú ľahko demontovateľné, aby mohli byť využité a spracované v recyklačných strediskách.

Navyše svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Aktívne prispieva k znižovaniu emisií výfukových plynov a k úspore energie. Množstvo emisií výfukových plynov a spotreba vášho vozidla závisí aj od vás. Dbajte o správnu údržbu a vhodnú prevádzku.

## Údržba

Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla.

Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Nastavenia a kontrolu svojho vozidla, podľa pokynov uvedených v servisnej knižke, si nechajte vykonávať len v značkovom servise: servis má k dispozícii všetky zariadenia, ktoré umožňujú nastaviť pôvodné parametre vášho vozidla.

## Nastavovanie motora

- **Sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.  
V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektród podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v značkovom servise.

- **Vzduchový filter, palivový filter:** zanešená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť.
- **Zapaľovanie a voľnobeh:** nevyžadujú si žiadne nastavenie.

## Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla. Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis;
- ak bliká, znížte otáčky motora, až kým nezhasne. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Pozrite si časť „Nádrž s prípravkom“ v kapitole 1.

# ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skoncipované tak, aby bolo ohľaduplné voči **životnému prostrediu** počas celej svojej existencie od momentu jeho výroby, až po ukončenie prevádzky.

## Výroba

Výroba vášho vozidla sa realizuje v priemyselnom stredisku s použitím progresívnych opatrení na znižovanie vplyvu na životné prostredie miestnych obyvateľov a prírody (znižovanie spotreby vody a energie, zjavné poškodzovanie a hluk, vypúšťanie škodlivých látok do ovzdušia a vody, triedenie a využívanie odpadov).

## Emisie

Vaše vozidlo bolo navrhnuté tak, aby počas prevádzky produkovalo menej emisií so skleníkovým efektom (CO<sub>2</sub>) a malo nižšiu spotrebu (napr.: 140 g/km je ekvivalentom spotreby nafty 5,3 l/100 km).

Navyše sú vozidlá vybavené systémami na reguláciu emisií ako sú katalyzátory, lambda sonda, filter s aktívnym uhlím (ktorý zabráňuje uvoľňovaniu benzínových výparov z palivovej nádrže).

Pre niektoré vozidlá s naftovým motorom je tento systém doplnený o filter pevných častíc, umožňujúci znižovať emisie zo sadzí.

## Prispejte aj vy k ochrane životného prostredia

- Opatrebované a vymenené diely pri bežnej údržbe vášho vozidla (akumulátor, filter oleja, filter vzduchu, batérie, ...) a olejové nádoby (prázdne alebo naplnené použitým olejom) treba odovzdať príslušným organizáciám.

- Vozidlo vyradené z prevádzky treba odovzdať na miestach určených na jeho recykláciu.
- V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

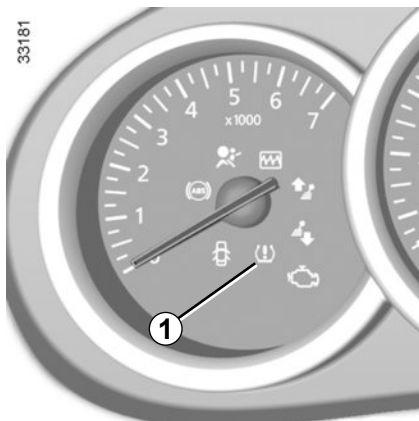
## Recirkulácia

Váš automobil sa recykluje až z 85 % a 95 % je využiteľných.

Aby sa dosiahli takéto parametre, mnohé dielce boli navrhnuté tak, aby ich bolo možné recyklovať. Konštrukcie a materiály boli špeciálne vyvinuté s cieľom zjednodušiť demontáž dielcov a ich zber na špecializovaných pracoviskách.

V záujme zachovania prírodných zdrojov surovín vozidlo pozostáva najmä z množstva recyklovaných plastov alebo obnoviteľných materiálov (rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ako napr. bavlna alebo vlna).

# VÝSTRAŽNÉ ZARIADENIE STRATY TLAKU V PNEUMATIKÁCH (1/3)



Keď je ním vozidlo vybavené, tento systém upozorňuje na stratu tlaku v jednej alebo viacerých pneumatikách.

## Princíp činnosti

Každé koleso (okrem rezervného) je vybavené snímačom vo ventile kolesa a periodicky počas jazdy meria tlak vzduchu v pneumatike.

V prípade nedostatočného tlaku (podhustené koleso, defekt...) sa rozsvieti kontrolka



**1** a informuje vodiča o tejto skutočnosti.

## Opätovné dosiahnutie referenčnej hodnoty tlaku vzduchu v pneumatikách

Musia sa vykonať vtedy,

- keď sa musí zmeniť referenčný tlak v pneumatikách, aby sa adaptoval na podmienky používania (naprázdno, pri zaťažení, jazda po diaľnici...);
- po zámene kolies (tento postup sa však neodporúča);
- po výmene kolesa.

Musí sa vždy vykonať po overení tlaku nahustenia všetkých štyroch pneumatík za studena.

Tlaky hustenia musia zodpovedať bežnému používaniu vozidla (naprázdno, pri zaťažení, jazda po diaľnici...).

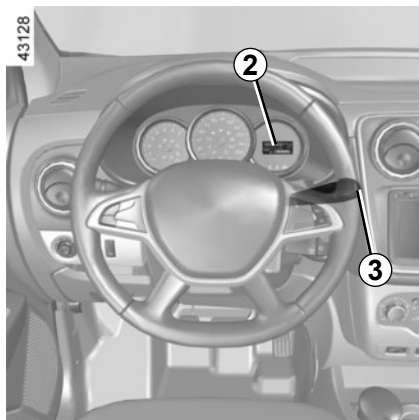


Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. V nijakom prípade teda nemôže nahradiť opatrnosť ani zodpovednosť vodiča.

Tlak vzduchu v pneumatikách, vrátane rezervného kolesa, kontrolujte každý mesiac.

# VÝSTRAŽNÉ ZARIADENIE STRATY TLAKU V PNEUMATIKÁCH (2/3)



## Postup reinitializácie

Pri zapnutom zapalovaní:

- krátkym niekoľkonásobným stláčaním tlačidla **3** vyberte funkciu „SEt tP“ alebo sa v závislosti od vozidla na prístrojovej doske zobrazí hlásenie „=0=“ **2**;
- stlačte a podržte tlačidlo **3** (približne 3 sekundy), čím spustíte inicializáciu. Asi päťsekundové blikanie, po ktorom sa následne zobrazí hlásenie „SEt tP“ alebo v závislosti od vozidla „=0=“, znamená, že požiadavka na reinitializáciu referenčnej hodnoty tlaku v pneumatikách bola zaznamenaná.

Opätovné spustenie sa vykoná po niekoľkých minútach chodu.

## Poznámka

Hodnota referenčného tlaku nesmie byť nižšia ako odporúčaná hodnota a hodnota uvedená na boku dverí.

## Zobrazovanie informácie

### Upraviť tlak v pneumatikách

Kontrolka  bude svietiť. Označuje to, že minimálne jedno z kolies je podhustené.

Skontrolujte a znovu nastavte v prípade potreby tlak vo všetkých štyroch kolesách za

studena. Kontrolka  zhasne po niekoľkých minútach chodu.

Náhlu stratu tlaku vzduchu v pneumatike (roztrhnutie pneumatiky...) systém nemusí detegovať.

## Defekt

Kontrolka  a červená kontrolka  sa rozsvietia a sú sprevádzané zvukovým signálom.

Kontrolky označujú, že minimálne jedno z kolies je poškodené alebo silne podhustené. Vymeňte ho, alebo v prípade defektu sa obráťte na značkový servis. Ak je koleso vyfúknuté, upravte tlak vzduchu v pneumatike.



Červená kontrolka  prikazuje, aby ste v záujme vašej bezpečnosti bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku.

## VÝSTRAŽNÉ ZARIADENIE STRATY TLAKU V PNEUMATIKÁCH (3/3)

### Snímače pneumatík, ktoré sa majú skontrolovať

Kontrolka  niekoľko sekúnd bliká, a potom začne svietiť spolu s oranžovou kontrolkou .

Indikujú, že aspoň jedno koleso nie je vybavené snímačmi na vozidlo (napríklad rezervné koleso). V iných prípadoch vyhľadajte značkového servisného technika.

### Opätovné nastavenie tlaku vzduchu v pneumatikách

**Tlak vzduchu upravujte za studena** (pozrite štítok umiestnený na bočnej hrane dverí vodiča).

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k odporúčanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3 baru (3 PSI)**.

**Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.**

### Výmena kolies / pneumatík

Tento systém vyžaduje špeciálnu výbavu (kolesá, pneumatiky, ozdobné kryty kolies, ...). Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“. Pri výmene pneumatík sa poraďte v značkovom servise a zoznámte sa s príslušenstvom kompatibilným so systémom, ktoré je k dispozícii v sieti značkových servisoch: používanie iného príslušenstva by mohlo mať za následok nesprávnu činnosť systému.

### Rezervné koleso

Keď je ním vozidlo vybavené, rezervné koleso je bez snímača.

Keď je namontovaná na vozidle, kontrolka



a oranžová kontrolka  sa zobrazia na prístrojovej doske.

### Súprava na hustenie pneumatík

Vzhľadom na špeciálne ventily používajte len homologované príslušenstvo značky. Pozrite v kapitole 5, v časti „Súprava na hustenie pneumatík“.

# RÝCHLOSTNÁ PÁKA



## Zaradovanie spiatočky (vozidlo stojí)

Podľa priečky vyznačenej na hlavici **1** a, v závislosti od vozidla, nadvihnite objímku k hlavici páky a zaradte spiatočku.

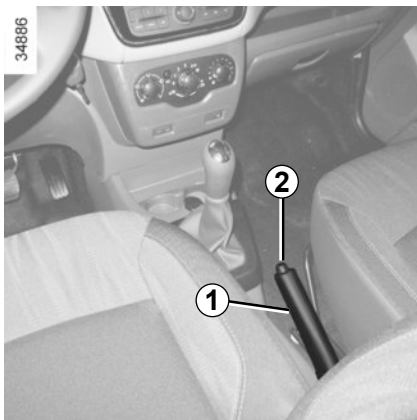
Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).



Pri cúvaní môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: obrubník, zvýšený chodník) -môžete poškodiť vozidlo (napríklad: deformovať zadnú nápravu).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

# RUČNÁ BRZDA/POSILŇOVAČ RIADENIA



## Ručná brzda

### Odbrzdenie

Páku **1** ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **2** a páku zatlačte k podlahe. Ak zostane ručná brzda zle odbrzdená, červená kontrolka na prístrojovej doske bude svietiť.



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená (červená kontrolka zhasne), inak by mohlo dôjsť k prehriatiu, dokonca aj k poškodeniu.

### Zabrzdenie

Potiahnite páku **1** smerom nahor a presvedčte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



Keď vozidlo stojí, podľa sklonu vozovky a/alebo zaťaženia vozidla je niekedy potrebné zatiahnuť ručnú brzdou o ďalšie dve záružky a zaradiť rýchlosť (1. prevodový stupeň alebo spätočku).

### Posilňovač riadenia

Pri naštartovanom motore nenechávajte riadenie odstaveného vozidla vytočené na doraz (mohlo by sa poškodiť čerpadlo posilňovača riadenia).

Pri vypnutom motore alebo pri poruche systému je vždy možné otáčať volantom. Bude potrebné vyvinúť väčšie úsilie.



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

## PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (1/4)

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **ABS (systém proti blokovaniu kolies);**
- **kontrola smerovej stability ESC a s kontrolou nedotáčavosti a systémom proti preklzávaniu kolies;**
- **podpory brzdzenia v kritickej situácii, podľa vozidla s predvídaním brzdzenia.**



Tieto funkcie sú ďalšou pomocou v prípade jazdy v kritických podmienkach a pomáhajú prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Napriek tomu, funkcie nenahrádzajú vodiča. **Nerozširujú možnosti a obmedzenia vozidla a nemajú povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.** To znamená, že v žiadnom prípade nemôžu nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).

### ABS (systém proti blokovaniu kolies)

Pri intenzívnom brzdení ABS bráni zablokovaniu kolies, čím pomáha skracovať brzdnú dráhu a zabezpečuje ovládateľnosť vozidla. Vďaka tomu sú počas brzdzenia umožnené vyhýbacie manévry. Navyše tento systém optimalizuje dĺžku brzdného dráhy, aj keď je znížená priľnavosť vozovky (vlhká cesta). Brzdenie so systémom ABS sa prejavuje pulzovaním brzdového pedála. ABS v žiadnom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre súvisiace s priľnavosťou medzi pneumatikami a vozovkou. **Bezpodmienečne** treba dodržiavať zásady bezpečnosti (vzdialenosť medzi vozidlami,...).

V núdzových situáciách **silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte bez prerušovania**. Prerušované brzdzenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné. ABS bude meniť záťaž vyvíjanú v brzdovom systéme.

### Poruchy činnosti:

- Ak sa počas jazdy na prístrojovej doske zobrazí kontrolka , **brzdzenie je stále zabezpečené;**
- Ak sa na prístrojovej doske zobrazia kontrolky  a , **znamená to poruchu brzdového systému.**

V týchto prípadoch ABS, ESC a pomoc pri brzdení v kritickej situácii sú vypnuté.

Poradte sa v značkovom servise.



Vaše brzdzenie je čiastočne zabezpečené. **Náhle a prudko zabrzdiť je však nebezpečné,** preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Poradte sa v značkovom servise.

## PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (2/4)

### Kontrola smerovej stability ESC s kontrolou nedotáčavosti a systém proti preklížavaniu kolies

#### Kontrola smerovej stability ESC

Tento systém slúži na udržanie kontroly nad vozidlom v kritických situáciách (vyhýbanie sa prekážke, strata príľnavosti v zákrute,...).

#### Princíp činnosti

Snímač na volante umožňuje rozpoznať dráhu, po ktorej zamýšľa ísť vodič.

Iné snímače rozmiestnené vo vozidle merajú skutočnú dráhu.

Systém porovnáva zámer vodiča so skutočnou dráhou a koriguje ju, ak je to potrebné, pôsobením na brzdenie určitých kolies a/alebo na výkon motora. Ak sa systém spustí,

na prístrojovej doske bliká kontrolka



#### Kontrola nedotáčavosti

Tento systém optimalizuje činnosť ESC, ak dochádza k výraznejšej nedotáčavosti (strata príľnavosti prednej nápravy).

#### Systém proti preklížavaniu kolies

Tento systém pomáha obmedzovať preklzovanie hnaných kolies a udržať kontrolu nad vozidlom pri rozbiehaní, zrýchľovaní a spomaľovaní.

#### Princíp činnosti

Pomocou snímačov na kolesách systém neustále meria a porovnáva rýchlosť hnaných kolies a rozpoznáva ich pretáčanie. Ak má niektoré koleso sklon k preklzovaniu, systém ho príbrzdí tak, aby sa hnacia sila zosúladila s príľnavosťou na vozovke.

Systém upraví takisto otáčky motora podľa príľnavosti kolies bez ohľadu na tlak vyvinutý na pedál akcelerátora.

#### Porucha činnosti

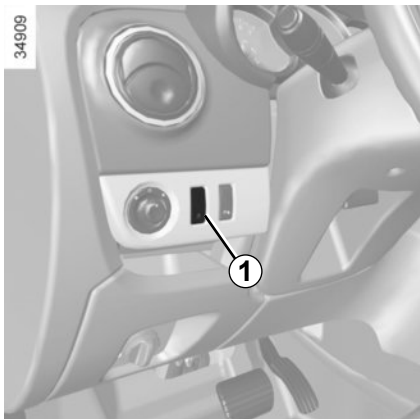
Ak systém deteguje poruchu činnosti, na prístrojovej doske sa rozsvietia kontrolky



a/alebo  na prístrojovej doske. V tomto prípade je deaktivovaná kontrola smerovej stability ESC s kontrolou nedotáčavosti a systémom proti preklzávaniu kolies.

Poradte sa v značkovom servise.

## PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (3/4)



### Zrušenie funkcie proti preklzávaniu kolies

V určitých situáciách (jazda na premočenej vozovke - sneh, blato... alebo jazda s reťazami) môže systém znížiť výkon motora, aby sa obmedzilo preklzávanie. Ak sa tento účinok nepožaduje, je možné túto funkciu vyradiť z činnosti stlačením spínača **1**. V

tomto prípade sa rozsvieti kontrolka  na prístrojovej doske. Touto činnosťou sa nedeaktivuje nijaké ESC.

Systém proti preklzávaniu je ďalším systémom zvyšujúcim bezpečnosť, neodporúčame mať túto funkciu počas jazdy vypnutú. Túto situáciu zmeňte čo najskôr opätovným stlačením spínača **1**.

**Poznámka:** funkcia sa automaticky obnoví po zapnutí zapalovania alebo po prekročení rýchlosti približne 50 km/h.

### Podpora brzdenia v kritickej situácii

Je to systém, ktorý dopĺňa ABS a pomáha skrátiť brzdnú dráhu vozidla.

#### Princíp činnosti

Systém zisťuje kritickú situáciu pri brzdení. Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvoľníte brzdný pedál.

### Rozsvietenie výstražných svetiel

V závislosti od vozidla sa môžu rozsvietiť pri prudkom spomaľovaní.

### Porucha činnosti

Ak systém zaznamená poruchu v činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí kontrolka



Poradte sa v značkovom servise.

### Predvídanie brzdenia

V závislosti od vozidla, ak prudko pustíte plynový pedál, systém predvída brzdenie, aby skrátil dĺžku brzdných dráh.

## PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (4/4)

### Pomoc pri rozbíehaní vo svahu

V závislosti od sklonu svahu pomáha tento systém vodičovi pri rozbíehaní sa v kopci. Automatickým zabrzdzením zabraňuje cúvnutiu vozidla v momente, keď vodič uvoľní brzdový pedál, aby mohol zošliapnuť plynový pedál.

Systém funguje len vtedy, keď je volič prevodov v inej ako neutrálnej polohe a keď vozidlo úplne stojí (brzdový pedál je stlačený).

Systém vozidlo zadrží približne **2 sekundy**. Potom sa brzdy uvoľnia (vozidlo sa pohybuje v závislosti od sklonu vozovky).



Systém pomoci pri rozbíehaní vo svahu nezabráni cúvnutiu vozidla v každom prípade (príliš prudký sklon atď.).

Vodič môže kedykoľvek použiť brzdový pedál, aby zabránil cúvnutiu vozidla.

Pomoc pri rozbíehaní vo svahu sa nesmie používať pri dlhšom odstavení vozidla: použite brzdový pedál.

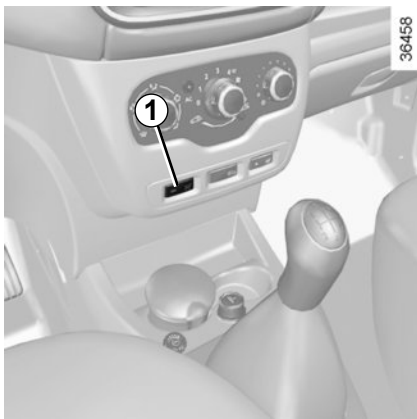
Táto funkcia nie je určená na dlhodobé znehybnenie vozidla.

Ak je to potrebné, na zastavenie vozidla použite brzdový pedál.

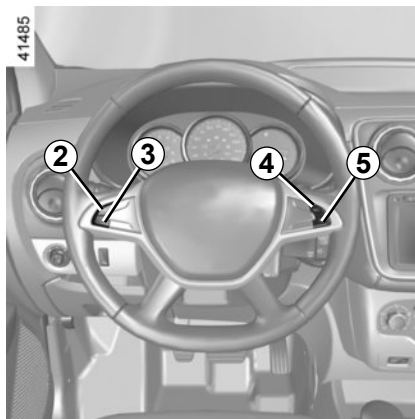
Vodič musí zostať obzvlášť opatrný na šmyklavom alebo slabo priľnavom povrchu.

**Riziko vážnych poranení.**

## OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI (1/3)

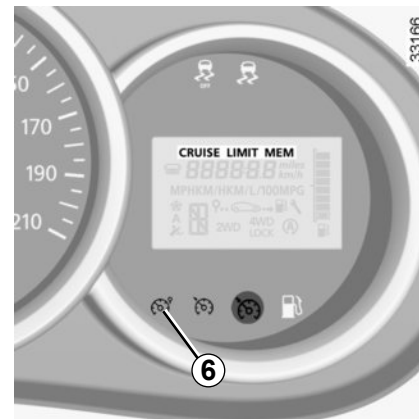


Obmedzovač rýchlosti je funkcia, ktorá vám umožní neprekročiť rýchlosť, ktorú ste si zvolili a ktorá sa nazýva **obmedzená rýchlosť**.



### Ovládanie

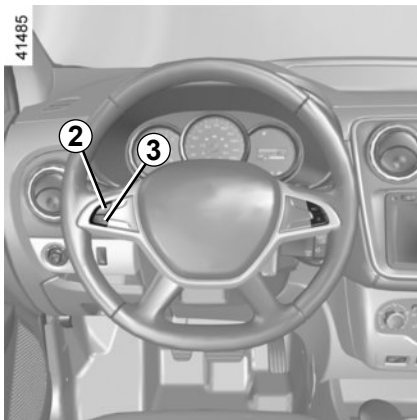
- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie obmedzenej rýchlosti (+).
- 3 Znižovanie obmedzenej rýchlosti (-).
- 4 Aktivácia vyvolaním uloženej hodnoty obmedzenia rýchlosti z pamäte (R alebo v závislosti od vozidla RES).
- 5 Zapnutie pohotovostného stavu funkcie (s uložením obmedzenej rýchlosti do pamäte) (O).



### Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane . Kontrolka **6** sa rozsvieti na oranžovo a v závislosti od vozidla sa na prístrojovej doske zobrazí správa „LIMIT“ alebo kontrolka **LIMIT**, spoločne s pomlčkami, čo znamená, že funkcia obmedzovača rýchlosti je zapnutá a pripravená na zapamätanie si obmedzenej rýchlosti. Na uloženie obvyklej rýchlosti stlačte spínač **2** (+): obmedzená rýchlosť nahradí pomlčky. Minimálna zaregistrovaná rýchlosť bude 30 km/h.

## OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI (2/3)



### Jazda

Po uložení obmedzenej rýchlosti do pamäte zostáva jazda rovnaká ako vo vozidle bez obmedzovača rýchlosti až po dosiahnutie obmedzenej rýchlosti.

Akonáhle dosiahnete zaznamenanú rýchlosť, bude ju možné prekonať stlačením plynového pedála iba v prípade potreby (pozrite v časti „Prekročenie obmedzenej rýchlosti“).

### Zmeny obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné meniť postupným stláčaním:

- spínača **2** (+) na zvýšenie rýchlosti;
- spínača **3** (-) na zníženie rýchlosti.

### Prekročenie obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné kedykoľvek prekročiť: stlačte **prudko a na doraz** plynový pedál (za bod zvýšeného odporu).

Počas prekračovania rýchlosti na prístrojovej doske bliká obmedzená rýchlosť.

Potom uvoľnite plynový pedál: funkcia obmedzovača rýchlosti sa obnoví akonáhle dosiahnete rýchlosť, ktorá je nižšia ako rýchlosť uložená v pamäti.

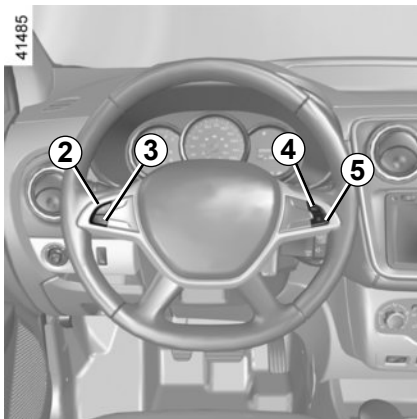
### Pre funkciu je nemožné udržať obmedzenú rýchlosť

Pri prudkom klesaní systém nemôže udržať obmedzenú rýchlosť: na prístrojovej doske bude blikáť rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť



Funkcia obmedzovača v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdový systém.

## OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI (3/3)



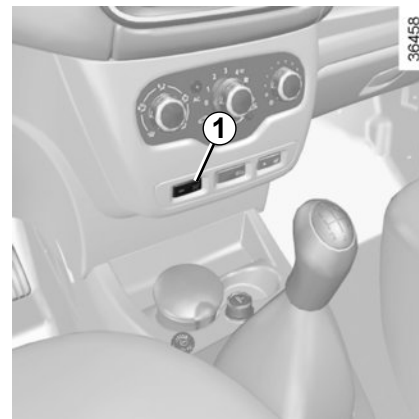
### Nastavenie funkcie vopred

Ak stlačíte spínač **5** (O), funkcia obmedzovača rýchlosti je v pohotovostnom režime. Vtedy ostane obmedzená rýchlosť uložená v pamäti a v závislosti od vozidla sa na prístrojovej doske zobrazí správa "MEM" alebo kontrolka **MEM** spoločne s touto rýchlosťou.

### Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäte

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať stlačením spínača **4** (R alebo v závislosti od vozidla RES).

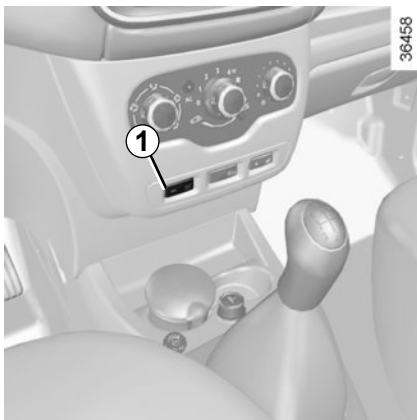
Ak je obmedzovač vypnutý, stlačenie tlačidla **2** (+) obnoví jeho činnosť, nezobere sa však do úvahy hodnota rýchlosti v pamäti: to je rýchlosť, akou sa vozidlo práve pohybuje.



### Vypnutie funkcie

Ak stlačíte spínač **1**, funkcia obmedzovača rýchlosti sa preruší, vtedy rýchlosť nezostane v pamäti. Zhasnutie oranžovej kontrolky (S) na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.

## TEMPOMAT (1/4)



Regulátor rýchlosti je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste udržali rýchlosť jazdy na konštantnej hodnote, ktorú ste si zvolili. Nazýva sa **regulovaná rýchlosť**.

Regulovaná rýchlosť sa dá nastavovať priebežne od 30 km/h vyššie.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdomý systém.

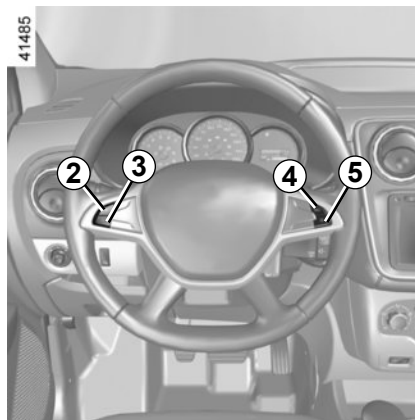


Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Funkcia nenahrádza vodiča.

V žiadnom prípade nemôže nahradiť dodržiavanie obmedzenej rýchlosti, ani bdelosť (buďte vždy pripravení brzdiť za každej situácie), ani zodpovednosť vodiča.

Regulátor rýchlosti sa nesmie používať, ak je hustá premávka, časté zákruty alebo šmykľavá vozovka (námraza, akvaplaning, štrk) a poveternostné podmienky sú nevhodné (hmla, dážď, bočný vietor, ...).

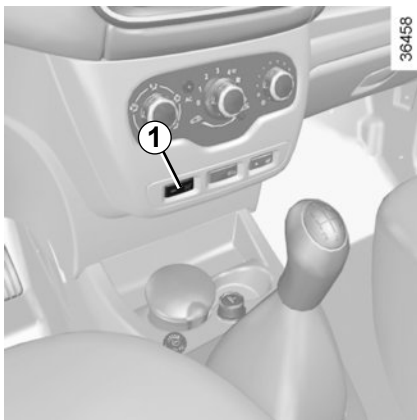
**Nebezpečenstvo nehody.**



### Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie regulovanej rýchlosti (+).
- 3 Znižovanie regulovanej rýchlosti (-).
- 4 Aktivácia vyvolaním uloženej hodnoty regulovanej rýchlosti z pamäte (R alebo v závislosti od vozidla RES).
- 5 Zapnutie pohotovostného stavu funkcie (s uložením regulovanej rýchlosti do pamäte) (O).

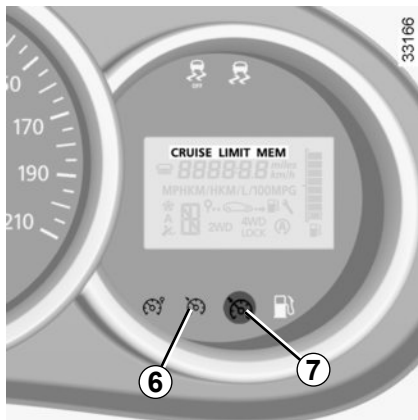
## TEMPOMAT (2/4)



### Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane .

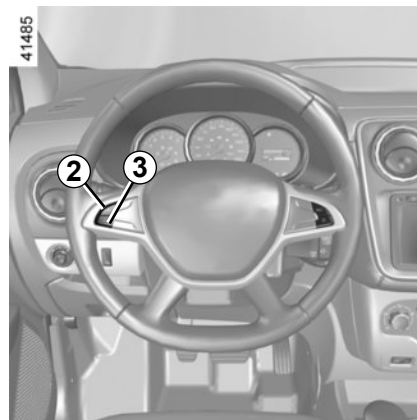
V závislosti od vozidla sa rozsvieti zelená kontrolka **6** a na prístrojovej doske sa objaví správa „CRUISE ” alebo sa rozsvieti kontrolka **CRUISE**, spoločne s pomlčkami, ktoré informujú, že tempomat je zapnutý a pripravený na zaregistrovanie regulovanej rýchlosti.



### Aktivácia regulátora rýchlosti

Keď dosiahnete stabilnú rýchlosť (zhruba vyššiu ako 30 km/h), stlačte spínač **2** (+): funkcia bude aktivovaná a rýchlosť uložená do pamäte.

V závislosti od vozidla regulovaná rýchlosť nahradí pomlčky a potvrdí sa regulácia zobrazením správy „CRUISE ” alebo rozsvietením výstražnej kontrolky **CRUISE** a zelenej výstražnej kontrolky **7**  a tiež výstražnou kontrolkou **6** .

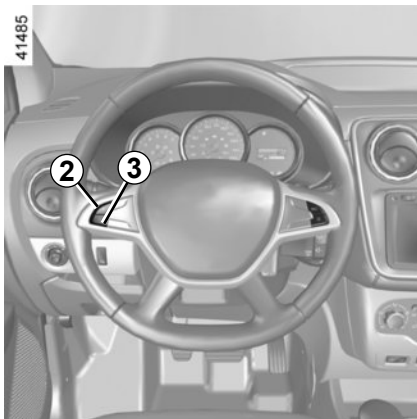


### Jazda

Ako náhle je regulovaná rýchlosť uložená v pamäti a funkcia regulátora zapnutá, môžete uvoľniť tlak na plynový pedál.



Pozor, nohy musíte mať v blízkosti pedálov, aby ste v kritической situácii boli pripravení zasiahnuť.



### Zmena regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť je možné meniť postupným stláčaním:

- spínačom **2** (+) na zvýšenie rýchlosti,
- spínača **3** (-) na zníženie rýchlosti.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdný systém.

### Prekročenie regulovanej rýchlosti

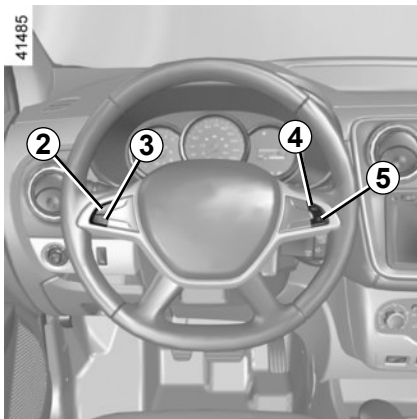
Regulovanú rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť stlačením plynového pedála. Počas predbiehania bude na prístrojovej doske blikať regulovaná rýchlosť.

Potom uvoľnite plynový pedál: po niekoľkých sekundách sa vozidlo automaticky vráti na pôvodnú regulovanú rýchlosť.

### Nemožnosť udržania regulovanej rýchlosti

Pri prudkom klesaní systém nemôže udržať regulovanú rýchlosť: na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť

## TEMPOMAT (4/4)



### Nastavenie funkcie vopred

Funkcia je v pohotovostnom režime stlačením:

- spínača 5 (O);
- brzdového pedála;
- spojkového pedála.

Vo všetkých troch prípadoch a v závislosti od vozidla regulovaná rýchlosť zostane v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa «MEM» alebo sa rozsvieti kontrolka MEM.

Zapnutie pohotovostného režimu je potvrdené zhasnutím kontrolky .

### Vyvolanie regulovanej rýchlosti

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať s ohľadom na vhodné podmienky cestnej premávky (premávka, stav vozovky, meteorologické podmienky...). Ak je rýchlosť vozidla vyššia ako 30 km/h, stlačte spínač 4 (R alebo v závislosti od vozidla RES).

Pri vyvolaní rýchlosti uloženej v pamäti je aktivácia tempomatu potvrdená rozsvietením kontrolky .

**Poznámka:** ak bola predtým do pamäte uložená rýchlosť, ktorá je oveľa vyššia ako aktuálna rýchlosť, vozidlo prudko zrýchli až na túto hodnotu.

Ak je tempomat vypnutý, jeho činnosť sa obnoví stlačením tlačidla 2 (+), nezobere sa však do úvahy hodnota rýchlosti v pamäti, ale rýchlosť, to je rýchlosť, akou sa vozidlo práve pohybuje.



### Vypnutie funkcie

Ak stlačíte spínač 1, funkcia tempomatu je prerušená, vtedy rýchlosť nezostane v pamäti. Zhasnutie oboch zelených kontroliek  a  na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.



Nastavenie alebo vypnutie funkcie regulátora rýchlosti nevyvoláva rýchle zníženie rýchlosti: zabrzdiť musíte stlačením brzdového pedála.

## ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ (1/2)

### Princíp činnosti

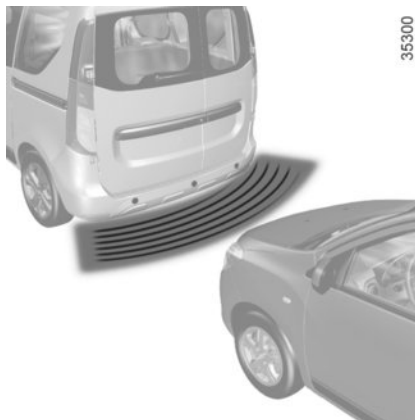
Ultrazvukové detektory zabudované v zadnom nárazníku vozidla pri cúvaní „merajú“ vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou.

Meranie je sprevádzané zvukovými signálmi, ktorých frekvencia sa zvyšuje pri približovaní k prekážke. Po dosiahnutí vzdialenosti asi 40 centimetrov prejde pípanie do súvislého tónu.

Pri zaradení spiatočky sa ozve zvukový signál. Ak je pípnutie dlhé (3 sekundy), znamená to poruchu činnosti.

Systém na reguláciu vzdialenosti pri parkovaní neberie do úvahy systémy na ťahanie a prevážanie nákladu atď.

**Poznámka:** dbajte na to, aby ultrazvukové senzory neboli zakryté (špina, blato, sneh, ...).



Pri cúvaní môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: obrubník, zvýšený chodník) -môžete poškodiť vozidlo (napríklad: deformovať zadnú nápravu).

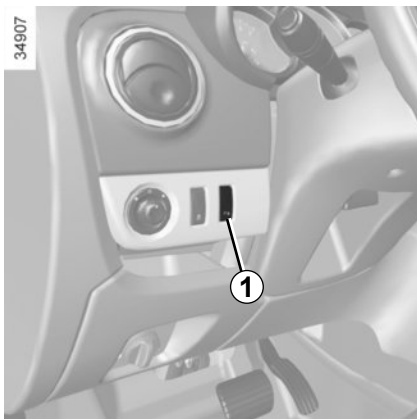
Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.



Táto funkcia je doplňujúcou funkciou. V nijakom prípade teda nemôže nahradiť opatrnosť ani zodpovednosť vodiča.

Vodič musí neustále dávať pozor na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v dráhe vozidla pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zviera, kočík, bicykel, ...) alebo veľmi malé alebo tenké prekážky (menší kameň, tenký kolík, ...).

## ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ (2/2)



### Vypnutie systému

Systém môžete vypnúť stlačením spínača **1**.

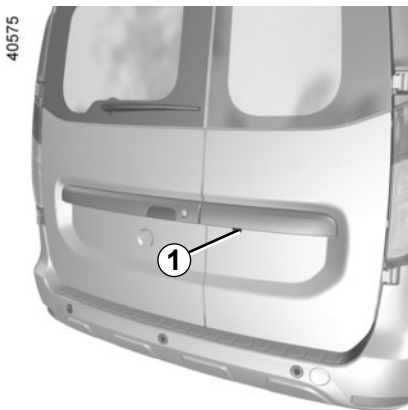
Kontrolka integrovaná vo vypínači zostane stále rozsvietená.

Systém môže byť aktivovaný opätovným stlačením spínača.

### Porucha činnosti

Ak systém zistí poruchu činnosti, zaznie zvukový signál počas približne troch sekúnd, aby vás na túto skutočnosť upozornil. Poradte sa v značkovom servise.

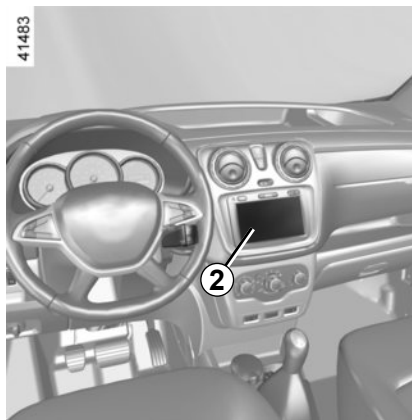
## KAMERA PRI CÚVANÍ (1/2)



### Fungovanie

Pri zaradení spiatocky odošle **1** pohľad na oblasť za vozidlom na multimediálny displej **2** spolu so statickou vodiacou čiarou.

Tento systém funguje pomocou pevného obrysu pre vzdialenosť. Ak svieti červená zóna, využite na presné zastavenie znázornenie nárazníka.



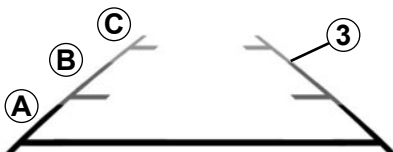
**Poznámka:** dbajte, aby cívacia kamera nebola zakrytá (špina, blato, sneh, skonden-zovaná kvapalina a pod.).



Táto funkcia je dopĺňujúcou funkciou. V nijakom prípade teda nemôže nahradiť opatrnosť ani zodpovednosť vodiča. Vodič musí neustále dávať pozor na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v dráhe vozidla pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zvieratá, kočík, bicykel, ...) alebo veľmi malé alebo tenké prekážky (menší kameň, tenký kolík, ...).

## KAMERA PRI CÚVANÍ (2/2)

39821



### Pevný obrys 3

Pevný obrys 3 je tvorený značkami farby **A**, **B** a **C**, ktoré naznačujú vzdialenosť za vozidlom:

- **A** (červená) približne 30 centimetrov od vozidla;
- **B** (žltá) približne 70 centimetrov od vozidla;
- **C** (zelená) približne 150 centimetrov od vozidla.

Tento profil sa nebude meniť a predstavuje dráhu vozidla, pokiaľ by kolesá zostali rovnobežne s vozidlom.

Na obrazovke sa zobrazuje prevrátený obraz.

Krivky sa premietajú na rovú plochu. Ignorujte ich, pokiaľ sa premietajú nad zvislý alebo na zemi ležiaci objekt.

Predmety, ktoré sa zobrazia na obrazovke, môžu byť deformované.

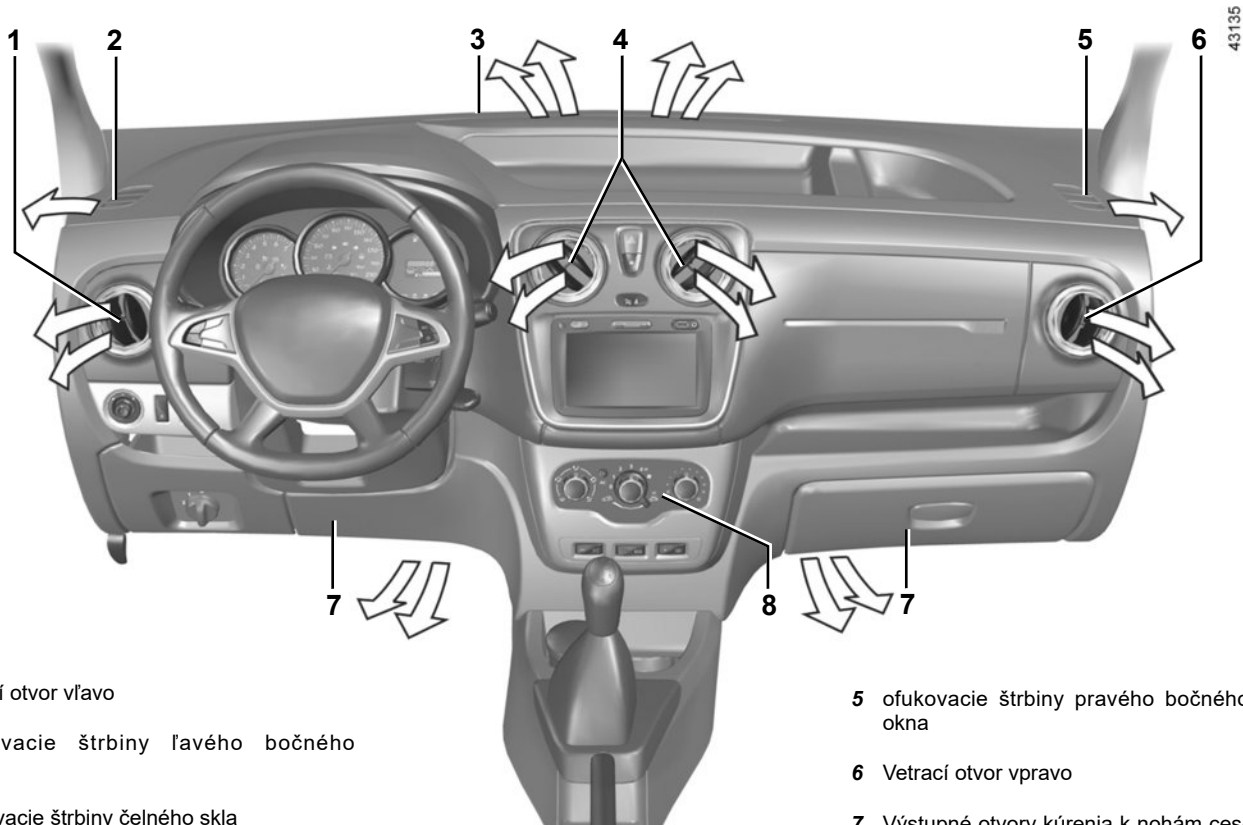
Pri príliš silnom svetle (sneh, vozidlo na slnku...) môže byť obraz prenášaný kamerou rušený.



# Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

|                                                         |      |
|---------------------------------------------------------|------|
| Vetracie otvory, vzduchové prieduchy . . . . .          | 3.2  |
| Kúrenie, Vetrание, Klimatizácia . . . . .               | 3.4  |
| Klimatizácia: informácie a rady pri používaní . . . . . | 3.7  |
| Elektrické otváranie okien . . . . .                    | 3.9  |
| Okno s možnosťou pootvorenia . . . . .                  | 3.10 |
| Vnútorne osvetlenie. . . . .                            | 3.12 |
| Slnecná clona/Zrkadielka . . . . .                      | 3.14 |
| Odkladacie priestory, priestor kabíny . . . . .         | 3.15 |
| Popelníky, zapaľovač, zástrčka príslušenstva . . . . .  | 3.20 |
| Opierky hlavy vzadu . . . . .                           | 3.21 |
| Zadná lavica . . . . .                                  | 3.23 |
| Preprava predmetov v batožinovom priestore. . . . .     | 3.26 |
| Preprava predmetov: . . . . .                           | 3.27 |
| vlečenie vozidla, jazda s prívesom . . . . .            | 3.27 |
| deliaca sieť . . . . .                                  | 3.28 |
| Kryt batožinového priestoru. . . . .                    | 3.29 |
| Strešné tyče. . . . .                                   | 3.30 |
| Multimediálna výbava . . . . .                          | 3.31 |

## VETRACIE OTVORY, výstupy vzduchu (1/2)



1 Vetrací otvor vľavo

2 Ofukovacie štrbiny ľavého bočného okna

3 Ofukovacie štrbiny čelného skla

4 Stredné vetracie otvory

5 ofukovacie štrbiny pravého bočného okna

6 Vetrací otvor vpravo

7 Výstupné otvory kúrenia k nohám cestujúcich vpredu

8 Panel s ovládačmi

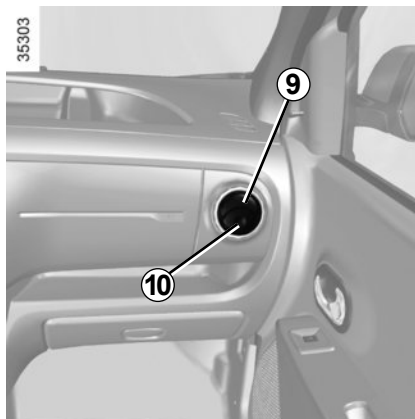
## VETRACIE OTVORY, výstupy vzduchu (2/2)



### Stredný a bočný vetrací otvor

#### Prietok vzduchu

Ak chcete otvoriť vetrací otvor **9**, stlačte vetrací otvor (bod **10**) podľa požadovaného otvorenia.



### Nasmerovanie

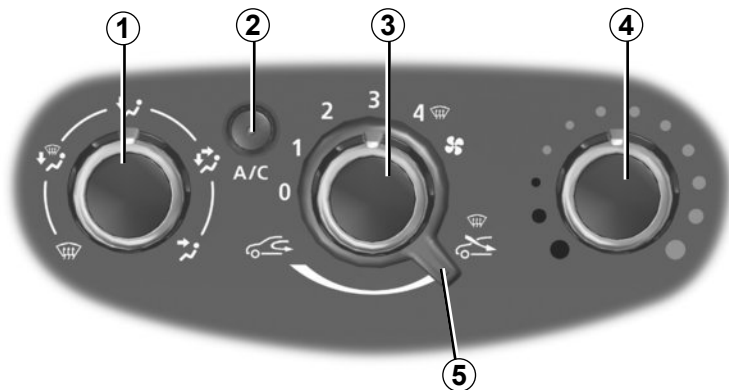
Prúd vzduchu nasmerujete otáčaním vetracieho otvoru **9**.

Proti zápachu vo vašom vozidle používajte len systémy na to určené. Poradte sa v značkovom servise.



Do vetracieho systému vozidla nič nekladajte (napr. pri zápachu...).

**Riziko poškodenia alebo požiaru.**



40399

### Ovládanie

Prítomnosť ovládania závisí od vybavenia vozidla.

- 1 Rozdeľovanie vzduchu.
- 2 Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie.
- 3 Nastavovanie rýchlosti prúdenia vzduchu.
- 4 Nastavenie teploty vzduchu.
- 5 Spustenie režimu s izolovaním kabíny/recirkulácie vzduchu.

**Informácie a rady pri používaní:** pozrite v časti „Klimatizácia: informácie a rady pri používaní“.

### Nastavenie teploty vzduchu

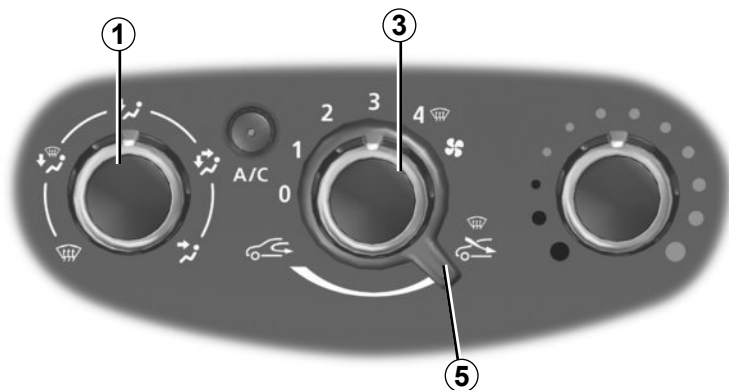
Otočte ovládač **4** v závislosti od požadovanej teploty. Čím viac je kurzor v červenom, tým bude teplota vyššia.

### Nastavenie rýchlosti prúdenia vzduchu

Dajte ovládač **3** z polohy 0 do polohy 4. Čím viac je ovládač posunutý doprava, tým väčší je prítok vzduchu. Ak chcete úplne zatvoriť prístup vzduchu, dajte ovládač **3** do polohy 0.

Systém je vypnutý: prítok vzduchu v kabíne je nulový (vozidlo stojí), ale keď sa vozidlo pohybuje, môžete pocítiť slabý prúd vzduchu.

Pri dlhšej prevádzke ovládača v polohe 0 sa môžu zarsiť sklá na bočných oknách i čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu.



### Spustenie režimu izolácie kabíny/recirkulácie vzduchu

Nastavte ovládač **5** do polohy .

Pri zapnutí tejto funkcie sa nasáva vzduch z kabíny a recirkuluje bez prístupu vzduchu zvonku.

### Recirkulácia vzduchu umožňuje:

- izolovať kabínu od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti, ...);
- rýchlejšie dosiahnuť požadovanú teplotu v kabíne.

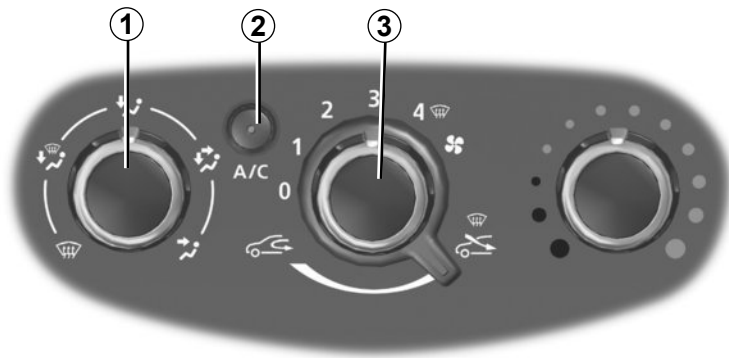
### Rýchle odhmlievanie

Nastavte ovládania **1, 3 a 5** do polôh  :

- vonkajší vzduch;
- maximálna rýchlosť vetrania;
- odhmlievanie.

Použitie klimatizácie urýchľuje odhmlievanie.

Pri dlhšej prevádzke recirkulácie vzduchu sa môžu zarosiť sklá na bočných oknách aj čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu. Hneď ako recirkulácia vzduchu nie je potrebná, otočením ovládača doprava **5** odporúčame prejsť na normálnu prevádzku (vonkajší vzduch).



40399

### Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčaním ovládača **1** zvolíte rozdeľovanie prúdenia vzduchu.



Prúd vzduchu smeruje do vetracích otvorov v palubnej doske.



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich a k vetracím otvorom v prístrojovej doske. Ak zavriete otvory na palubnej doske, vzduch bude prúdiť iba k nohám.



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.



Celý prúd vzduchu potom smeruje do štrbín ofukovania čelného skla a ofukovacích otvorov predných bočných skiel.

### Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

Tlačidlo **2** umožňuje zapnúť (kontrolka svieti) alebo vypnúť (kontrolka nesvieti) činnosť klimatizácie.

Spustenie nie je možné, keď je ovládač **3** v polohe 0.

#### Klimatizácia slúži na:

- zníženie vnútornej teploty vozidla;
- odstránenie vlhkosti vyzrážanej na oknách.

Používanie klimatizácie zvyšuje spotrebu paliva (ak klimatizáciu nepotrebuje, vypnite ju).

Ak je vonkajšia teplota nízka, klimatizácia nefunguje.

# KLIMATIZÁCIA: informácie a prevádzkové pokyny (1/2)

## Rady pri používaní

Niekedy (klimatizácia vypnutá, recirkulácia vzduchu zapnutá, vetranie vypnuté alebo slabé a pod.) môže dochádzať k zahmlievaniu okien a čelného skla vozidla.

Pri zahmlievaní použite funkciu „**rýchle odhmlievanie**“, aby ste ho odstránili a potom spustíte klimatizáciu v automatickom režime, aby ste zabránili jeho ďalšiemu vznikaníu.

### Vozidlá vybavené režimom ECO

Po aktivácii môže režim ECO znížiť výkon klimatizácie. Pozrite kapitolu 2, časť „Rady pri jazde, úsporná jazda“.



Do vetracieho systému vozidla nič nevkladajte (napr. pri zápachu...).

**Riziko poškodenia alebo požiaru.**

## Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

### Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami. Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štarovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

## Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Klimatizačný systém používajte pravidelne aj v chladnom počasí. Spustite ho aspoň raz mesačne na približne 5 minút.

## Poruchy činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na značkový servis.

### – Zníženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.

Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.

### – Nechladí.

Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.

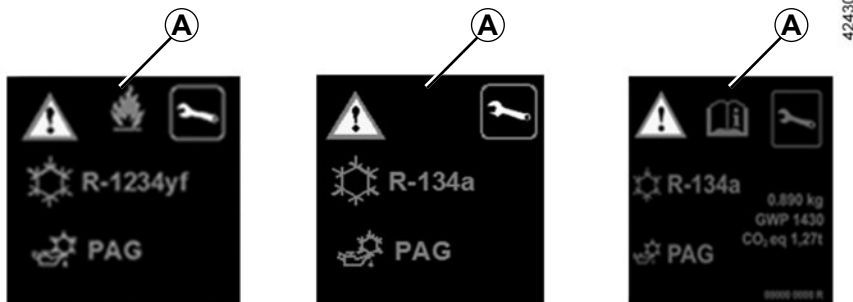
## Prítomnosť vody pod vozidlom

Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojujte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.



**Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie.** Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

## KLIMATIZÁCIA: informácie a prevádzkové pokyny (2/2)



Okruh chladiacej kvapaliny môže obsahovať skleníkové plyny s obsahom fluóru.

V závislosti od vozidla bude štítok **A** upevnený v priestore motora obsahovať nasledujúce informácie.

Dostupnosť a umiestnenie údajov na štítku **A** závisí od daného vozidla.



**Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie.** Je to nebezpečné pre oči a pokožku.



Pred vykonaním akejkoľvek činnosti v motorovom priestore sa musí zapalovanie vypnúť (pozrite si informácie uvedené v časti 2 „Štartovanie, zastavovanie motora”).



Typ chladiacej kvapaliny



Typ oleja v okruhu klimatizácie



Horľavý produkt



Pozrite si návod na používanie



Údržba

x,xxx kg

Množstvo chladiacej kvapaliny, ktorá sa nachádza vo vozidle.

GWP xxxxx

Potenciál vytvárania efektu globálneho otepľovania (GWP) (ekvivalent CO<sub>2</sub>)

CO<sub>2</sub> ekv.  
x,xx t

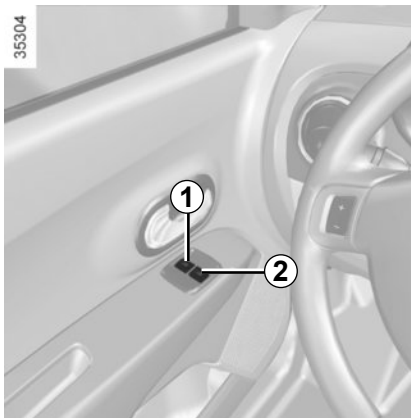
Množstvo uvádzané v hmotnostných jednotkách a ako ekvivalent množstva CO<sub>2</sub>.



### Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajúte kľúč vo vnútri vozidla, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa, nesvojprávnny dospelý človek alebo zvier, a to ani na krátky čas. Mohlo by naštartovať motor alebo viesť do činnosti elektrické zariadenia, napr. otváranie okien alebo zamykanie dverí, čím môže spôsobiť vážne poranenie sebe alebo iným osobám. Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

**Riziko vážnych poranení.**



### Elektrické ovládanie okien

Stlačením alebo nadvihnutím spínača okna spustíte alebo privríte okno do požadovanej výšky.



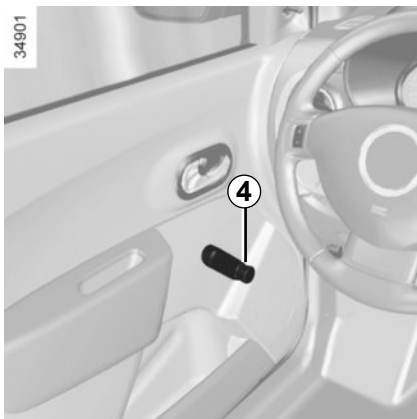
Z miesta vodiča ovládáte spínač:

- 1** na strane vodiča;
- 2** pre okno na strane spolucestujúceho vpredu.

Z miest spolucestujúcich ovládáte spínač **3**.

Nedávajte predmety do otvoreného okna: riskujete poškodenie systému otvárania okien.

## ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE OKIEN (2/3)



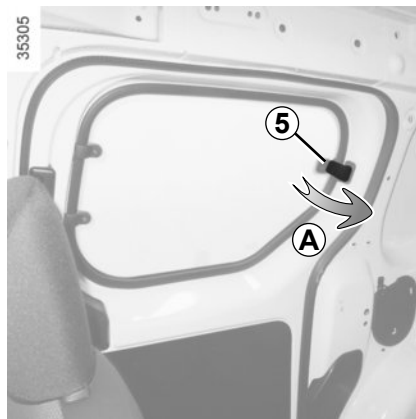
### Manuálne otváranie a zatváranie okien

Pohybujte kľukou **4**, aby ste otvorili alebo zatvorili okno do požadovanej výšky.



Pri zatváraní okien sa uistite, že z vozidla netrčí žiadna časť tela (dlaň, ruka, a pod.).

**Riziko vážnych poranení.**



### Okno s možnosťou pootvorenia

Okná sa otvárajú pohybom rukoväte **5** (pohyb **A**). Okno v zvolenej polohe zablokuje zatlačením rukoväte doprava.

Po zatvorení skontrolujte, či sú dobre zaistené.

## ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE OKIEN (3/3)

### Okná s impulzným ovládaním

Ak je ním vozidlo vybavené, impulzný režim dopĺňa činnosť elektrického otvárania okien opísanú vyššie.

Je ním vybavené len predné okno vodiča.

- **Stlačte krátko na doraz** príslušný spínač: okno sa úplne otvorí.
- **Nadvihnite krátko a úplne** príslušný spínač: okno sa úplne zatvorí.

Stlačením spínača počas pohybu okna sa okno zastaví.

### Osobitné prípady

Ak okno pri zatváraní narazí na odpor (napr. vetva stromu a pod.), zastaví sa a potom sa spustí o niekoľko centimetrov nadol.

Ak manipulujete so spínačom počas pohybu okna, zastaví sa.

### Poruchy činnosti

Pri poruche zatvárania okna systém prejde do bezimpulzného režimu: príslušný spínač potiahnite, aby sa okno úplne zatvorilo, potom podržte spínač stlačený (vždy na strane zatvárania) počas troch sekúnd. Potom okno úplne otvorte a zatvorte, aby ste reinitializovali systém.

Ak je to potrebné, obráťte sa na značkový servis.

Nedávajte predmety do otvoreného okna: riskujete poškodenie systému otvárania okien.

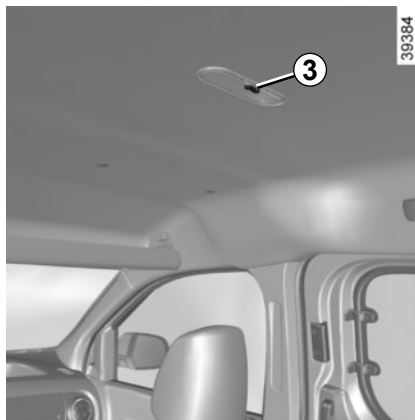
## VNÚTORNÉ OSVETLENIE (1/2)



### Stropné osvetlenie

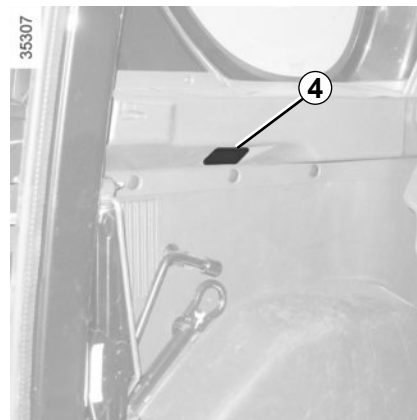
Stlačte spínač **1** alebo **2** v závislosti od vozidla a rozsvieti sa:

- trvalé osvetlenie;
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo všetkých štyroch dverí (v závislosti od vozidla). Zhasne až vtedy, keď sú príslušné dvere správne zatvorené;
- vypnutie.



### Bodové svetlo na čítanie

V závislosti od vozidla stlačte spínač **3**.



### Osvetlenie batožinového priestoru 4

Odomknutie a otvorenie dverí alebo batožinového priestoru spôsobí dočasné osvetlenie stropných svetiel.



### Zadné svetlo

Prepnite spínač **5** a dosiahnete:

- trvalé osvetlenie;
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo všetkých štyroch dverí (v závislosti od vozidla). Zhasne až vtedy, keď sú príslušné dvere správne zatvorené;
- vypnutie.

### Osobitné prípady

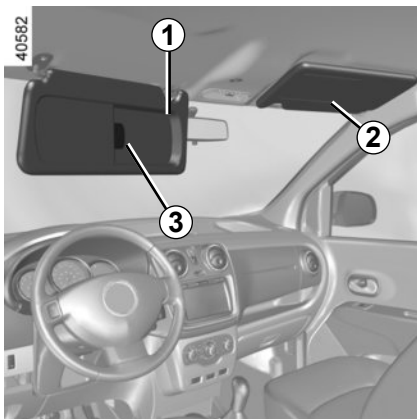
Podľa vozidla, odomkykanie dverí na diaľku vyvolá dočasné osvetlenie kabíny. Otvorením niektorých predných alebo zadných dverí sa tento časový spínač uvedie do činnosti.

Potom stropné osvetlenie a osvetlenie batôžinového priestoru postupne zhasne.

Existuje niekoľko možností časovania osvetlenia:

- po 15 minútach, ak zostanú jedny dvere otvorené;
- po 15 sekundách alebo, v závislosti od vozidla, po 5 minútach, ak sú všetky dvere zatvorené;
- po zapnutí zapalovania.

# SLNEČNÁ CLONA/ZRKADIELKA



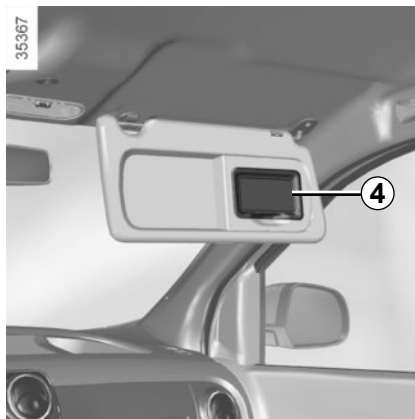
## Slniečná clona vpredu

Sklopte slnečnú clonu **1** alebo **2** na čelnom skle alebo ju uvoľnite a otočte na bočné okno.

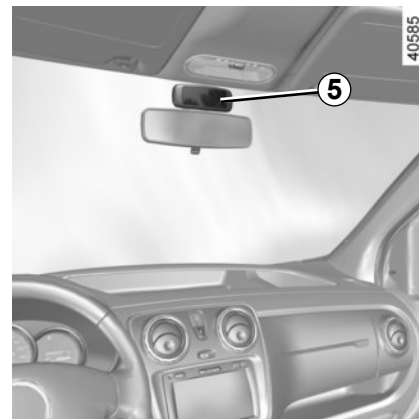
## Odkladacie miesto v slnečnej clone 3



Počas jazdy majte kryt kozmetického zrkadielka zatvorený. Riziko poranení.



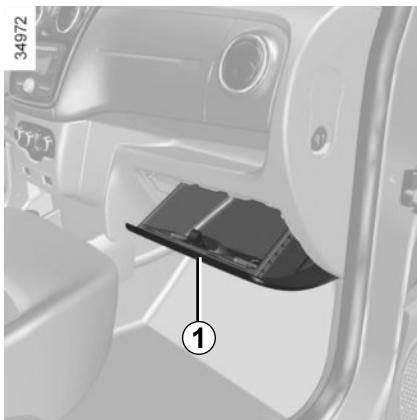
## Kozmetické zrkadielko 4 (na strane spolujazdca)



## Komunikačné zrkadielko 5

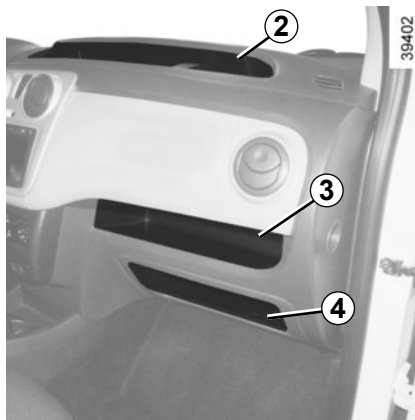
Komunikačné zrkadielko **5** vám umožní dohliadať na vaše dieťa sediace na zadnej sedadle.

## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (1/5)



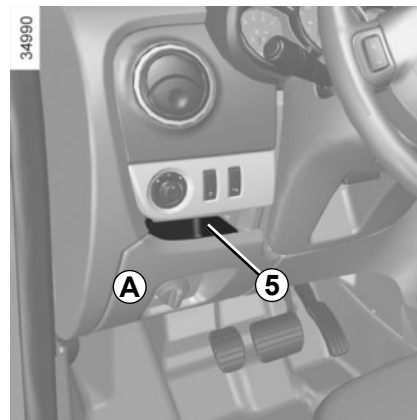
### Príručná skrinka

Keď je vozidlo vybavené páčkou, potiahnite ju **1** pre otvorenie.



### Odkladací priestor palubnej dosky 2

### Odkladací priestor pre spolujazdca 3 a 4



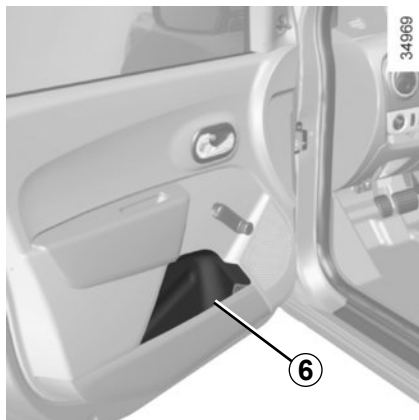
### Odkladací priestor A

Dajte ruku do miesta **5** a vytiahnite ju pre otvorenie odkladacieho priestoru **A**.

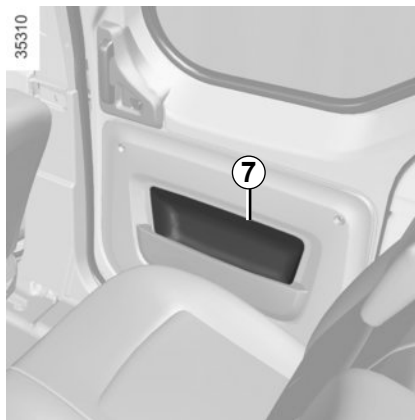


Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení alebo pri náraze nemohli vymrštiť na cestujúcich.

## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (2/5)



**Odkladacie priestory dverí 6**



**Odkladací priestor bočných posuvných dverí 7**

Predmety uložené v odkladacom priestore bočných posuvných dverí nesmú presahovať cez ukladací priestor, aby nebránili posúvaniu dverí.



**Horné odkladacie priestory v prednej časti kabíny 8**

Nepoužívajte ich pri nastupovaní, vystupovaní alebo na zavesenie.

Celková hmotnosť obsahu horného odkladacieho priestoru kabíny 8 nesmie presiahnuť 4,6 kg (pri rovnomernom rozložení).



Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

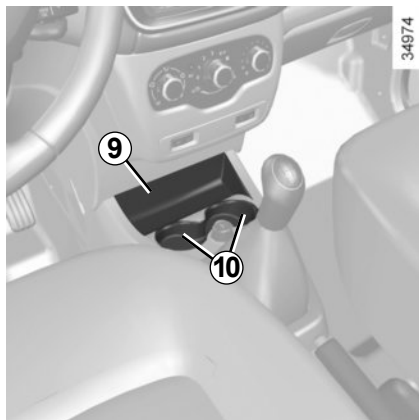


Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení alebo pri náraze nemohli vymrštiť na cestujúcich.

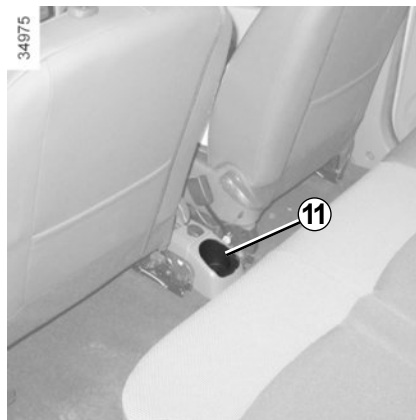


Nevešajte nijaký ťažký a/alebo ostrý predmet, ktorý by mohol počas jazdy spadnúť. Riziko poranení.

## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (3/5)

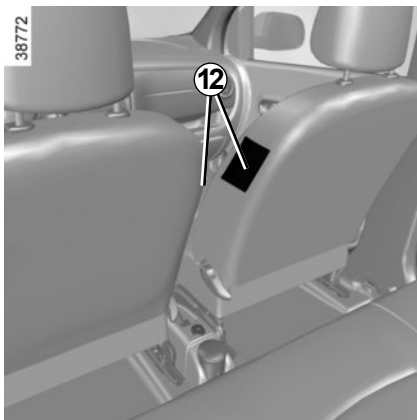


**Odkladací priestor 9**

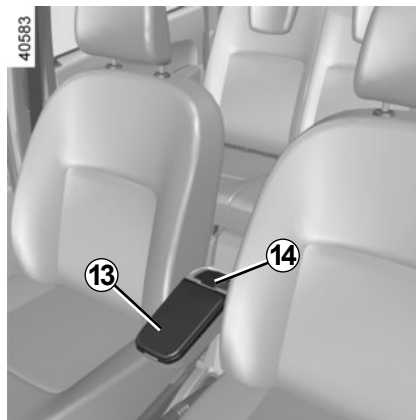


**Držiak na nápoje 10 a 11**

## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (4/5)



**Miesto na telefón 12**

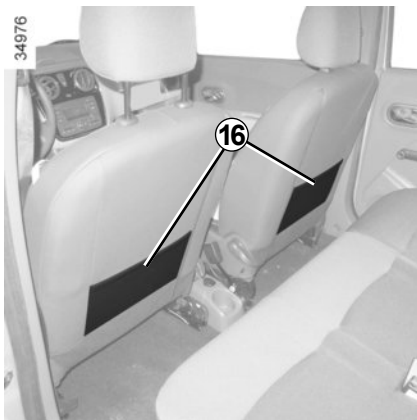


**Lakt'ová opierka vpredu 13**

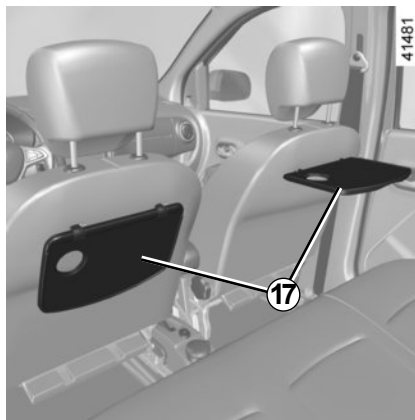


**Odkladacie priestory 14 a 15**

## ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (5/5)



**Odkladacie vrecká 16 na predných sedadlách**

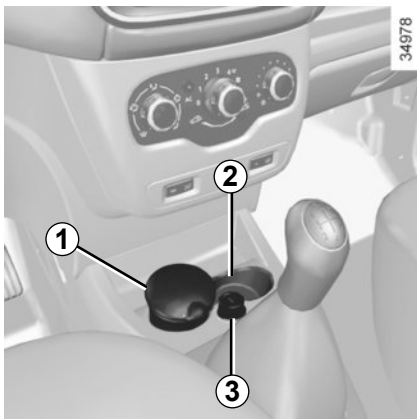


### **Zadné stolíky 17**

Zdvihnite ich do vodorovnej polohy.

Odporúčame vám, aby ste stolíky používali len vtedy, keď vozidlo stojí.

# POPOLNÍK, ZAPAĽOVAČ, ZÁSTRČKA PRÍSLUŠENSTVA



## Popolník 1

Môže sa nachádzať v jednom z miest 2 alebo 5.

Otvárajte ho nadvihnutím krytu.

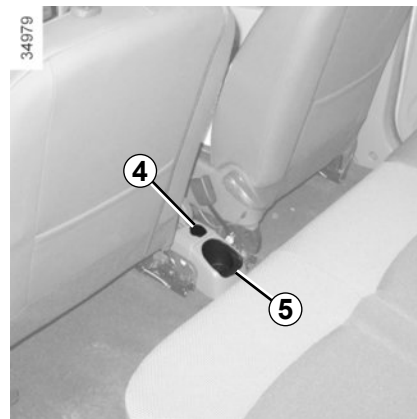
Ak ho chcete vyprázdniť, potiahnite ho celý k sebe a vyberte nádobku popolníka.

Ak vaše vozidlo nie je vybavené zapaľovačom cigariet a popolníkom, môžete si ho zakúpiť v značkovom servise.

## Zásuvka príslušenstva a zapaľovač cigariet 3

Pri zapnutí zapaľovania, zatlačte zapaľovač 3. Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým klapnutím. Vytiahnite ho.

Po použití ho zasunite naspäť, ale nezatlačte.



## Zástrčka na príslušenstvo 4

Je určená na napájanie príslušenstva, ktoré je schválené technickým oddelením značky.

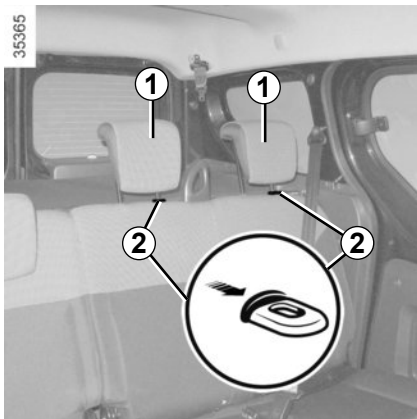


Pripájajte len príslušenstvo s maximálnym príkonom 120 W (12 V).

Ak sa súčasne používa viacero zásuviek na príslušenstvo, celkový príkon pripojeného príslušenstva nesmie prekročiť 180 W.

**Nebezpečenstvo poškodenia.**

## OPIERKY HLAVY VZADU (1/2)



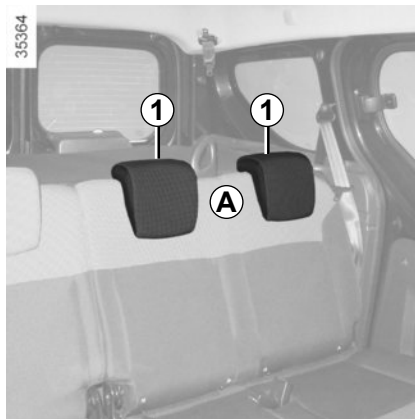
### Päťdverová verzia

#### Prevádzková poloha opierky 1

Opierku hlavy vytiahnite na maximum a potom ju zasuňte, až kým sa nezablokuje.

#### Demontáž opierky hlavy 1

Zdvihnite opierku hlavy na maximum, a potom stlačte jazýček alebo jazýčky 2 a vyberte opierku hlavy.



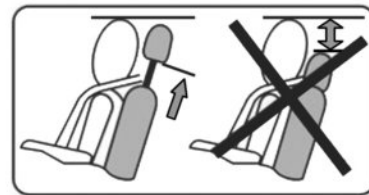
### Spätná montáž opierky hlavy 1

Nasadte tyče do vodiacich rúrok, stlačte jazýček 2 a opierku hlavy zasuňte.

#### Odkladacia poloha A opierky hlavy 1

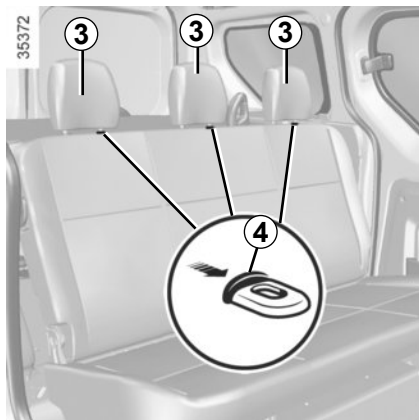
Stlačte jazýček 2 a opierku úplne stlačte nadol.

**Opierka hlavy zasunutá úplne dolu A predstavuje odkladaciu polohu:** túto polohu nepoužívajte, keď na zadnom sedadle sedí cestujúci.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky musí byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

## OPIERKY HLAVY VZADU (2/2)



### Nastavenie výšky opierky hlavy 3

(v závislosti od vozidla)

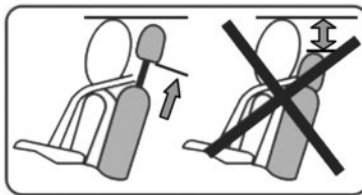
Stlačte jazýček zámky 4 a súčasne posúvajte opierku hlavy.

### Demontáž opierky hlavy 3

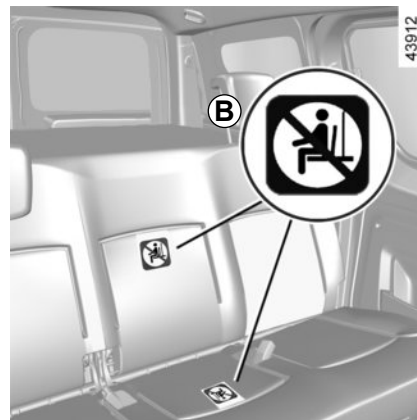
Stlačte jazýček zámky 4, a potom opierku vytiahnite.

### Spätná montáž opierky hlavy 3

Nasaďte tyče do vodiacich rúrok, stlačte zámku 4 a znížte ju.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky musí byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.



### Štvordverová verzia

Táto verzia sa líši tým, že má zadné bezpečnostné pásy a opierky hlavy len na zadných bočných sedadlách.

**Štítok B** vás informuje o tom, že je zakázané usadiť cestujúcich v priestoroch mimo namontovaných sedadiel.

## ZADNÁ LAVICA: funkčnosť (1/3)



Pri manévrovaní so zadnými sedadlami dbajte na číslu úchytov (musia byť zbravené kamienkov, handier, hračiek,...).



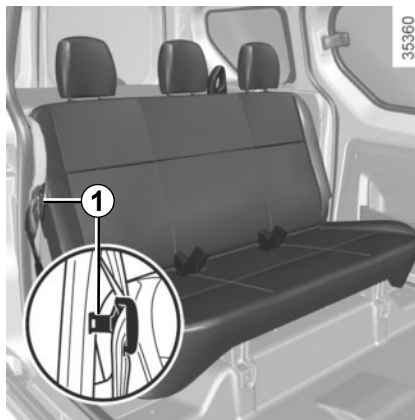
Po každej manipulácii so zadnou lavicou skontrolujte správnu polohu a funkčnosť zadných bezpečnostných pásov.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



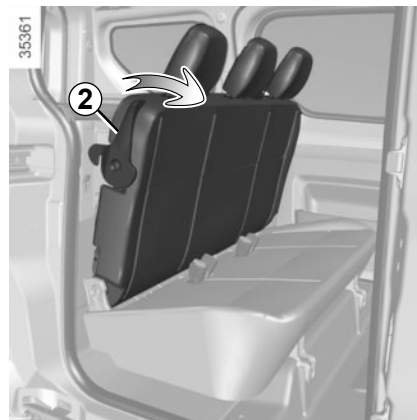
V záujme bezpečnosti dbajte na to, aby nikto nebol v blízkosti pohybujúcich sa častí.



### Zadná pevná lavica

#### Sklopenie operadla

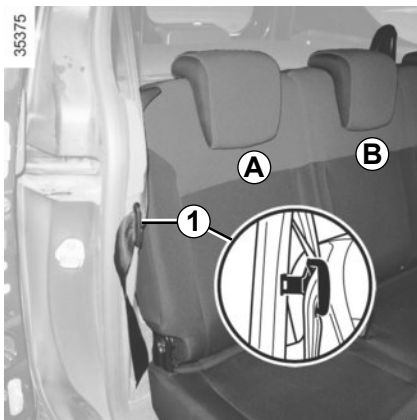
- Posuňte predné sedadlá dopredu;
- dajte bezpečnostný pás na zadnom sedadle do miesta 1;
- znížte rukoväť 2;
- sklopte operadlo na sedák;
- nastavte predné sedadlá.



### Spätné nastavenie operadla

- Vzpriamte operadlá;
- skontrolujte, či je operadlo dobre zaisťované.

## ZADNÁ LAVICA: funkčnosť (2/3)

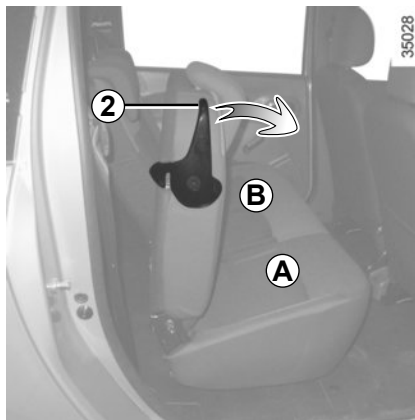


### Päťdverová verzia

#### Zadná lavica so sklápacím operadlom a sedákom

##### Ak chcete sklopiť sedadlo A alebo B

- Posuňte predné sedadlá dopredu;
- dajte bezpečnostný pás na zadnom sedadle do miesta **1**;
- znížte opierky hlavy (pozrite si informácie v kapitole 3, v časti „Opierky hlavy vzadu“);
- znížte rukoväť **2**;
- sklopte operadlo na sedák;



- sedadlo dajte do zvislej polohy;
- nastavte predné sedadlá, uistite sa o ich správnom zaistení.



**Pri vrátení sedadiel do pôvodnej polohy** skontrolujte, či je operadlo dobre zaistené.

**Pri používaní potáhov na sedadlá** dbajte, aby nebránili zaisteniu operadla.

Nastavte si správne bezpečnostné pásy. Dajte naspäť opierky hlavy.



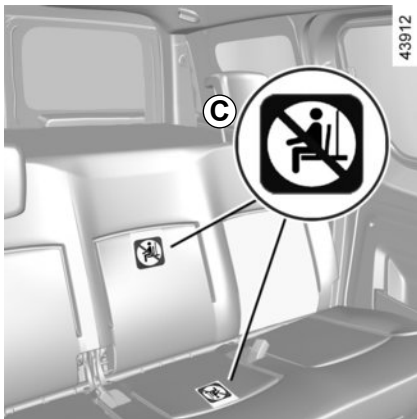
#### Ak chcete zmeniť polohu sedadla A alebo B

- Sklopte sedák, až kým sa nezaistí;
- zdvihnite operadlo;
- skontrolujte, či sedák a operadlá lavice sú dobre zaistené;
- nastavte predné sedadlá, uistite sa o ich správnom zaistení.



Dbajte, aby operadlo sedadla bolo dobre zaistené. V opačnom prípade odstráňte predmety, ktoré tomu bránia, zozadu. Zopakujte úkony, až kým sedadlo nebude poriadne zaistené.

## ZADNÁ LAVICA: funkčnosť (3/3)



### Štvordverová verzia

Táto verzia sa líši tým, že má zadné bezpečnostné pásy a opierky hlavy len na zadných bočných sedadlách.

**Štítok C** vás informuje o tom, že je **zakázané usadiť cestujúcich v priestoroch mimo namontovaných sedadiel.**



**Pri vrátení sedadiel do pôvodnej polohy** skontrolujte, či je operadlo dobre zaistené.

**Pri používaní potáhov na sedadlá** dbajte, aby nebránili zaisteniu operadla.

Nastavte si správne bezpečnostné pásy. Dajte naspäť opierky hlavy.



Po každej manipulácii so zadnou lavicou skontrolujte správnu polohu a funkčnosť zadných bezpečnostných pásov.

## PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE

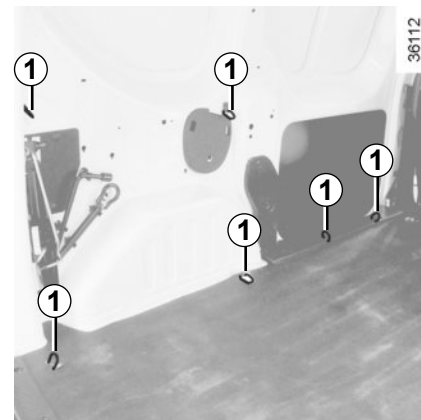
Prepravované predmety ukladajte vždy tak, aby sa opierali najväčším rozmerom:

- operadlá zadnej lavice, čo býva najčastejší prípad naloženia vozidla (príklad **A**);
- predné sedadlá, keď sú zadné operadlá sklopené. Pozrite v tejto kapitole, v časti „Zadná lavica: funkcie“ (príklad **B**).



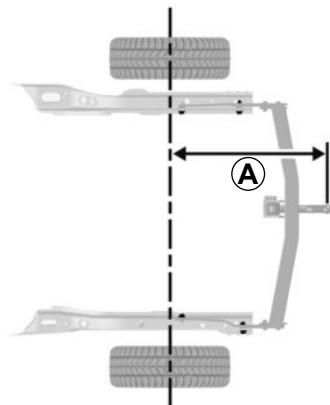
Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu.

Prepravované predmety ukladajte tak, aby sa najťažšie opierali o operadlo zadnej lavice.



Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytmi **1** v batožinovom priestore, používajte ich na pripevnenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdzení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách nesedia žiadni cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajte zapnuté.

## PREPRAVA PREDMETOV: vlečenie vozidla, jazda s prívesom

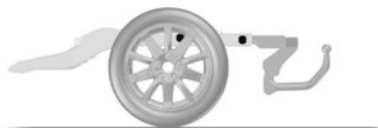


28702

A = maximálne 806 mm

Ak ťažná guľa zakrýva evidenčné číslo vozidla alebo zadné svetlo vozidla, musíte ju demontovať, keď neťaháte príves.

V každom prípade, prosím, dodržiavajte miestne zákony a predpisy.



28703

### **Povolené zaťaženie ťažného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného:**

Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

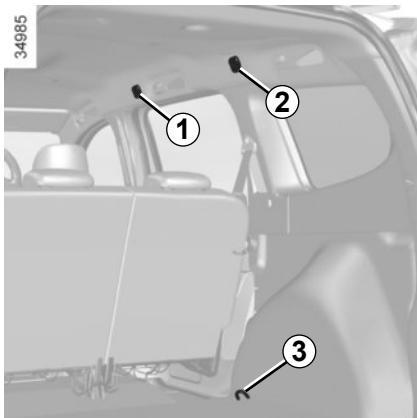
### **Výber a montáž ťažného zariadenia**

Maximálna hmotnosť ťažného zariadenia: 26 kg.

Pokiaľ ide o montáž strešných nosičov a podmienok ich používania, postupujte podľa návodu na montáž od výrobcu.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

## PREPRAVA PREDMETOV: Oddel'ovacia sieťka



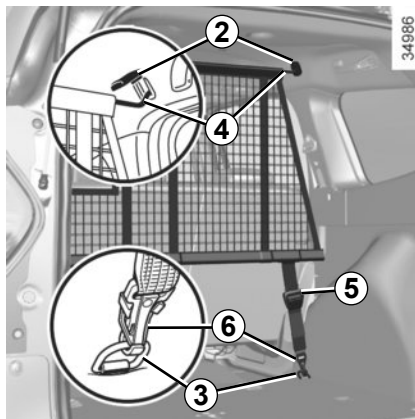
Vo vozidlách, ktoré ju majú vo výbave, je užitočná na oddelenie prepravovaných zvierat alebo batožiny od časti vozidla pre cestujúcich.

Instaluje sa za zadnú lavicu alebo za sedadlo vodiča a spolujazdca.



Oddel'ovacia sieťka batožiny sa nesmie používať na zachytenie predmetov.

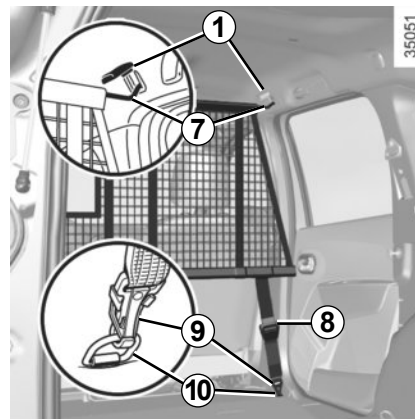
Riziko poranení.



### Montáž oddel'ovacej sieťky A za zadnými sedadlami

Na každej strane vo vnútri vozidla:

- nadvihnute kryt **2**, aby ste sa dostali ku kotevným bodom, ktoré slúžia na horné uchytenie sieťky;
- hornú kovovú tyč sieťky **4** vložte do kotevných bodov;
- upevnite obidva krúžky **6** popruhov **5** sieťky do kotviacich bodov **3**;
- nastavte popruh **5** tak, aby bola sieťka poriadne napnutá.

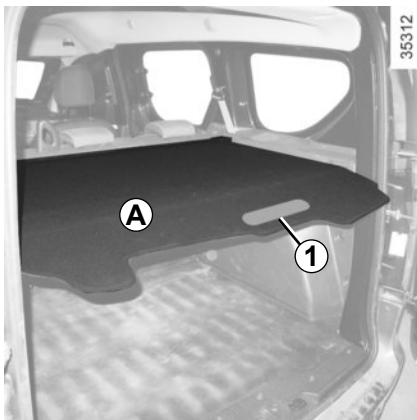


### Montáž oddel'ovacej sieťky za predné sedadlá

Na každej strane vo vnútri vozidla:

- nadvihnute kryt **1**, aby ste sa dostali ku kotevným bodom, ktoré slúžia na horné uchytenie sieťky;
- hornú kovovú tyč sieťky **7** vložte do kotevných bodov;
- upevnite obidva krúžky **9** popruhov **8** sieťky do kotviacich bodov **10**;
- nastavte popruh **8** tak, aby bola sieťka poriadne napnutá.

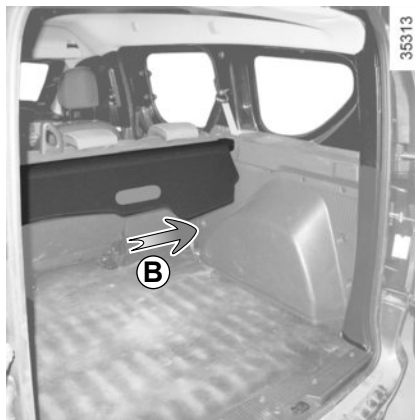
# KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU



## Navijanie krytu batožinového priestoru A

Mierne potiahnite rukoväť **1**, aby sa uvoľnili kolíky z upevňovacích lôžok na oboch stranách batožinového priestoru.

Kryt batožinového priestoru počas navijania pridržiavajte pomocou rukoväte **1**.



## Demontáž krytu batožinového priestoru

Posuňte kryt batožinového priestoru smerom doprava (pohyb **B**) a nadvihnite ľavú stranu navíjača.

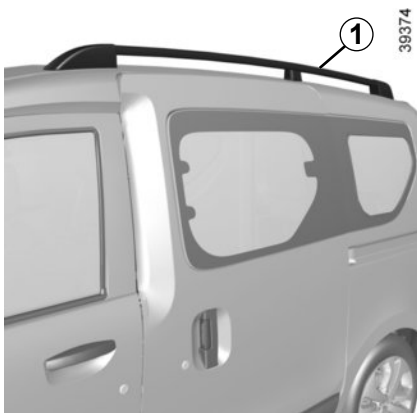
## Spätná montáž krytu batožinového priestoru

Zasuňte pravú stranu, potom ho posuňte smerom doprava a dajte ľavú stranu navíjača na svoje miesto.



Na kryt batožinového priestoru nič nekladte, najmä ťažké alebo tvrdé predmety. Pri prudkom zabrzdzení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.

## POZDĹŽNE STREŠNÉ TYČE



Ak je vozidlo príslušne vybavené, môžete naň pripevniť batožinu alebo doplnkové zariadenia (nosič na bicykle či lyže...):

- na strechu vozidla;
- na priečne strešné tyče pripevnené k pozdĺžnym strešným tyčiam 1;
- priamo na pozdĺžne strešné tyče.

Montovať pozdĺžne strešné tyče na vozidlá, ktoré nie sú nimi pôvodne vybavené, je zakázané.



Upevňovanie akéhokoľvek nosiča (nosič bicyklov, box na batožinu atď.), ktorý sa opiera o dvere batožinového priestoru, je zakázané. So žiadosťou o montáž nosiča na vozidlo sa obráťte na značkový servis.

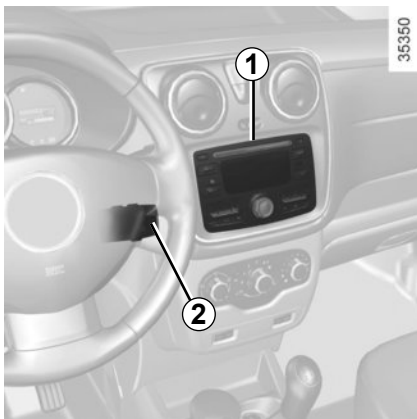
Pri výbere výbavy vhodnej na vaše vozidlo, odporúčame vám sa poradiť v značkovom servise.

Pri montáži vlečného zariadenia a jeho používaní si pozrite návod na montáž výrobcu zariadenia.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

**Maximálnu povolenú záťaž strechy:** pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

## MULTIMEDIÁLNA VÝBAVA



Prítomnosť a miesto na túto výbavu závisí od multimediálnej výbavy vozidla.

- 1** Autorádio alebo navigačný systém;
- 2** Ovládač pod volantom;
- 3** Mikrofón.

Na zoznámenie sa s funkciami pozrite návod na použitie vybavenia.



### Integrovaný ovládač telefónu s odposluchom

Vo vozidlách, ktoré ním nie sú vybavené, poslúži mikrofón **3** a ovládanie pod volantom **2**.



#### Používanie telefónu

Pripomíname vám, že sa musíte riadiť miestnou legislatívou týkajúcou sa používania týchto zariadení.



# Kapitola 4: Údržba

|                                                        |      |
|--------------------------------------------------------|------|
| Kapota vpredu . . . . .                                | 4.2  |
| Hladina oleja v motore: všeobecné informácie . . . . . | 4.4  |
| dopĺňanie, plnenie . . . . .                           | 4.6  |
| Hladina . . . . .                                      | 4.9  |
| Filtre . . . . .                                       | 4.11 |
| Akumulátor . . . . .                                   | 4.12 |
| Tlak vzduchu v pneumatikách . . . . .                  | 4.14 |
| Údržba karosérie . . . . .                             | 4.16 |
| Údržba vnútorných povrchov . . . . .                   | 4.19 |

## KAPOTA MOTORA (1/2)



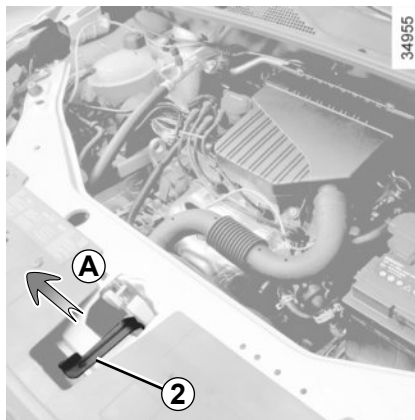
Otvoríte ho potiahnutím páčky **1**.

### Bezpečné odistenie kapoty

Odistite ju miernym nadvihnutím kapoty a posunutím jazýčka **2** v smere šípky **A** pre uvoľnenie háku.



Pred vykonaním akejkoľvek činnosti v motorovom priestore sa musí zapalovanie vypnúť (pozrite si informácie uvedené v časti 2 „Štartovanie, zastavovanie motora“).



### Otváranie kapoty motora

Nadvihnite kapotu pričom ju pridržiavajte. Podopiera ju teleskopická podpera.

### Zatváranie kapoty motora

Presvedčte sa, že nič nezostalo v priestore motora.

Pri zatváraní uchopte kapotu uprostred, sklopte ju a z výšky približne 30 cm ju pustte. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

**Riziko poranení.**



Pozor pri práci v blízkosti motora, môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedýkoľvek samovoľne spustiť.

Upozorní vás na to kontrolka  v priestore motora.

**Riziko poranení.**



V prípade akéhokoľvek zásahu do časti motora vypnite funkciu Stop and Start.



Neopierajte sa o kapotu: riziko samovoľného zatvorenia kapoty.

## KAPOTA MOTORA (2/2)



Skontrolujte, či je kapota dobre zaistená.

Skontrolujte, či pri kotevných miestach nič neprekáža (kamienky, handra...).



Po každom úkone v priestore motora skontrolujte, či ste tam nič nezabudli (handru, náradie...).

V skutočnosti tieto veci môžu poškodiť motor alebo spôsobiť poruchu.



Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kapotu si dajte systém uzamykania čo najskôr skontrolovať v značkovom ser-

vise.

## HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie (1/2)

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v značkovom servise.

**Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.**

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



V prípade akéhokoľvek zásahu do časti motora vypnite funkciu Stop and Start.



Pred vykonaním akejkoľvek činnosti v motorovom priestore sa musí zapalovanie vypnúť (pozrite si informácie uvedené v časti 2 „Štartovanie, zastavovanie motora“).

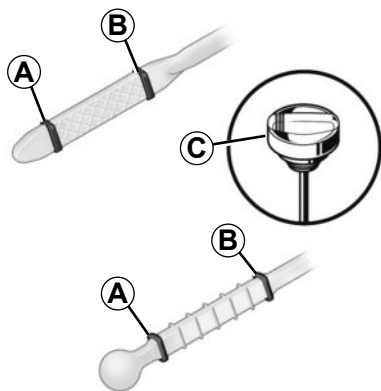


### Doplnenie motorového oleja

Použite lievik alebo ochráňte oblasť plniaceho hrdla, aby sa motorový olej nevyliat na horúcu časť motorového priestoru alebo citlivé diely (napr. elektrické súčasti).

**Riziko požiaru.**

## HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie (2/2)



### Stav oleja v motore

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí dlhší čas na rovine s vypnutým motorom.

**Zistíte presnú hladinu oleja v motore a skontrolujete, či nepresiahla maximálnu hodnotu (riziko poškodenia motora). Bezpodmienečne použite mierku. Pozrite na nasledujúcich stranách.**

- vyberte mierku a utrite ju čistou (nie plyšovou) handrou;
- zasunúť mierku až na doraz (ak je vozidlo vybavené „zátkou s mierkou“ **C**, zátku úplne zaskrutkujte);
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nesmie poklesnúť pod „mini“ **A**, ani presiahnuť „maxi“ **B**.

Po odčítaní hladiny skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo zátku s mierkou úplne zatiahnite.

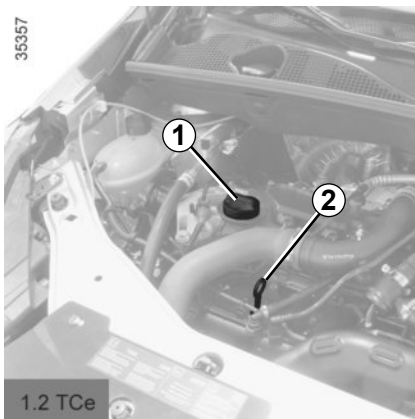


### Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore

V žiadnom prípade nepresiahnite maximálnu hladinu plnenia **B**: riziko poškodenia motora a systému obmedzovania znečistenia.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na značkový servis.

# HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (1/3)



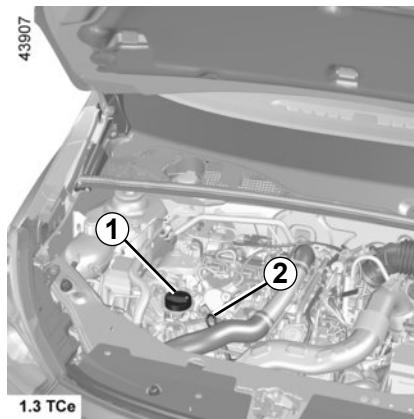
## Dopĺňanie/Plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

## Kvalita oleja v motore

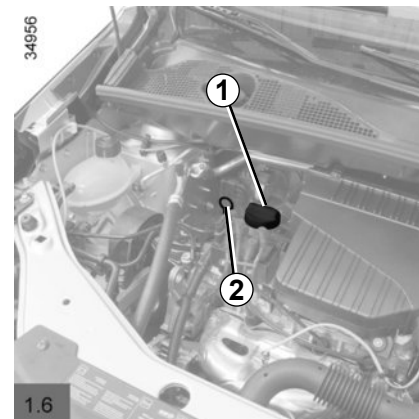
Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Nepresiahnite hladinu „**maxi**“ a nezabudnite dať na miesto zátku **1** a mierku **2**.



- odskrutkujte zátku **1**;
- doplňte hladinu (pre informáciu, výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 20 minút, aby olej stiekol až na dno;
- skontrolujte hladinu pomocou mierky **2** (ako je vysvetlené vyššie).

Po odčítaní hladiny skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo zátku s mierkou úplne zatiahnite.

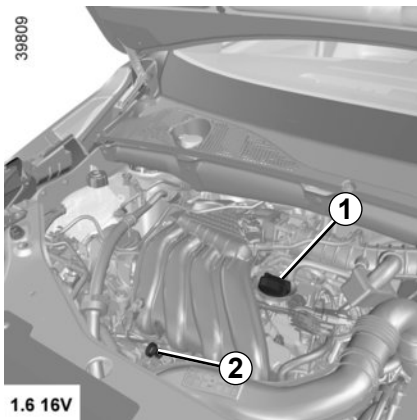


### Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore

V žiadnom prípade nepresiahnite maximálnu hladinu plnenia: riziko poškodenia motora a systému na reguláciu emisií.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vo-  
zidlo neštartujte** a obráťte sa na značkový servis.

## HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (2/3)

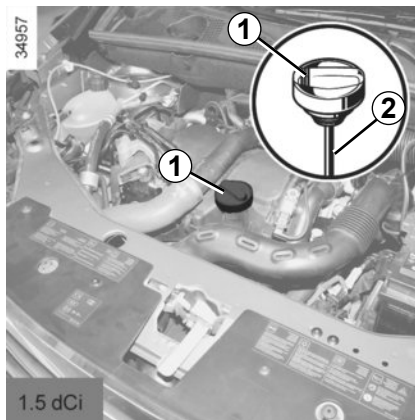


Pred vykonaním akejkoľvek činnosti v motorovom priestore sa musí zapalovanie vypnúť (pozrite si informácie uvedené v časti 2 „Štartovanie, zastavovanie motora“).



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

**Riziko poranení.**



### Doplnenie motorového oleja

Použite lievnik alebo ochráňte oblasť plniaceho hrdla, aby sa motorový olej nevyliat na horúcu časť motorového priestoru alebo citlivé diely (napr. elektrické súčasti).

**Riziko požiaru.**

# HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (3/3)

## Výmena oleja

**Intervaly výmeny:** pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

## Kapacita náplne

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla alebo sa obráťte na značkový servis.

Hladinu oleja v motore vždy kontrolujte pomocou mieryky podľa vyššie uvedeného postupu (hladina nikdy nesmie klesnúť pod minimálnu alebo vystúpiť nad maximálnu hodnotu mieryky).



### Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore

V žiadnom prípade nepresiahnite maximálnu hladinu plnenia: riziko poškodenia motora a systému na reguláciu emisií.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na značkový servis.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.



Pozor pri práci v blízkosti motora, môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Upozorní vás na to kontrolka  v priestore motora.

**Riziko poranení.**



**Výmena oleja v motore:** Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



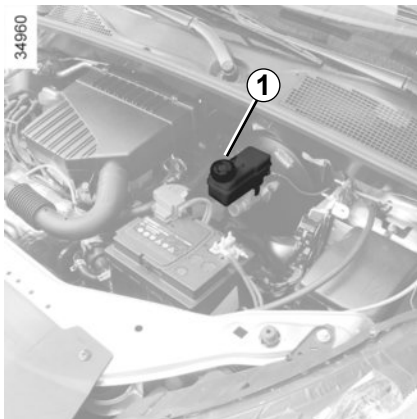
V prípade akéhokoľvek zásahu do časti motora vypnite funkciu Stop and Start.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



**Dopĺňanie:** Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknuť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.

## HLADINY (1/3)



### Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

Kontrolu stavu hladiny vykonávajte pri vypnutom motore na vodorovnom podklade.

### Hladina

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku „MINI“ vyznačenej na nádržke brzdovej kvapaliny **1**.

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a bubnov, obstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v sieti alebo na stránke výrobcu.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Pozor pri práci v blízkosti motora, môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedkoľvek samovoľne spustiť.

Upozorní vás na to kontrolka  v priestore motora.

**Riziko poranení.**

### Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník. Používajte výlučne brzdovú kvapalinu odporúčanú technickým strediskom z nenačatej nádoby.

### Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



V prípade akéhokoľvek zásahu do časti motora vypnite funkciu Stop and Start.



### Chladiaca kvapalina

Pri vypnutom motore a na vodorovnom podklade sa hladina **za studena** musí nachádzať medzi značkami „MINI“ a „MAXI“ vyznačenými na nádržke 2.

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku „MINI“.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

**Nebezpečenstvo popálenia.**

### Intervaly kontroly hladiny

**Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne** (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora). Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú technickým strediskom. Budete mať zaručenú:

- ochrana proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.

### Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

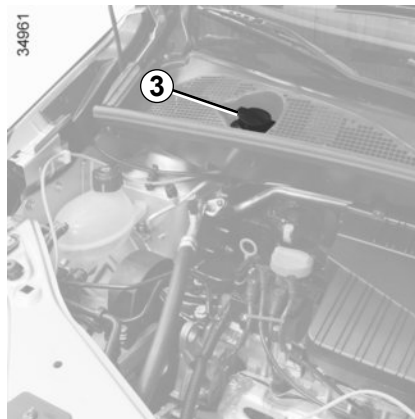
Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Pozor pri práci v blízkosti motora, môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedkoľvek samovoľne spustiť.

Upozorní vás na to kontrolka  v priestore motora.

**nebezpečenstvo obarenia.**



### Nádržka ostrekovačov čelného skla

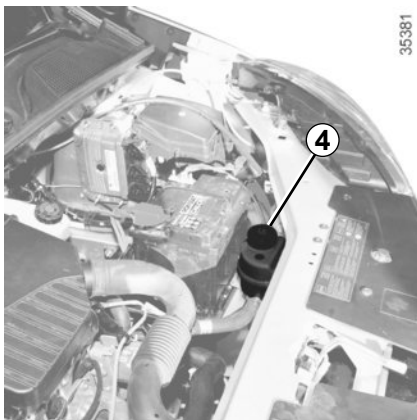
**Plnenie:** otvorte zátku 3, doplňte kvapalinu a zátku dajte späť.

Táto nádržka zásobuje ostrekovače okien vpredu aj vzadu, ak je nimi vozidlo vybavené.

**Kvapalina:** Prípravok na umývanie okien (v zime nemrznući prípravok).

**Ostrekovače:** V závislosti od vozidla, pri nastavovaní výšky trysiek ostrekovača čelného skla použite ihlu alebo špendlík.

## HLADINY (3/3)/FILTRE



### Kvapalina posilňovača riadenia

**Keď je nádržka 4 viditeľná**

**Hladina:** správna hladina **sa odčíta za studena**, pri vypnutom motore a na vodorovnom povrchu. Musí byť viditeľná medzi ryskami „MINI“ a „MAXI“ na nádržke **4**.

S úkonmi údržby posilňovača riadenia sa obráťte na značkový servis.

### Ostatné prípady

Poradte sa v značkovom servise.

Ak cítite rozdiel v účinnosti posilňovača riadenia, obráťte sa na značkový servis.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poradte v značkovom servise.

### Filtre

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter prachu, filter paliva, ...) je zaradená do pravidelnej údržby vášho vozidla.

**Intervaly výmeny filtračných vložiek** pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

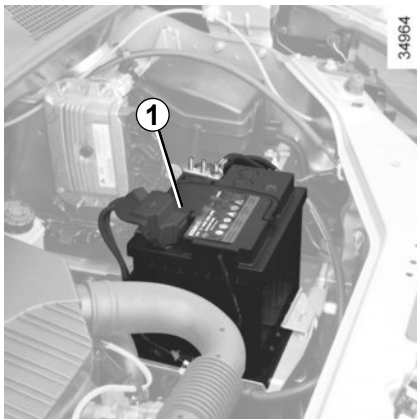


Pozor pri práci v blízkosti motora, môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Upozorní vás na to kontrolka  v priestore motora.

**Riziko poranení.**

## AKUMULÁTOR (1/2)



Akumulátor **1** nepotrebuje údržbu. **Neotvárajte ho ani doň nedopĺňajte žiadnu kvapalinu.**



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. V opačnom prípade opláchnite postihnuté miesto dostatočným množstvom vody a ak je to potrebné, poraďte sa s lekárom.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Stav nabitia akumulátora môže klesať hlavne vtedy, keď používate svoje vozidlo:

- na krátke vzdialenosti;
- na jazdu v meste;
- ak klesne teplota;
- po dlhšom používaní spotrebičov (rádio...), keď vozidlo stojí...

### Výmena akumulátora

Vzhľadom na komplikovanosť tohto výkonu vám odporúčame obrátiť sa na značkový servis.



V prípade akéhokoľvek zásahu do časti motora vypnite funkciu Stop and Start.



Na zaistenie vlastnej bezpečnosti a na správnej funkcie elektrického vybavenia vozidla (svetlá, stierače čelného skla, ABS atď.) sa vyžaduje, aby akúkoľvek manipuláciu s akumulátorom (demonťáž, odpojenie atď.) vykonával kvalifikovaný špecialista.

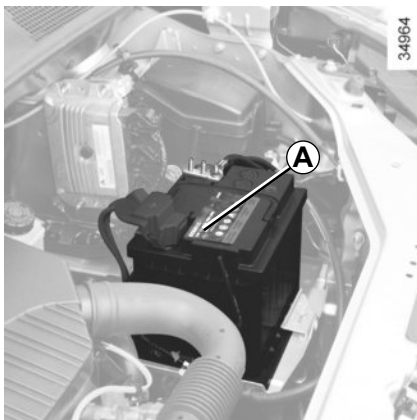
### Hrozí riziko závažných popálenín alebo zásahu elektrickým prúdom.

Musíte dodržiavať intervaly výmeny (a neprekračovať ich) tak, ako sa uvádzajú v dokumente o údržbe.

Ide o špeciálny typ akumulátora. Zaistite, aby bol nahradený rovnakým typom.

Poradte sa v značkovom servise.

## AKUMULÁTOR (2/2)



Pozor pri práci v blízkosti motora, môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Upozorní vás na to kontrolka  v priestore motora.

**Riziko poranení.**

A

2



3



4



7



6



5



28705

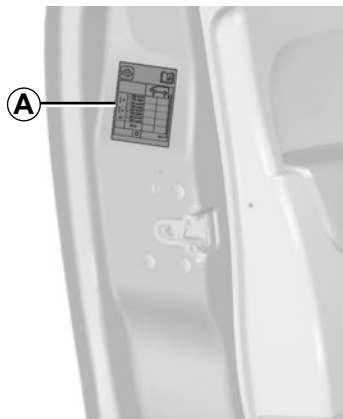
### Štítok A

Dodržiavajte údaje uvedené na akumulátore:

- **2** Používať otvorený oheň a fajčiť je zakázané.
- **3** Povinná ochrana zraku.
- **4** Uchovávať mimo dosahu detí.
- **5** Horľavina.
- **6** Pozrite návod na používanie.
- **7** Podlieha korózii.

# TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (1/2)

35114



## Etiketa A

Aby ste ho mohli prečítať, je potrebné otvoriť dvere vodiča.

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3** baru (alebo **3 PSI**). **Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.**

|            |                       |            |            |
|------------|-----------------------|------------|------------|
|            |                       |            |            |
|            |                       |            |            |
| <b>(B)</b> |                       |            |            |
|            |                       |            |            |
| 2          | < 160 km/h<br>100 mph | <b>(C)</b> | <b>(D)</b> |
|            | > 160 km/h<br>100 mph | <b>(E)</b> | <b>(F)</b> |
| 2          | < 160 km/h<br>100 mph | <b>(G)</b> | <b>(H)</b> |
|            | > 160 km/h<br>100 mph | <b>(I)</b> | <b>(J)</b> |
|            | ECO                   | <b>(K)</b> | <b>(L)</b> |
|            | <b>(O)</b>            | <b>(M)</b> |            |

34963

**B:** rozmer pneumatík, ktorými je vybavené vozidlo.

**C:** tlak vzduchu pre predné kolesá pred jazdou mimo diaľnice (maximálne 2 osoby vo vozidle).

**D:** tlak vzduchu pre zadné kolesá pred jazdou mimo diaľnice (maximálne 2 osoby vo vozidle).

**E:** tlak vzduchu pre predné kolesá pri jazde na diaľnici (maximálne 2 osoby vo vozidle).

**F:** tlak vzduchu pre zadné kolesá pri jazde na diaľnici (maximálne 2 osoby vo vozidle).

**G:** tlak vzduchu pre predné kolesá pred jazdou mimo diaľnice (viac ako 2 osoby vo vozidle).

**H:** tlak vzduchu pre zadné kolesá pred jazdou mimo diaľnice (viac ako 2 osoby vo vozidle).

**I:** tlak vzduchu pre predné kolesá pri jazde na diaľnici (viac ako 2 osoby vo vozidle).

**J:** tlak vzduchu pre zadné kolesá pri jazde na diaľnici (viac ako 2 osoby vo vozidle).

**K:** odporúčaný tlak pre predné kolesá na optimálnu spotrebu paliva.

**L:** odporúčaný tlak pre zadné kolesá na optimálnu spotrebu paliva.

**M:** tlak vzduchu v rezervnom kolese.

## TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (2/2)



**Osobitosť vozidiel používaných s plným zaťažením** (Maximálna povolená celková hmotnosť) **s privesom:**

Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**.

Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

**Nebezpečenstvo prasknutia pneumatiky.**

**Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí:** Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a podľa verzie spôsob používania snehových reťazí.

### Vozidlo vybavené výstražným zariadením straty tlaku vzduchu v pneumatikách

V prípade podhustenia (defekt, podhustenie,

...) sa rozsvieti kontrolka  na prístrojovej doske; prečítajte si odsek „Výstražné zariadenie straty tlaku v pneumatikách“ v kapitole 2.



Pre vašu bezpečnosť a pre dodržiavanie platnej legislatívy.

Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie na rovnakú nápravu.

**Musia: buď mať nosnosť/index zaťaženia a index rýchlosti minimálne rovnaké, ako originálne pneumatiky, alebo musia zodpovedať parametrom odporúčaným značkovým servisom.**

Nedodržanie týchto pokynov môže ohroziť vašu bezpečnosť a zrušiť spôsobilosť vášho vozidla na jazdu.

**Riziko straty kontroly vozidla.**

## ÚDRŽBA KAROSÉRIE (1/3)

Správne udržiavané vozidlo má dlhšiu životnosť. Preto odporúčame pravidelne udržiavať exteriér vozidla.

Vaše vozidlo je chránené proti korózii účinnými technickými prostriedkami. Podlieha však vplyvu rôznych parametrov.

### Atmosférické korozívne činitele

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti),
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplem počasí),
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

### Nehody počas cestnej premávky

#### Abrazívne vplyvy

Prach vo vzduchu, piesok, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

Venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

## Čo treba robiť

Umývajte svoje vozidlo často, pričom **motor vypnite**. Používajte šampóny vybrané našimi servismi (nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky). Poriadne opláchnite prúdom vody:

- zvyšky živice zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
- blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie;
- **vtáčí trus**, ktorý s lakom chemicky reaguje, čo vedie **k rýchlemu vyblednutiu laku či dokonca k jeho odlupovaniu**; Vozidlo je **treba** bezpodmienečne ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvrn ani leštením;
- soľ, hlavne z podbehov kolies a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu.

Pravidelne odstraňujte zvyšky rastlín (živica, lístie...) z vozidla.

Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.

Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.

Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózna záruka, nezabúdajte na pravidelné kontroly. Pozrite v servisnej knižke.

V prípade, že je potrebné vyčistiť aj mechanické časti, závesy... Je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými Servisom.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v značkových predajniach.

## ÚDRŽBA KAROSÉRIE (2/3)

### Čoho sa treba vyvarovať

Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.

Zoškrabte blato alebo nečistoty bez toho, aby ste ich najskôr nechali odmočiť.

Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.

Nedopustite, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.

Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi odporúčané prípravky a ktoré by mohli poškodiť lak.

Ak jazdíte v snehu a biele, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.



Odmasťovanie alebo čistenie pomocou vysokotlakových čistiacich zariadení alebo rozprašovacích zariadení, ktoré neschválilo naše technické oddelenie:

- mechanické súčasti (napr. priestor motora);
- kolesá (napr. komponenty brzdového systému, ako sú brzdové strmene);
- spodná časť karosérie;
- diely so závesmi (napr. vnútri dverí);
- lakované plastové vonkajšie diely (napr. nárazníky).

Mohlo by to vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.

## ÚDRŽBA KAROSÉRIE (3/3)

### Osobitosti vozidiel s matným lakom

Tento typ laku si vyžaduje isté opatrenia.

#### Čo treba robiť

Dostatočné umývanie vozidla vodou, ručne a s pomocou jemnej handry, mäkkej špongie...

#### Čoho sa treba vyvarovať

Používanie produktov na báze vosku (leštenie).

Príliš intenzívne leštenie.

Umývanie vozidla v autoumyvárni.

Lepenie samolepiek na lak (riziko zanechania stôp).



Umývanie vozidla pomocou vysokotlakového čističa.

### Prechod cez autoumyváreň

Dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, časť „Predné stierače, ostrekovače“). Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a dbajte, aby boli stierače prichytené lepiacou páskou.

Anténu na autorádio odložte, ak je vo výbave vozidla.

Odstráňte lepiacu pásku a po skončení umývania dajte anténu na miesto.

### Čistenie svetlometov, snímačov a kamier

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, zľahka ich navlhčíte mydlovou vodou, potom utrite mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon jemne pretrite suchou mäkkou handričkou.

**Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom alkoholu ani pomôcky (napr. škrabku).**

# ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV (1/2)

Správne udržiavané vozidlo má dlhšiu životnosť. Preto odporúčame pravidelne udržiavať interiér vozidla.

Každé znečistenie rýchlo odstráňte.

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte studenú **mydlovú vodu** (môže byť vlažná), **s prísadou prírodného mydla**.

**Zásadne nepoužívajte čistiace prípravky (na riad, práškové, s obsahom liehu...).**

Použite jemnú handru.

Opláchnite a utrite prebytočnú vodu.

## Multimediálny panel

Údržba panela môže závisieť od typu multimediálneho zariadenia. Podrobnejšie informácie nájdete v návode multimediálneho systému.

## Sklá prístrojov

(napr.: prístrojová doska, hodiny, zobrazenie vonkajšej teploty atď.)

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite ďalšou mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

**Na danú oblasť nepoužívajte výrobky obsahujúce alkohol a/ani tekutinu na rozprašovanie.**

## Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (značkové predajne autopríslušenstva) alebo vlažnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

**Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.**

## Textílie (sedadlá, čalúnenie dverí...)

Textílie **pravidelne** zbavujte prachu.

### Znečistenie tekutinou

Použite mydlovú vodu.

Tekutinu jemne odsajte alebo absorbujte (nikdy nešúchať) pomocou mäkkej utierky, opláchnite a prebytočnú vodu odsajte.

### Pevné alebo kašovité znečistenie

Pomocou špachtle **okamžite** a pozorne odstráňte prebytok pevného alebo kašovitého znečistenia (postupujte od okraja smerom do stredu, aby ste zabránili rozšíreniu škvrny).

Očistite ako znečistenie tekutinou.

### Špecifický postup pri znečistení cukríkmi alebo žuvačkami

Na škvrnu položte kocku ľadu, aby znečistenie skryštalizovalo, potom postupujte ako v prípade pevného znečistenia.

V prípade akejkoľvek otázky týkajúcej sa údržby interiéru a/alebo neuspokojujúceho výsledku sa obráťte na značkový servis.

## ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV (2/2)

### Demontáž / montáž snímateľného pôvodného vybavenia vozidla

Pri vyberaní odnímateľného vybavenia vozidla (napríklad koberčiekov) dbajte na ich opätovné správne umiestnenie (koberček vodiča na stranu vodiča...) a na ich upevnenie pomocou pôvodných prvkov (napríklad koberček na strane vodiča musí byť upevnený pomocou zabudovaných prvkov).

V každom prípade však pred jazdou vždy skontrolujte, či riadeniu vozidla nebránia prípadné prekážky (prekážka pri stlačení pedála, zaseknutie podpätku do koberčeka a pod.).

### Čoho sa treba vyvarovať

Umiestňovanie predmetov, akými sú voňavé stromčeky, parfúmy atď., na úrovni vetracích otvorov, pretože môže zapríčiniť poškodenie povrchovej úpravy palubnej dosky.



Používanie vysokotlakových zariadení alebo sprejov v interiéri vozidla:

pri nedodržaní predpísaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

# Kapitola 5: Praktické rady

|                                                                                |      |
|--------------------------------------------------------------------------------|------|
| Defekt . . . . .                                                               | 5.2  |
| Súprava na hustenie pneumatík . . . . .                                        | 5.6  |
| Náradie . . . . .                                                              | 5.12 |
| Ozdobné kryty – disky . . . . .                                                | 5.13 |
| Výmena kolies . . . . .                                                        | 5.14 |
| Pneumatiky (bezpečnosť pneumatík, kolies, používanie v zimnom období). . . . . | 5.16 |
| Predné svetlá: výmena žiaroviek . . . . .                                      | 5.19 |
| Hmlové svetlo: výmena žiaroviek . . . . .                                      | 5.20 |
| Koncové a bočné svetlá: výmena žiaroviek . . . . .                             | 5.21 |
| Vnútorňé osvetlenie: výmena žiaroviek . . . . .                                | 5.24 |
| Poistky . . . . .                                                              | 5.26 |
| Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie . . . . .                          | 5.30 |
| Akumulátor: odstránenie poruchy . . . . .                                      | 5.32 |
| Ramienka stieračov . . . . .                                                   | 5.34 |
| Vlečenie: pomoc pri poruche . . . . .                                          | 5.35 |
| Príprava na montáž autorádia . . . . .                                         | 5.37 |
| Príslušenstvo . . . . .                                                        | 5.38 |
| Porucha činnosti . . . . .                                                     | 5.39 |

## DEFEKT (1/4)

### V závislosti od vozidla máte v prípade defektu k dispozícii:

Rezervné koleso alebo súprava na hustenie pneumatík (pozrite na nasledujúcich stranách).



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

#### **Vozidlo s rezervným kolesom menších rozmerov, ako ostatné štyri kolesá:**

- Nikdy nemontujte viac ako jedno rezervné koleso na to isté vozidlo.
- Čo najskôr ho vymeňte za identické koleso.
- Pri používaní rezervného kolesa, ktoré musí byť dočasné, rýchlosť jazdy nesmie prekročiť rýchlosť uvedenú na štítku umiestnenom na kolese.
- Montáž tohto kolesa môže zmeniť doterajšie správanie sa vozidla. Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu aj spomaľovaniu a znížte rýchlosť v zákrute.
- Ak potrebujete použiť snehové reťaze, namontujte rezervné koleso na zadnú nápravu a skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike.

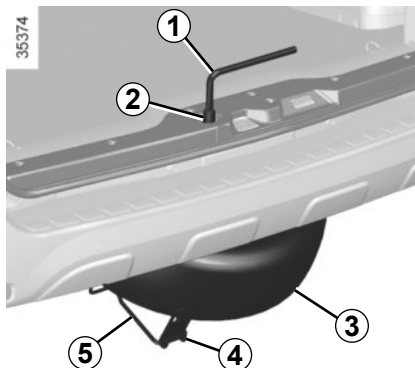


### Rezervné koleso 3

Rezervné koleso je umiestnené v ráme 5 pod podlahou v zadnej časti vozidla.

#### Prístup k rezervnému kolesu 3

- Otvorte dvere batožinového priestoru;
- vytiahnite kryt 2;
- uvoľnite maticu kľúčom na koleso 1 nachádzajúcom sa v batožinovom priestore;
- uchopte kôš 5 za držiak 4 a zveste ho;
- uvoľnite rezervné koleso.



#### Odkladanie kolesa 3 do rámu

- Dbajte, aby koleso bolo správne umiestnené v ráme 5, ventilom smerom nadol;
- prichyťte rám pomocou rukoväti 4 a maticu zaskrutkujte pomocou kľúča 1 ako celok a vložte kryt na miesto;
- skontrolujte, či je rám dobre zaistený 5.

Ak nie je možné zvesiť kôš 5, koleso je možno nesprávne nastavené. V tomto prípade pootvorte kôš, potlačte koleso na doraz na dno koša a zatvorte ho.



Nedotýkajte sa výfuku.  
**nebezpečenstvo obarenia.**

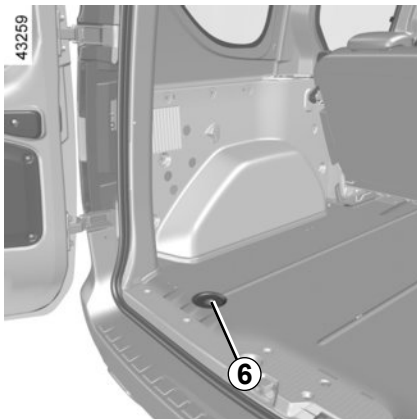


Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené. Po použití dajte náradie na miesto: riziko poranenia.

Ak sú skrutky dodávané spolu s kolesom, použite tieto skrutky výlučne na rezervné koleso: pozrite štítok umiestnený na rezervnom kolese.

Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

## DEFEKT (3/4)

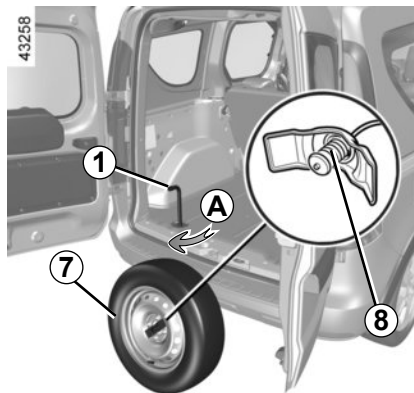


### Rezervné koleso 7

Je umiestnené pod podlahou v zadnej časti vozidla. Pri defekte v prípade vozidla vybaveného ťažným zariadením, alebo ak je batožinový priestor plne naložený, treba na uvoľnenie rezervného kolesa z háku najskôr nadvihnúť vozidlo pomocou zdvíhaku v bode určenom na zdvíhanie čo najbližšie k príslušnému kolesu.

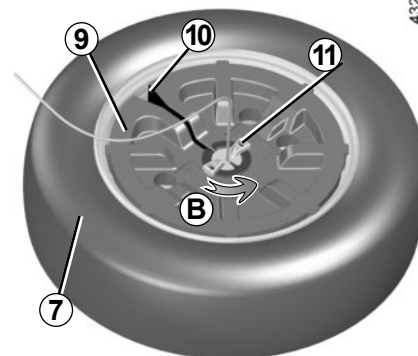


Nedotýkajte sa výfuku.  
**nebezpečenstvo obarenia.**



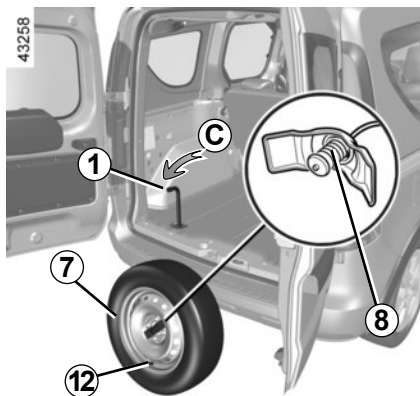
### Prístup k rezervnému kolesu 7

- Otvorte dvere batožinového priestoru;
- vyberte kryt **6**;
- používajte výlučne kľúč na kolesá **1** (iné nástroje by mohli poškodiť mechanizmus) na odvinutie pridržiavacieho lanka. V smere hodinových ručičiek odskrutkujte maticu (pohyb **A**) a koleso sa spustí až na zem;



- z vonkajšej strany vozidla potiahnite za koleso, aby ste sa dostali k rukoväti **11**;
- otočte rukoväťou **11** (pohyb **B**) a uvoľnite lanko z diela **9**;
- nadvihnite diel **9** z kolesa **7**;
- vyberte diel **9** otvorom **10**;
- koleso postavte, prevlečte lanko a prvok **8** cez ráfik a takto uvoľnite koleso.

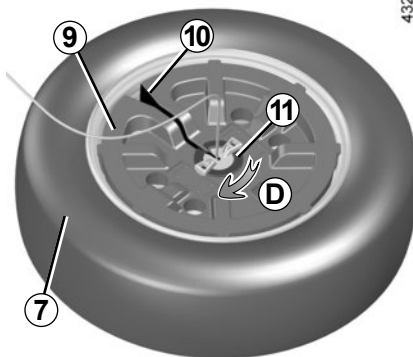
## DEFEKT (4/4)



### Spätná montáž kolesa 7

Na vykonanie tohto úkonu musí byť lanko rozmotané.

- Vztýčte koleso a natočte ho ventilom **12** smerom k sebe.
- Prevlečte lanko a prvok **8** cez ráfik.
- Ventil kolesa **12** nasmerujte k zemi.
- Do otvoru vložte lanko **10** a prevlečte ho stredom diela **9**.
- Diel **9** vložte do kolesa **7**.
- Otočte rukoväťou **11** (pohyb **D**) a lanko zaistíte.



Z batožinového priestoru, zatiahnite maticu proti smeru pohybu hodinových ručičiek (pohyb **C**) tak, aby sa upevňovacie lanko kolesa namotalo, pričom dbajte, aby koleso zostalo vo vodorovnej polohe a lanko bolo napnuté.

Záverečné dotiahnutie sa musí vykonať s kľúčom **1** vo vodorovnej polohe. Kryt **6** založte na miesto.



Ak poškodené koleso, ktoré je širšie ako rezervné, odložíte na miesto rezervného kolesa, svetlá výška vozidla sa zmenší. Pri prejazde zvýšeným miestom a pri schádzaní z chodníka jazdite opatrne, aby ste predišli akémukoľvek poškodeniu. Pri používaní rezervného kolesa, ktoré musí byť dočasné, rýchlosť jazdy nesmie prekročiť rýchlosť uvedenú na štítku umiestnenom na kolese.

# SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (1/6)

32788



Súpravou možno opraviť pneumatiku s behúňom **A** poškodeným predmetmi menšími ako **4** milimetre. Nemožno ju použiť na opravu defektov spôsobených rezní väčšími ako **4** milimetre, trhlínami na plášti **B** pneumatiky, ...

Skontrolujte, či sú vaše disky v dobrom stave.

Nevyťahujte z pneumatiky predmety, ktoré zapríčinili defekt.



Ak je koleso poškodené následkom jazdy s defektom, súpravu na hustenie pneumatík nepoužívajte.

Pred akýmkoľvek zásahom dôsledne skontrolujte plášte pneumatík.

Okrem toho jazda s vypustenou či prázdnu pneumatikou (alebo deravou) môže ohroziť bezpečnosť a viesť k definitívnemu zničeniu pneumatiky.

## Táto oprava je dočasná

Pneumatiku po defekte nechajte vždy v čo najkratšom čase skontrolovať (a opraviť, ak je to možné) odborníkom.

Pri výmene pneumatiky, opravenej pomocou súpravy, musíte na túto skutočnosť upozorniť odborníka. Počas jazdy môžete pocítiť vibrácie spôsobené prítomnosťou prípravku v pneumatike.



Súprava bola schválená iba na hustenie pneumatík vozidla vybaveného touto súpravou.

V nijakom prípade nesmie byť použitá na hustenie pneumatík iného vozidla alebo nafukovacích predmetov (bója, čln, ...).

Pri manipulácii s fľašou s prípravkom na opravu si dávajte pozor, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s pokožkou. Ak sa napriek tomu dostanú kvapky na pokožku, opláchnite ich poriadne vodou.

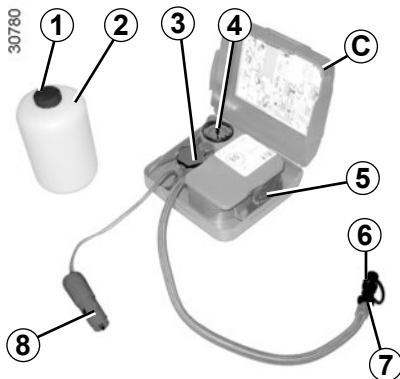
Nenechávajte súpravu na hustenie pneumatík v dosahu detí.

Fľašu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ju v značkovom servise alebo organizácii na to určenej.

Životnosť fľaše je obmedzená v súlade s informáciou na štítku. Skontrolujte dátum spotreby.

Obráťte sa na značkový servis a požiadajte o výmenu hustiacej hadičky a fľaše s reparačným prípravkom.

## SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (2/6)



### Súprava na hustenie pneumatík C

Pri defekte použite, v závislosti od vozidla, súpravu **C** umiestnenú v batožinovom priestore.



Skôr ako použijete súpravu, zaparkujte vozidlo v dostatočnej vzdialenosti od premávky, zapnite výstražné znamenie a zatiahnite ručnú brzdú, nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla, pričom dohliadnite, aby boli mimo premávky.

Otvorte súpravu, vytiahnite zátku **1** a **3** (v žiadnom prípade **nevyberajte** zátku fľaše), potom zaskrutkujte fľašu **2** na držiak **3**.

**Pri naštartovanom motore a zatiahnutej ručnej brzde:**

- odskrutkujte čiapečku ventilu príslušného kolesa a zaskrutkujte hustiacu hadičku **6** na ventil;
- odpojte akékoľvek predtým pripojené príslušenstvo zo zástrčky príslušenstva vozidla.
- zapojte adaptér **8** do zástrčky príslušenstva vozidla.
- Stlačte vypínač **5**, aby ste nahustili pneumatiku na predpísaný tlak (pozrite štítok nalepený na bočnej hrane dverí vodiča).
- po max. **5** minútach ukončíte hustenie a skontrolujte tlak (na manometri **4**);

**Poznámka:** počas toho, ako sa bude vyprázdňovať fľaša (približne 30 sekúnd), manometer **4** bude chvíľu ukazovať tlak hodnoty 6 barov, ktorý po chvíli klesne.

- upravte tlak: ak treba tlak zvýšiť, pokračujte v hustení pomocou súpravy, ak je tlak príliš vysoký, otočte ovládač **7** umiestnený na hustiacej koncovke.



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

## SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (3/6)



**Ak ani po 15 minútach nedosiahnete minimálny tlak 1,8 baru, oprava nie je možná, nejazdite, ale obráťte sa na značkový servis.**

Ak je pneumatika správne nahustená:

- vypnite súpravu;
- zatvorte integrovanú zátku na fľaši;
- odpojte nadstavec **8**;
- nalepte štítok **10** so zásadami jazdy na viditeľné miesto pre vodiča na palubnej doske;

- odložte súpravu;
- na konci prvej operácie bude z pneumatiky unikať vzduch, preto je nevyhnutné jazdiť, aby sa utesnila diera;
- naštartujte a hneď začnite jazdiť rýchlosťou medzi 20 a 60 km/h tak, aby sa prípravok rovnomerne rozložil v pneumatike a po 3 km jazdy zastavte a skontrolujte tlak;



Na podlahe pri nohách vodiča nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítok, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske.

Pneumatika opravená pomocou súpravy na hustenie musí byť vymenená podľa krajiny alebo miestnych predpisov.

## SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (4/6)

- ak je tlak vyšší ako 1,3 baru, ale zároveň nižší ako je odporúčaný tlak, upravte ho (pozri štítok nalepený na boku dverí vodiča), v opačnom prípade sa obráťte na značkový servis: oprava nie je možná.

**Poznámka:** po použití súpravy na hustenie zájdite do značkového servisu, kde vám vymenia hadičku na hustenie a fľašu s prípravkom na opravu.

### Zásady používania súpravy

Súprava nesmie byť v činnosti nepretržite viac ako 15 minút;



Pozor, chýbajúci alebo zle zatiahnutý klobúčik ventilu môže spôsobiť netesnosť pneumatiky a vyvolať stratu tlaku. Vždy majte klobúčiky ventilov, totožné s pôvodnými a riadne zatiahnuté.

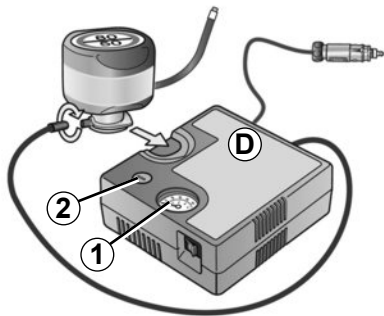


Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítok, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske.

Pneumatika opravená pomocou súpravy na hustenie musí byť vymenená podľa krajiny alebo miestnych predpisov.

# SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (5/6)

35749



## Súprava na hustenie pneumatík D

V závislosti od vozidla, pri defekte použite súpravu **D** umiestnenú v batožinovom priestore alebo pod koberčekom v batožinovom priestore.



Skôr ako použijete súpravu, zaparkujte vozidlo v dostatočnej vzdialenosti od premávky, zapnite výstražné znamenie a zatiahnite ručnú brzdú, nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla, pričom dohliadnite, aby boli mimo premávky.

### Vozidlo vybavené výstražným zariadením straty tlaku vzduchu v pneumatikách

V prípade podhustenia (defekt, podhustenie, ...) sa rozsvieti kontrolka  na prístrojovej doske; prečítajte si odsek „Výstražné zariadenie straty tlaku v pneumatikách“ v kapitole 2.

### Pri naštartovanom motore a zatiahnutej ručnej brzde:

- rozviňte hadičku fľaše;
- Odpojte akékoľvek predtým pripojené príslušenstvo zo zástrčky príslušenstva vozidla;
- **Pozrite si informácie o súprave kompresora na hustenie pneumatík**, ktorá sa nachádza v batožinovom priestore vozidla, a postupujte podľa pokynov;
- Nahustíte pneumatiku na predpísaný tlak (pozrite si informácie uvedené v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“);
- Po max. **15 minútach** ukončíte hustenie a skontrolujte tlak (na manometri **1**);

**Poznámka:** počas vyprázdňovania fľaše (približne 30 sekúnd), manometer **1** bude chvíľu ukazovať tlak až na úrovni **6 bar**, ktorý potom klesne.

- Úprava tlaku: ak treba tlak zvýšiť, pokračujte v hustení pomocou súpravy, ak je tlak príliš vysoký, stlačte tlačidlo **2**.

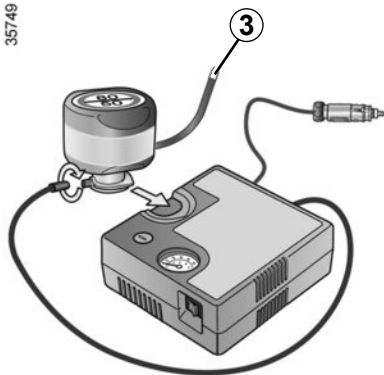
**Ak ani po 15 minútach nemožno dosiahnuť minimálny tlak 1,8 bar, oprava nie je možná. Vozidlom nejazdite. Poradte sa v značkovom servise.**



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

## SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (6/6)

35749



Po správnom nahustení pneumatiky súpravu odstráňte: pomaly odskrutkujte hustiaci adaptér z fľaše 3, aby nedošlo k vystreknutiu prípravku, a fľašu uskladnite v plastovom obale, aby sa zabránilo úniku prípravku.



Na podlahe pri nohách vodiča nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

- Nalepte štítok so zásadami jazdy na viditeľné miesto na palubnej doske.
- Odložte súpravu.
- Na konci prvého hustenia bude pneumatika stále prepúšťať vzduch. Preto sa musíte s autom pohnúť aby sa diera uzavrela.
- Vozidlo bezodkladne naštartujte a dosiahnite rýchlosť 20 až 60 km/hod, aby sa prípravok rovnomerne rozložil v pneumatike; po 3 kilometroch jazdy zastavte a skontrolujte tlak.
- Ak je tlak vyšší než 1,3 bar alebo nižší ako sa odporúča, upravte ho (pozrite štítok nalepený na bočnej hrane dverí na strane vodiča). V opačnom prípade sa obráťte na značkový servis: pneumatiku nemožno opraviť.

### Zásady používania súpravy

Súprava nesmie byť v činnosti nepretržite viac ako 15 minút;

Po prvom použití treba fľašu nahradiť, ak by v nej ešte nejaká kvapalina zostala.



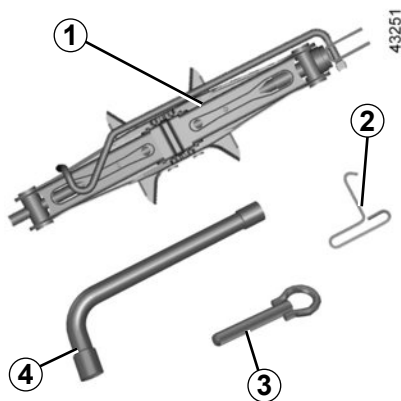
Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapočka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatik a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapočky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.



Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítok, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske. Pneumatika opravená pomocou súpravy na hustenie musí byť vymenená, podľa krajiny alebo miestnych predpisov.

# NÁRADIE



## Prístup k náradiu

Náradie je umiestnené v batožinovom priestore.

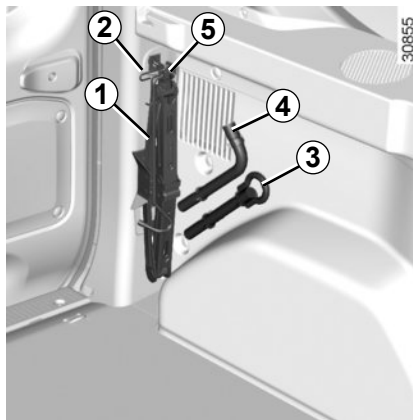
Prítomnosť nástrojov závisí od vozidla.

## Zdvihák 1

Pre použitie zdviháku odskrutkujte maticu 5. Pred uložením na svoje miesto, zdvihák správne poskladajte. Zatiahnite maticu 5 na upevnenie zdviháka.

## Kľúč na kryty kolies 2

Služí na snímanie ozdobných krytov kolies. Nachádza sa za zdvihákom.



## Kľúč na skrutky kolies 4

Môžete ním zatŕhať/odtŕhať skrutky kolesa a/alebo dostať sa k rezervnému kolesu.

## Vlečné oko 3

Pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie: odstránenie porúch“.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vyvrhnuté. Po použití dajte náradie na miesto: riziko poranenia.

Ak sú skrutky dodávané spolu s rezervným kolesom, je mimoriadne dôležité, aby sa použili a aby sa použili výlučne na rezervné koleso: pozrite si štítok umiestnený na rezervnom kolese.

Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

## 35083



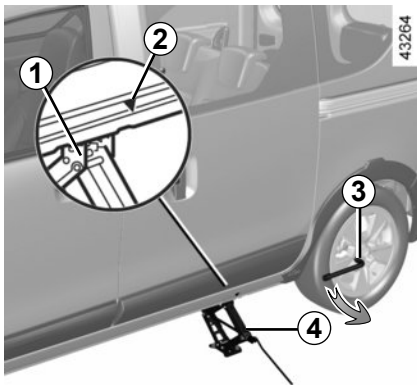
Pri späťnej montáži krytu ho natočíte v súlade s ventilom **2**. Zatlačíte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu **A** potom **B** a **C** a ukončíte na strane oproti ventilu **D**.



Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.

## 5.13

## VÝMENA KOLESA (1/2)



Zapnite výstražné svetlá.

Odstavte vozidlo mimo premávky na rovný nešmykľavý a pevný povrch.

Zatiahnite parkovaciu brzdú a zaradíte prevodový stupeň (prvý alebo späť).

Nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla a dbajte na to, aby boli čo najďalej od premávky.



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.



Aby ste predišli akémukoľvek zraneniu alebo poškodeniu vozidla, nadvihnite vozidlo zdvihákom na maximálnu vzdialenosť vymieňaného kolesa od zeme 3 cm.

### Vozidlá vybavené zdvihákom a kľúčom na koleso

V prípade potreby odmontujte ozdobný kryt kolesa.

Uvoľnite skrutky kolesa pomocou kľúča na koleso 3. Nasaďte ho tak, aby ste ho tlačili smerom zhora nadol.

Postavte zdvihák 4 vodorovne, hlava zdviháka musí byť umiestnená **bezpodmienečne** do príslušného plechového lôžka 1, čo najbližšie k vymieňanému kolesu označenému šípkou 2.

Začnite skrútkovať zdvihák 4, pričom vhodne založte pätku (mierne zasunutú pod vozidlo).

Otočte niekoľkokrát kľukou, až kým sa koleso nezdvihne zo zeme.

## VÝMENA KOLESA (2/2)

Odskrutkujte skrutky a vytiahnite koleso.

Nasadte rezervné koleso na náboj a otočte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.

Ak sú skrutky dodávané spolu s rezervným kolesom, používajte ich výlučne na rezervné koleso.

Zatiahnite skrutky a skontrolujte, či je koleso dobre uložené na svojom náboji a spustíte zdvihák.

Akonáhle je koleso na zemi, zatiahnite skrutky čo najsilnejšie a čo najskôr skontrolujte zatiahnutie a tlak vzduchu v rezervnej pneumatike.

### Bezpečnostná skrutka

Ak používate bezpečnostné skrutky, pozrite si výkres zobrazený vo vnútri ozdobného krytu pre nastavenie skrutky (riziko problémov pri montáži ozdobného krytu kolesa).



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.

Po použití dajte náradie na miesto: riziko poranenia.

Ak sú skrutky dodávané spolu s rezervným kolesom, je mimoriadne dôležité, aby sa použili a aby sa použili výlučne na rezervné koleso: pozrite si štítok umiestnený na rezervnom kolese.

Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.



V prípade defektu poškodené koleso čo najskôr vymeňte Pneumatiku, ktorá bola predravená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

## PNEUMATIKY (1/3)

### Bezpečnosť pneumatík - kolesá

Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pre vašu bezpečnosť a pre dodržiavanie platnej legislatívy. Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie na rovnakú nápravu.

**Musia: buď mať nosnosť/index zaťaženia a index rýchlosti minimálne rovnaké, ako originálne pneumatiky, alebo musia zodpovedať parametrom odporúčaným značkovým servisom.**

Nedodržanie týchto pokynov môže ohroziť vašu bezpečnosť a zrušiť spôsobilosť vášho vozidla na jazdu.

**Riziko straty kontroly vozidla.**



### Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf; pneumatiky odporúčané technickým strediskom majú kontrolu opotrebovania 1, ktorá pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne jazdného pásu pneumatiky.

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, **stanú sa viditeľnými 2: vtedy je potrebné vymeniť pneumatiky, pretože hĺbka dezénu je už maximálne len 1,6 mm, a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke.**

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Incidentmi pri jazde, ako napríklad „náraz o obrubník“ riskujete poškodenie pneumatík a diskov, ako aj porušenie nastavenia prednej alebo zadnej nápravy.

V tomto prípade ich dajte skontrolovať v značkovom servise.

## PNEUMATIKY (2/3)

### Tlak vzduchu v pneumatikách

Dodržiavajte predpísaný tlak v pneumatikách (vrátane rezervného kolesa), kontrolujte ho aspoň raz za mesiac a pred každou dlhšou cestou (pozrite na štítku nalepenom na bočnej hrane dverí vodiča).



**Nedostatočný tlak** má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplyvajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumy.

Tlak vzduchu v pneumatike závisí od zaťaženia a rýchlosti vozidla. Zvýšte tlak v závislosti od podmienok prevádzky (pozrite na štítku nalepenom na boku dverí vodiča).

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3** baru.

**Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zahriatych pneumatík.**

#### Osobitosť

V závislosti od vozidla, máte k dispozícii adaptér, ktorý pred hustením pneumatiky umiestnite na ventil.



Upozorňujeme, že chýbajúca alebo nedostatočne zatiahnutá čiapočka ventilu môže spôsobiť pokles tlaku v pneumatike.

Dbajte, aby ste vždy používali rovnaké čiapočky ventilov ako bolo pôvodné, a aby boli úplne zatiahnuté.

### Vozidlo vybavené výstražným zariadením straty tlaku vzduchu v pneumatikách

V prípade podhustenia (defekt, podhustenie,

...) sa rozsvieti kontrolka  na prístrojovej doske; prečítajte si odsek «Výstražné zariadenie straty tlaku v pneumatikách» v kapitole 2.

### Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.

### Rezervné koleso

Pozrite v kapitole 5, v časti „Defekt“ a „Výmena kolesa“.

### Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom,
- nesprávne správanie v zákrutách,
- obtiažne riadenie,
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

### Pneumatiky v zimnom období

#### Reťaze

**Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.**

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky, **nie je možné namontovať snehové reťaze.**



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla.**

Je možné namontovať výlučne špeciálne reťaze. Poradte sa v značkovom servise.

**Osobitosť vozidiel vybavených 16" kolesami: nemožno na ne montovať snehové reťaze.**

Ak chcete používať snehové reťaze, musíte použiť **špeciálnu výbavu.**

Poradte sa v značkovom servise.

#### Zimné pneumatiky alebo „termogumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia príľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

**Upozornenie: tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný smer otáčania a predpísanú maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako maximálna rýchlosť vozidla.**

#### Pneumatiky s hrotmi

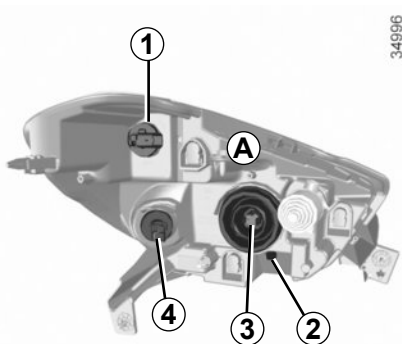
Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi.

Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

V každom prípade sa obráťte na značkový servis, ktorý vám poradí pri výbere vhodných pneumatík na vaše vozidlo.

# PREDNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



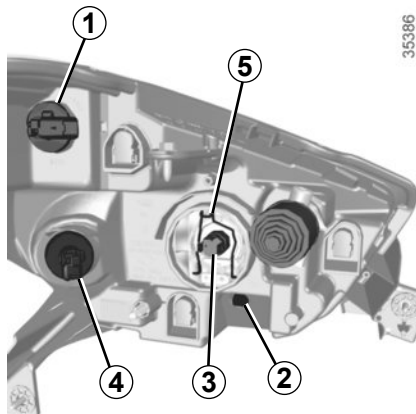
Žiarovky môžete vymeniť postupom opísaným ďalej. Avšak odporúčame vám, nechajte si ich vymeniť v značkovom servise, aj keď sa zdá, že manipulácia je ľahká.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

**Riziko poranení.**

Podľa platnej miestnej normy alebo predpisov si v značkovom servise zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek aj poistiek.



## Diaľkové svetlá, stretávacie svetlá

Snímte konektor žiarovky 3.

Uvoľnite kryt A.

Uvoľnite sponu 5 a vyberte žiarovku.

**Typ žiarovky: H4 anti UV (pozrite v rámci).**

Používajte **výlučne** žiarovky anti U.V. 55W, aby ste nepoškodili plastové sklo svetlometov.

**Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.**

Po výmene žiarovky dbajte, aby ste dali kryt na miesto.

## Denné svetlo

Otočte držiak 1 o štvrt' závit, aby ste sa dostali k žiarovke.

**Typ žiarovky: P21W.**

## Predné obrysové svetlo

Otočte držiak 2 o štvrt' závit, aby ste sa dostali k žiarovke.

**Typ žiarovky: W5W.**

## Smerové svetlo

Otočte držiak 4 o štvrt' závit, aby ste sa dostali k žiarovke.

**Typ žiarovky: PY21W.**



Pozor pri práci v blízkosti motora, môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedkoľvek samovoľne spustiť.

Upozorní vás na to kontrolka  v priestore motora.

**Riziko poranení.**

# HMLOVÉ SVETLO: výmena žiaroviek



## Predné hmlové svetlá 1

Poradte sa v značkovom servise.

**Typ žiarovky: H16LL.**



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

**Riziko poranení.**

## Prídavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v značkovom servise.



Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho autorizované servisy majú k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.



Pozor pri práci v blízkosti motora, môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

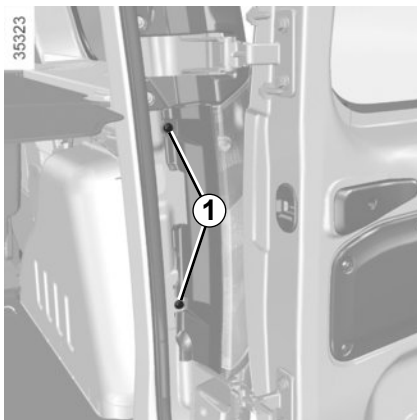
Upozorní vás na to kontrolka



v priestore motora.

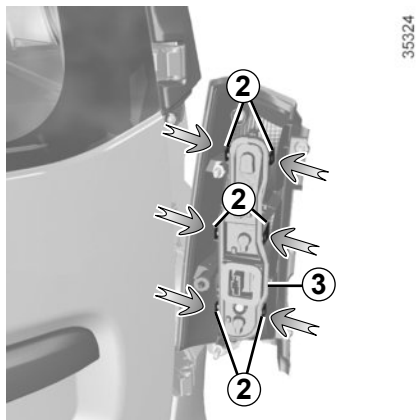
**Riziko poranení.**

## KONCOVÉ A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (1/3)



### Smerové, obrysové a brzdoé svetlá

Pri demontáži svetla uvoľnite skrutku **1**.

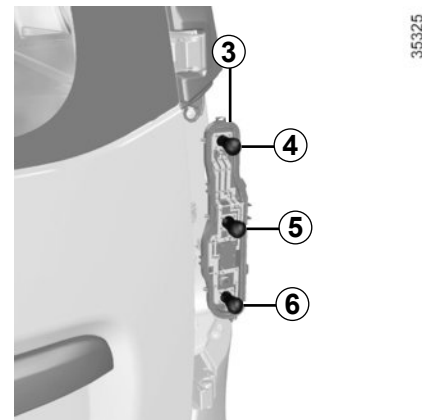


Zvonku uvoľnite kryt svetla potiahnutím dozadu.

Uvoľnením svoriek **2** snímte držiak žiarovky **3**.

### Spätná montáž

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí, pričom dbajte, aby ste nepoškodili káble a aby ste zapojili svorky **2** držiaku žiarovky **3**.



**4** Obrysové a brzdoé svetlo  
Typ žiarovky **4**: P21/5W.

**5** Smerové svetlo  
Typ žiarovky **5**: PY21W.

**6** Cúvacie svetlo (pravá strana)  
Typ žiarovky **6**: P21W.

**6** Hmlovky alebo cúvacie svetlo (ľavá strana)  
(v závislosti od vozidla)  
Typ žiarovky **6**: P21W.

## KONCOVÉ A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (2/3)

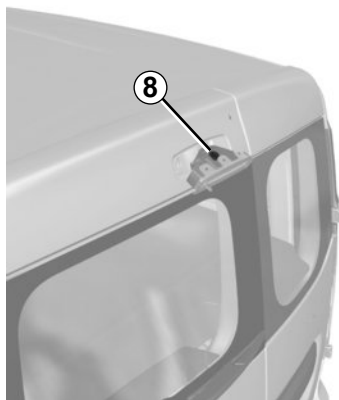
35326



### Tretie brzdové svetlo

Odstráňte maticu 7 a vyberte brzdové svetlo.

35327



Typ žiarovky 8: P21W.

### Spätná montáž

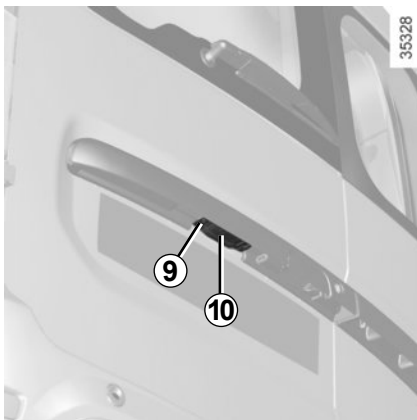
Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí, pričom dbajte, aby ste nepoškodili káble.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

## KONCOVÉ A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (3/3)

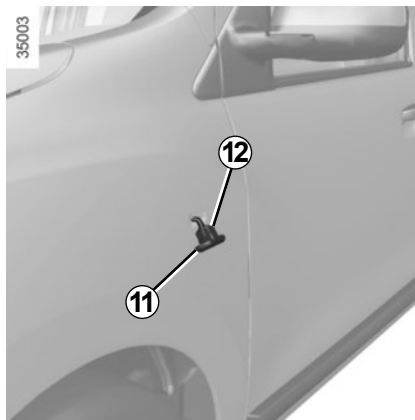


### Osvetlenie evidenčného čísla vozidla

Uvoľnite skrutku **9**.

Snímte kryt svetla, aby ste sa dostali k žiarovke **10**.

Typ žiarovky **10**: W5W.



### Blikače **11**

Odopnite blikač **11** (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).

Držiak žiarovky **12** otočte o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: W5W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

## VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (1/2)



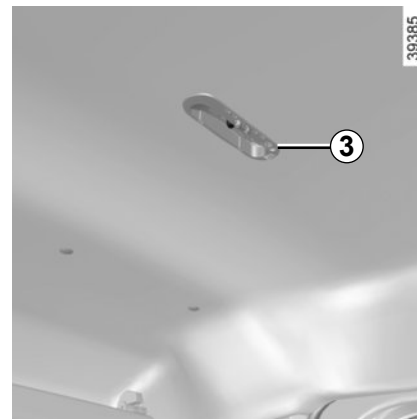
### Stropné svetlo

Odmontujte kryt **1** pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača.



Vyberte príslušnú žiarovku.

**Typ žiarovky 2: W5W.**



### Stropné svetlo vzadu

Odmontujte kryt **3** pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača.

Vyberte žiarovku.

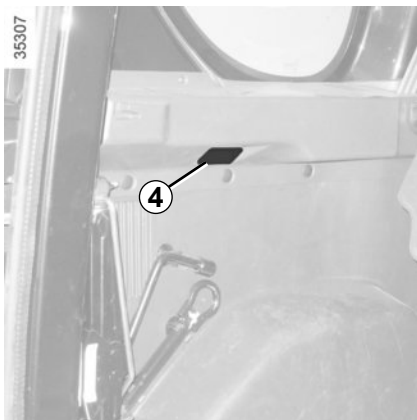
**Typ žiarovky: W5W.**



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

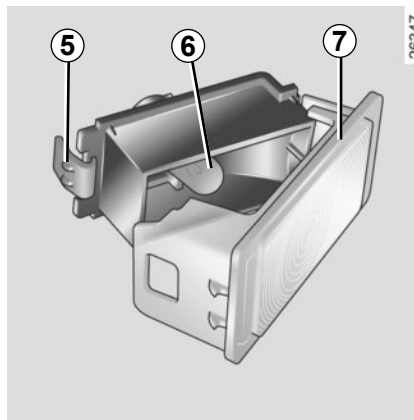
Riziko poranení.

## VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (2/2)



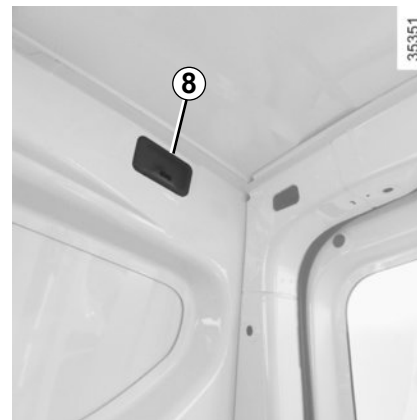
### Osvetlenie batožinového priestoru

Vyberte svetlo **4** (pomocou plochého skrutkovača).



Stlačte jazýček **5** a uvoľnite držiak žiarovky **7**. Žiarovka **6** bude prístupná.

**Typ žiarovky: W5W.**



### Svetlo **8**

Snímte (pomocou plochého skrutkovača) kryt príslušného svetla **8**.

Vyberte žiarovku.

**Typ žiarovky: W5W.**

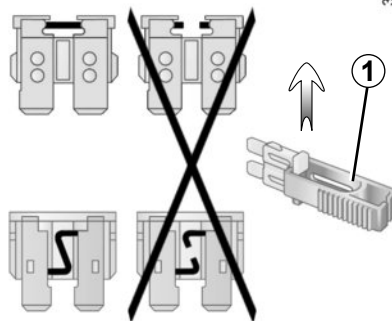
## POISTKY (1/4)



### Poistky v kabíne A

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najskôr skontrolujte stav poistiek. Odmontujte kryt A.

Podľa platných predpisov alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



### Pinzeta 1

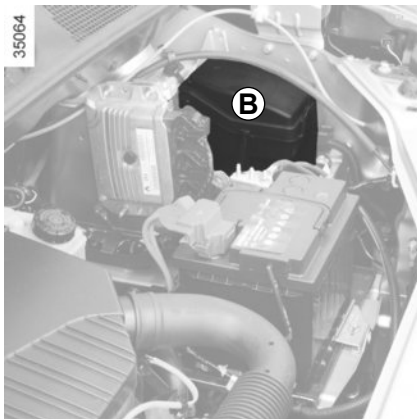
Vyberte poistku pomocou pinzety **1** umiestnenej v kryte A.  
Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok.  
Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).

## POISTKY (2/4)



### Poistky v priestore motora B

Niektoré funkcie sú istené poistkami nachádzajúcimi sa v priestore motora v skrinke B. Vzhľadom na to, že prístup k nim je obťažný, **odporúčame vám tieto poistky vymeniť v značkovom servise.**

Podľa platných predpisov alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



V prípade akéhokoľvek zásahu do časti motora vypnite funkciu Stop and Start.



Pozor pri práci v blízkosti motora, môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedkoľvek samovoľne spustiť.

Upozorní vás na to kontrolka  v priestore motora.

**Riziko poranení.**



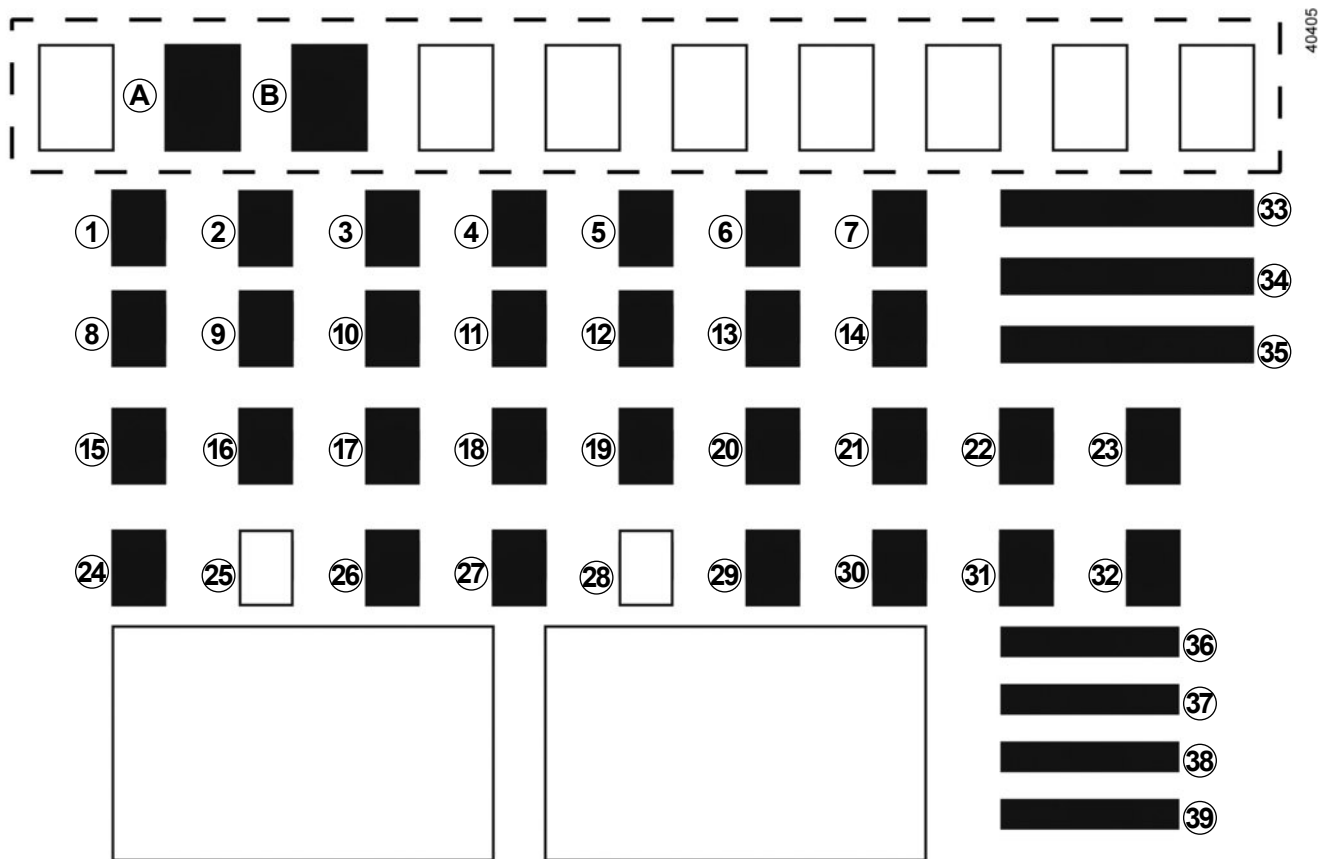
Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou.**

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).

## POISTKY (3/4)

### Priradenie poistiek v kabíne

(prítomnosť a umiestnenie poistiek ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY VOZIDLA)



## POISTKY (4/4)

| Číslo     | Priradenie poistky                 |
|-----------|------------------------------------|
| <b>A</b>  | Elektrické spätné zrkadlá          |
| <b>B</b>  | Elektrické ovládanie predného okna |
| <b>1</b>  | LPG                                |
| <b>2</b>  | Ľavé diaľkové svetlo               |
| <b>3</b>  | Pravé diaľkové svetlo              |
| <b>4</b>  | Ľavé stretávacie svetlo            |
| <b>5</b>  | Pravé stretávacie svetlo           |
| <b>6</b>  | Predné obrysové svetlá             |
| <b>7</b>  | Koncové svetlá                     |
| <b>8</b>  | Zásuvka príslušenstva vzadu        |
| <b>9</b>  | Zadné hmlové svetlá                |
| <b>10</b> | Zvuková signalizácia               |
| <b>11</b> | Automatické zamykanie dverí        |

| Číslo     | Priradenie poistky                                                                                         |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>12</b> | ESC                                                                                                        |
| <b>13</b> | Stropné svetlo                                                                                             |
| <b>14</b> | Spiatočka                                                                                                  |
| <b>15</b> | Predné ostrekovače                                                                                         |
| <b>16</b> | Vyhrievanie sedadiel                                                                                       |
| <b>17</b> | Denné svetlo                                                                                               |
| <b>18</b> | Brzdové svetlá                                                                                             |
| <b>19</b> | Palivové čerpadlo, vstrekovanie                                                                            |
| <b>20</b> | Airbag                                                                                                     |
| <b>21</b> | Tempomat/obmedzovač rýchlosti, zadné sklo, upozornenie na zapnutie bezpečnostného pásu, parkovací asistent |
| <b>22</b> | Posilňovač riadenia                                                                                        |
| <b>23</b> | Miesto určené na doplnkovú výbavu                                                                          |
| <b>24</b> | Smerové svetlo                                                                                             |

| Číslo          | Priradenie poistky                |
|----------------|-----------------------------------|
| <b>25</b>      | Nepoužíva sa                      |
| <b>26</b>      | Centrálna jednotka kabíny         |
| <b>27 a 29</b> | Ovládanie pod volantom            |
| <b>28</b>      | Nepoužíva sa                      |
| <b>30</b>      | Miesto určené na doplnkovú výbavu |
| <b>31</b>      | Prístrojová doska.                |
| <b>32</b>      | Autorádio                         |
| <b>33</b>      | Štartér                           |
| <b>34</b>      | Stierač                           |
| <b>35</b>      | Vetranie kabíny                   |
| <b>36</b>      | Zapaľovač cigariet                |
| <b>37</b>      | Diagnostická zástrčka             |
| <b>38</b>      | Odmrazovanie spätného zrkadla     |
| <b>39</b>      | Predné hmlové svetlá              |

## RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: batérie (1/2)

Ak nie je batéria dostatočne silná nato, aby zaistila fungovanie, môžete vozidlo stále naštartovať a zamknúť/odomyknúť (pozrite v kapitole 1, v časti „Zamykanie a odomykanie dverí“).

Batérie môžete zakúpiť v značkových servisoch, ich životnosť je približne dva roky.

Dbajte, aby sa na batérii nenachádzali stopy atramentu: riziko zlého elektrického kontaktu.



Keď sa musia vymeniť, zaistite, aby sa použil rovnaký alebo ekvivalentný typ batérií (poradte sa v značkovom servise).



Pri výmene:

– zaistite správne vloženie batérií.  
**hrozí nebezpečenstvo výbuchu.**

– ak sa kryt správne neuzavrie, zariadenie nepoužívajte a držte ho mimo dosahu detí.

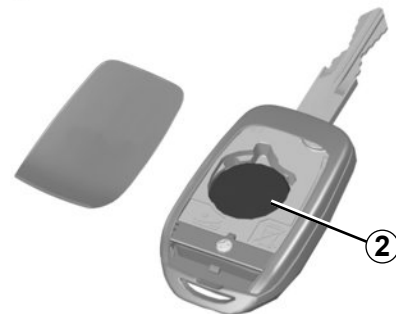
40618



### Výmena batérie

Otvorte kryt cez štrbinu **1** pomocou plochého skrutkovača alebo podobného nástroja a vymeňte batériu **2**, pričom dbajte na správny typ a polaritu vyznačenú na zadnej strane krytu.

40619



**Poznámka:** Pri výmene batérií sa nedotýkajte elektronických častí v kryte kľúčov.

Presvedčte sa, či kryt je dobre zatvorený a či skrutka je správne zatiahnutá.



### Odporúčania týkajúce sa batérií:

- (nové alebo používané) batérie držte mimo dosahu detí,
- aby batérie neprehltli.

### Riziko chemického popálenia, ktoré môže mať fatálne následky.

- v prípade prehltnutia alebo vloženia do ľubovoľnej časti tela čo najskôr vyhľadajte lekársku pomoc.

26913



Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

# AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (1/2)

## Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Presvedčte sa, či sú „spotrebiče“ (stropné osvetlenie atď.) vypnuté pred odpojením alebo opätovným pripojením akumulátora.
- Pred pripojením či odpojením akumulátora, ktorý bol nabíjaný, vypnite nabíjačku.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.
- Nedobíjajte akumulátor skôr ako minútu po vypnutí motora.
- Po spätnej montáži poriadne zapojte póly akumulátora.



V prípade akéhokoľvek zásahu do časti motora vypnite funkciu Stop and Start.

## Pripojenie akumulátora na nabíjačku

**Nabíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napätím 12 V.**

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**



Niektoré batérie môžu mať špecifické podmienky dobíjania, preto sa poraďte v značkovom servise. Zabráňte akémukoľvek iskreniu, ktoré by mohlo spôsobiť okamžitý výbuch, a dobíjanie vykonávajte v dobre vetranej miestnosti.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. V opačnom prípade postihnuté miesto opláchnite dostatočným množstvom vody, a ak je to potrebné poraďte sa s lekárom.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

## AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (2/2)

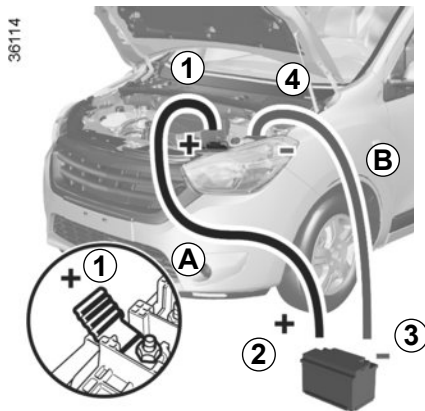
### Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

Ak na naštartovanie chcete použiť akumulátor iného vozidla, zaobstarajte si v značkovom servise pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), alebo ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v dobrom stave.

**Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V.** Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) musí byť minimálne rovnaká, ako je kapacita vybitého akumulátora.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapalovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.



Kladný kábel (+) **A** najskôr pripojte na pól (+) **1** vybitého akumulátora, potom na pól (+) **2** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd.

Záporný kábel (–) **B** najskôr pripojte na pól (–) **3** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd, potom na pól (–) **4** vybitého akumulátora.

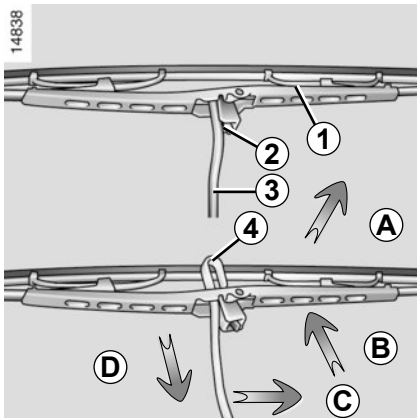
Motor naštartujte. Potom káble **A** a **B** v opačnom poradí odpojte (**4-3-2-1**).



Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kladný kábel **A** nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

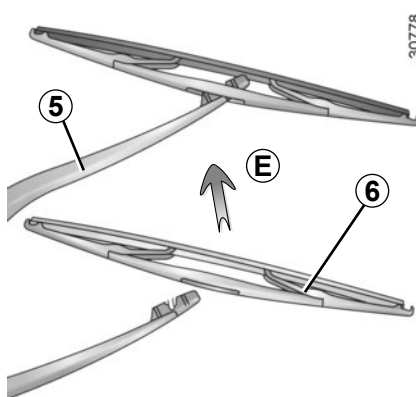
Nebezpečenstvo vážneho poranenia a/alebo poškodenia vozidla.

# RAMIENKA STIERAČOV



## Výmena ramienok predných stieračov 1

- Pri vypnutom zapáľovaní nadvihnite ramienko stierača 3;
- stierač dajte až do vodorovnej polohy (pohyb A);
- stlačte jazýček 2 a potlačte stierač smerom dolu tak, aby sa háčik 4 vysunul z ramienka stierača (pohyb D).
- odtlačte stierač (pohyb C), potom ho vysuňte nahor (pohyb B) a vyberte ho.



## Výmena zadného stierača 6

- Pri vypnutom zapáľovaní nadvihnite ramienko stierača 5;
- stierač preklopte 6 až po miesto silnejšieho odporu;
- snímte ramienko potiahnutím (pohyb E).

## Spätná montáž ramienka predného alebo zadného stierača

Postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

- pravidelne čistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.



- Keď mrzne, skontrolujte, či stierače neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).
- Skontrolujte stav ramienok stieračov. Treba ich vymeniť hneď, ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Počas výmeny stierača, ktorý ste vytiahli, nenechávajte ramienko položené na skle: riziko poškodenia skla.

## VLEČENIE: odstránenie poruchy (1/2)

**Volant nesmie byť zamknutý, kľúč v spínacej skrinke musí byť v polohe „M“ (zapalovanie), aby bola funkčná signalizácia (brzdové a výstražné svetlá). V noci musí byť vozidlo osvetlené.**

Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na odťahovanie vozidla v danej krajine. Ak vlečiete iné vozidlo, dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla. Obráťte sa na značkový servis.

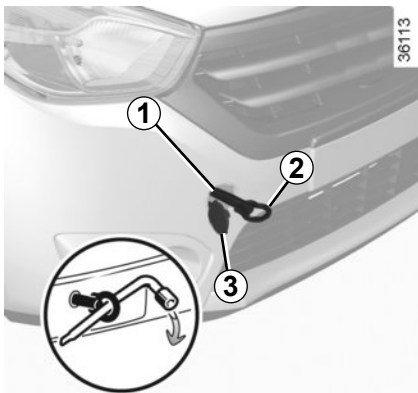


Počas vlečenia nevyberajte kľúč zo spínacej skrinky.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.

## VLEČENIE: odstránenie poruchy (2/2)



**Používajte výlučne vlečné body vpredu 1 a vzadu 4.**

Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



### Prístup k vlečným bodom

Zasunutím plochého nástroja pod kryt uvoľníte kryt 3 alebo 5.

**Zatiahnite vlečné oko 2 na maximum:** najskôr rukou až na doraz, potom dotiahnite pomocou kľúča na kolesá.

Použite výlučne vlečné oko 2 a kľúč na kolesá, ktoré sú umiestnené v batožinovom priestore (pozrite v kapitole 5, v časti „Náradie“).



– Na vlečenie použite pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), musí byť vlečené vozidlo schopné

brzdiť.

- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Vyhybajte sa prudkému zrýchľovaniu a brzdeniu. Mohli by ste poškodiť vozidlo.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **25 km/h**.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.

# PRÍPRAVA NA MONTÁŽ AUTORÁDIA



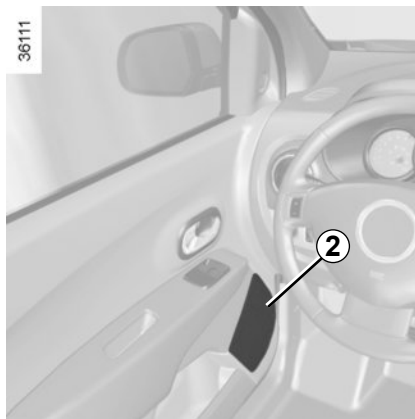
Ak vaše vozidlo nemá vo výbave rádio, k dispozícii máte predprípravu na montáž:

- rádio **1**.
- reproduktory vo dverách **2**.

Pri montáži výbavy sa poraďte v značkovom servise.

## Umiestnenie autorádia 1

Uvoľnite a demontujte odkladací priestor **1**.



## Reproduktory vo dverách 2

Pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača, snímte kryt **2**.

- V každom prípade dôsledne dodržujte pokyny v návode na montáž výbavy.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v sieti značky) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia. Ich referencie vám poskytnú v značkovom servise.
- Akékoľvek zásahy do elektrických obvodov alebo autorádia môžu vykonávať len pracovníci značkových servisov. Nesprávne zapojenie totiž môže poškodiť elektrickú inštaláciu a/alebo prístroje, ktoré sú na ňu zapojené.



## Elektrické a elektronické príslušenstvo

Predtým ako nainštalujete tento typ príslušenstva (zvlášť na vysielanie/ prijímanie: frekvenčné dĺžky, úroveň výkonu, poloha antény, ...) si overte, či sú kompatibilné s vaším vozidlom. Poradte sa v značkovom servise.

Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov. **Riziko požiaru.** Ak sa súčasne používa viacero zásuviek na príslušenstvo, celkový príkon pripojeného príslušenstva nesmie prekročiť 180 W.

Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.

v prípade dodatočnej montáže nejakého elektrického zariadenia skontrolujte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

## Použitie diagnostickej zásuvky

Použitie elektronického príslušenstva v diagnostickej zásuvke môže spôsobiť vážne poruchy elektrického systému vozidla. Pre vašu bezpečnosť vám odporúčame používať iba elektronické príslušenstvo, ktoré schválil výrobca. Informácie vám poskytne značkový servis. **Riziko vážnych nehôd.**

## Používanie vysielacích/prijímacích zariadení (telefón, vysielacia).

Telefóny a vysielacky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou. **Okrem toho vám pripomíname, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.**

## Dodatočná montáž príslušenstva

Ak chcete nainštalovať príslušenstvo do vozidla: obráťte sa na značkový servis. V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radieme používať príslušenstvo odporúčané a garantované výrobcom, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

Ak používate bezpečnostný zámok, zachyťte ho výlučne o brzdom pedál.

## Nepohodlná jazda

Na strane vodiča používajte výlučne koberčeky určené pre dané vozidlo, upevnite ich na vopred zabudované kotviace prvky a pravidelne kontrolujte ich upevnenie. Nevrstvite viacero koberčiek. **Riziko zaseknutia pedálov.**

## PORUCHY ČINNOSTI (1/6)

Nasledujúce rady vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy; z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na značkový servis.

| Štartujete                                                            | MOŽNÉ PRÍČINY                                                                                                  | ČO ROBIŤ?                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Žiarovky kontroliek slabnú alebo sa nerozsvecujú, štartér sa neotáča. | Svorky autobatérie sú slabo dotiahnuté, odpojené alebo zoxidované.                                             | Ak sú zoxidované, uvoľnite ich, odpojte alebo vyčistite.                                                                                                                                                          |
|                                                                       | Vybitý akumulátor alebo mimo činnosti.                                                                         | Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor. Pozrite v kapitole 5, v časti „Akumulátor: odstránenie poruchy“ alebo vymeňte akumulátor, ak je to potrebné.<br>Vozidlo netlačte, ak je stĺpik riadenia zablokovaný. |
| Motor nemožno naštartovať.                                            | Nie sú splnené podmienky štartovania.                                                                          | Pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie/vypnutie motora“.                                                                                                                                                      |
| Vysoké voľnobežné otáčky pri odstavenom vozidle a studenom motore.    | V prípade benzínovej verzie nemusí ísť nevyhnutne o poruchu.<br>Môže to byť spôsobené nárastom teploty motora. | Voľnobežné otáčky motora by sa mali asi po jednej minúte znížiť. Ak sa to nestane, môže to spôsobovať iná chyba. Obráťte sa na značkový servis.                                                                   |
| Stĺpik riadenia zostane zamknutý.                                     | Volant je zablokovaný.                                                                                         | Odblokujete ho ľahkým pohybom kľúča a volantu (pozrite v kapitole 2, v časti „Spínacia skrinka“).                                                                                                                 |

## PORUCHY ČINNOSTI (2/6)

| Pri jazde                                                                           | MOŽNÉ PRÍČINY                                                                    | ČO ROBIŤ?                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vibrácie.                                                                           | Zle nahustené, zle vyvážené alebo poškodené pneumatiky.                          | Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách; ak tlak nie je príčinou, nechajte si skontrolovať ich stav v značkovom servise. |
| V nádržke vrieho chladiaca kvapalina.                                               | Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo. | Vypnite motor.<br>Poradte sa v značkovom servise.                                                                         |
|                                                                                     | Porucha ventilátora.                                                             | Poradte sa v značkovom servise.                                                                                           |
| Dym pod kapotou motora.                                                             | Skrat alebo únik v chladiacom okruhu.                                            | Zastavte, vypnite zapalovanie, vzdialte sa od vozidla a obráťte sa na značkový servis.                                    |
| Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti:                                                 |                                                                                  |                                                                                                                           |
| v zákrute alebo pri brzdení                                                         | Hladina oleja v motore je príliš nízka.                                          | Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore - zostatok, plnenie“).                       |
| na voľnobehu                                                                        | Nízky tlak oleja.                                                                | Obráťte sa na najbližší značkový servis.                                                                                  |
| Kontrolka tlaku oleja zhasína oneskorene, alebo zostáva rozsvietená pri rozbiehaní. | Nedostatočný tlak oleja.                                                         | Zastavte: poradte sa v značkovom servise.                                                                                 |

## PORUCHY ČINNOSTI (3/6)

### Pri jazde

### MOŽNÉ PRÍČINY

### ČO ROBIŤ?

Z výfuku uniká extrémne množstvo bielej pary.

Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora.  
alebo

Vypnite motor.  
Poradte sa v značkovom servise.

V naftovej verzii nemusí ísť nevyhnutne o poruchu. Para môže pochádzať z regenerácie filtra pevných častíc.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Osobitosti vozidiel s naftovým motorom“.

V prípade benzínovej verzie nemusí ísť nevyhnutne o poruchu. V závislosti od klimatických podmienok (chlad, vlhkosť atď.) môže dymenie spôsobovať prudké zrýchlenie vozidla.

Znížte otáčky motora a vyhýbajte sa náhlemu zrýchleniu, aby sa dym postupne rozplynul. Ak sa to nestane, môže to spôsobovať inú chybu. Obráťte sa na značkový servis.

Riadenie ide ťažko.

Roztrhnutý klinový remeň.  
Nedostatok oleja v posilňovači riadenia  
Porucha asistenčného systému.

Jazdite opatrne zníženou rýchlosťou a všímajte si silu, ktorou treba otáčať volantom na natáčanie kolies Obráťte sa na značkový servis



**Chladič:** V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiete dolievať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam výrobcu.

## PORUCHY ČINNOSTI (4/6)

| Pri jazde                                                                        | MOŽNÉ PRÍČINY                                           | ČO ROBIŤ?                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svišťanie.                                                                       | Zlá poloha strešnej antény.                             | Nasmerujte anténu.                                                                                                                                                    |
| Motor sa nadmerne zahrieva. Kontrolka teploty chladiacej kvapaliny sa rozsvieti. | Porucha ventilátora.                                    | Zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na značkový servis.                                                                                                      |
|                                                                                  | Únik chladiacej kvapaliny.                              | Odstavte vozidlo, vypnite motor a skontrolujte nádržku s chladiacou kvapalinou: musí obsahovať kvapalinu. V opačnom prípade sa čo najskôr obráťte na značkový servis. |
| Výstražná kontrolka výmeny oleja v motore svieti aj po výmene.                   | Reinicializácia alarmu po výmene oleja nebola vykonaná. | Reinicializácia alarmu po výmene oleja, pozrite v kapitole 1, v časti „Palubný počítač“.                                                                              |
|                                                                                  |                                                         |                                                                                                                                                                       |



**Chladič:** V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiete dolievať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam výrobcu.

## PORUCHY ČINNOSTI (5/6)

| Elektrické zariadenia                | MOŽNÉ PRÍČINY                                                                                                                                              | ČO ROBIŤ?                                                                              |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Zrýchlené blikanie blikáčov.         | Prepálená žiarovka.                                                                                                                                        | Vymeňte žiarovku.                                                                      |
| Smerové svetlá nefungujú.            | Chybný elektrický okruh.                                                                                                                                   | Poradte sa v značkovom servise.                                                        |
|                                      | Vypálená poistka.                                                                                                                                          | Vymeňte poistku alebo si ju nechajte vymeniť, pozrite si informácie v časti „Poistky”. |
| Svetlomety nesvietia alebo nezhasnú. | Chybný elektrický okruh alebo ovládanie.                                                                                                                   | Poradte sa v značkovom servise.                                                        |
|                                      | Vypálená poistka.                                                                                                                                          | Vymeňte poistku alebo si ju nechajte vymeniť, pozrite si informácie v časti „Poistky”. |
| Stopy po kondenzácii v svetlometoch. | Nie je to nič neobvyklé. Prítomnosť stôp kondenzácie je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty.<br>Pri používaní svetiel tieto stopy postupne zmiznú. |                                                                                        |

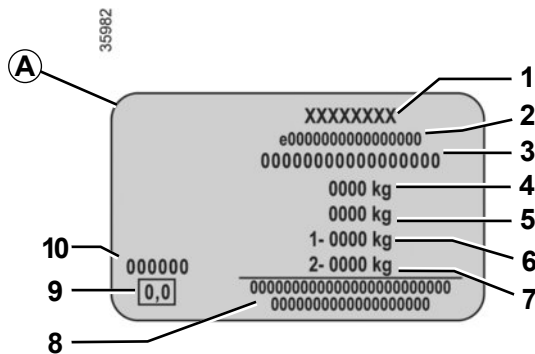
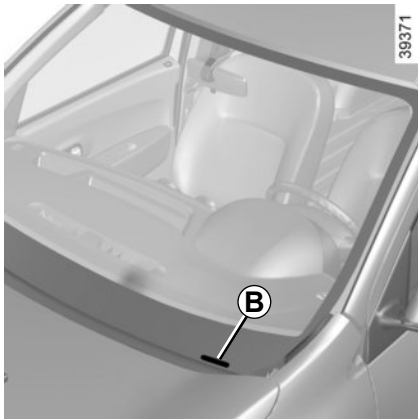
## PORUCHY ČINNOSTI (6/6)

| Elektrické zariadenia    | MOŽNÉ PRÍČINY                 | ČO ROBIŤ?                                                                              |
|--------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Stierače nefungujú.      | Prilepené ramienka stieračov. | Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku.                                          |
|                          | Chybný elektrický okruh.      | Poradte sa v značkovom servise.                                                        |
|                          | Vypálená poistka.             | Vymeňte poistku alebo si ju nechajte vymeniť, pozrite si informácie v časti „Poistky“. |
| Stierač sa už nezastaví. | Chybné elektrické ovládanie.  | Poradte sa v značkovom servise.                                                        |

# ***Kapitola 6: Technické údaje***

|                                             |      |
|---------------------------------------------|------|
| Identifikačné štítky vozidla . . . . .      | 6.2  |
| Identifikačné štítky motora . . . . .       | 6.3  |
| Rozmery . . . . .                           | 6.5  |
| Parametre motora . . . . .                  | 6.7  |
| Hmotnosti (v kg) . . . . .                  | 6.9  |
| Náhradné diely a opravy . . . . .           | 6.11 |
| Potvrdenie o servisnej prehliadke . . . . . | 6.12 |
| Kontrola proti korózii . . . . .            | 6.18 |

Diagram showing the front door hinge area. A callout 'A' points to the hinge pin.



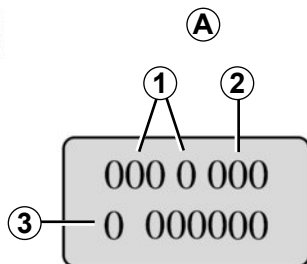
## Výrobný štítok A

- 1 Meno konštruktéra.
- 2 Číslo koncepcie v rámci Spoločenstva alebo číslo potvrdenia.
- 3 Identifikačné číslo.  
**V závislosti od vozidla pripomína túto informáciu označenie B.**
- 4 MMAC (Najvyššia povolená celková hmotnosť).

- 6.2

## IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY MOTORA (1/2)

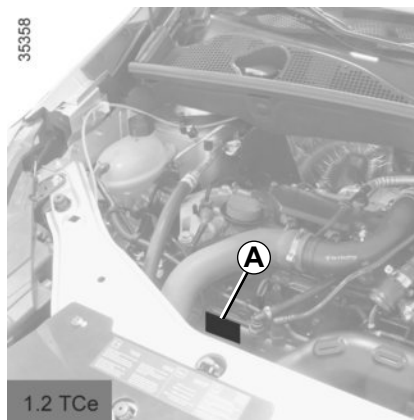
33293



Údaje uvedené na štítku motora **A** uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke (rôzne umiestnenie v závislosti od motorizácie).

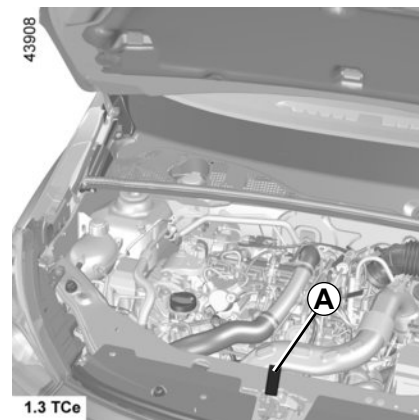
- 1 Typ motora
- 2 Rozlišovacie číslo motora
- 3 Výrobné číslo motora

35358



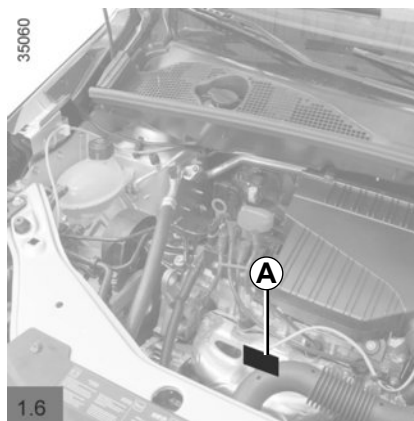
1.2 TCe

43908



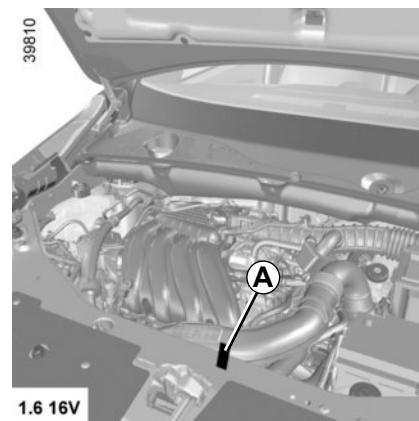
1.3 TCe

35060



1.6

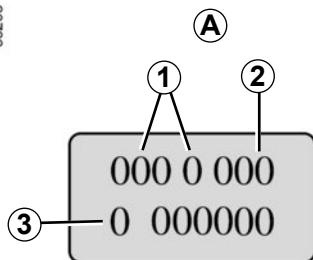
39810



1.6 16V

## IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY MOTORA (2/2)

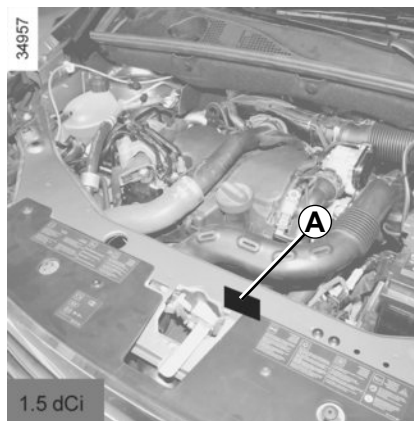
33293



Údaje uvedené na štítku motora **A** uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke (rôzne umiestnenie v závislosti od motorizácie).

- 1** Typ motora
- 2** Rozlišovacie číslo motora
- 3** Výrobné číslo motora

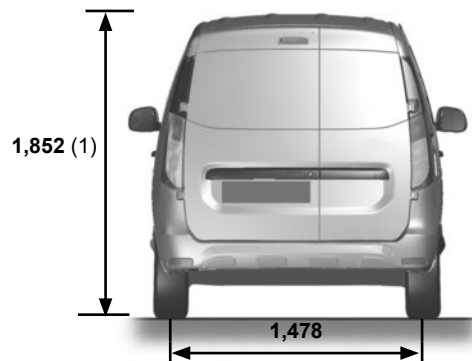
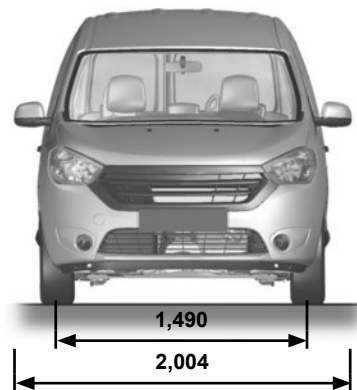
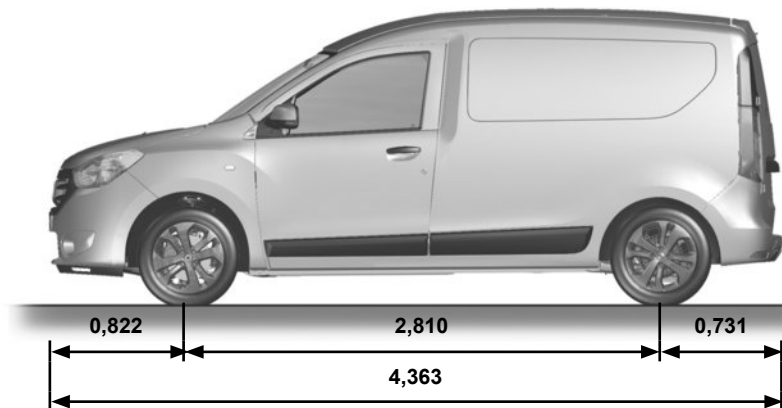
34957



## ROZMERY (v metroch) (1/2)

Verzia dodávka

36108

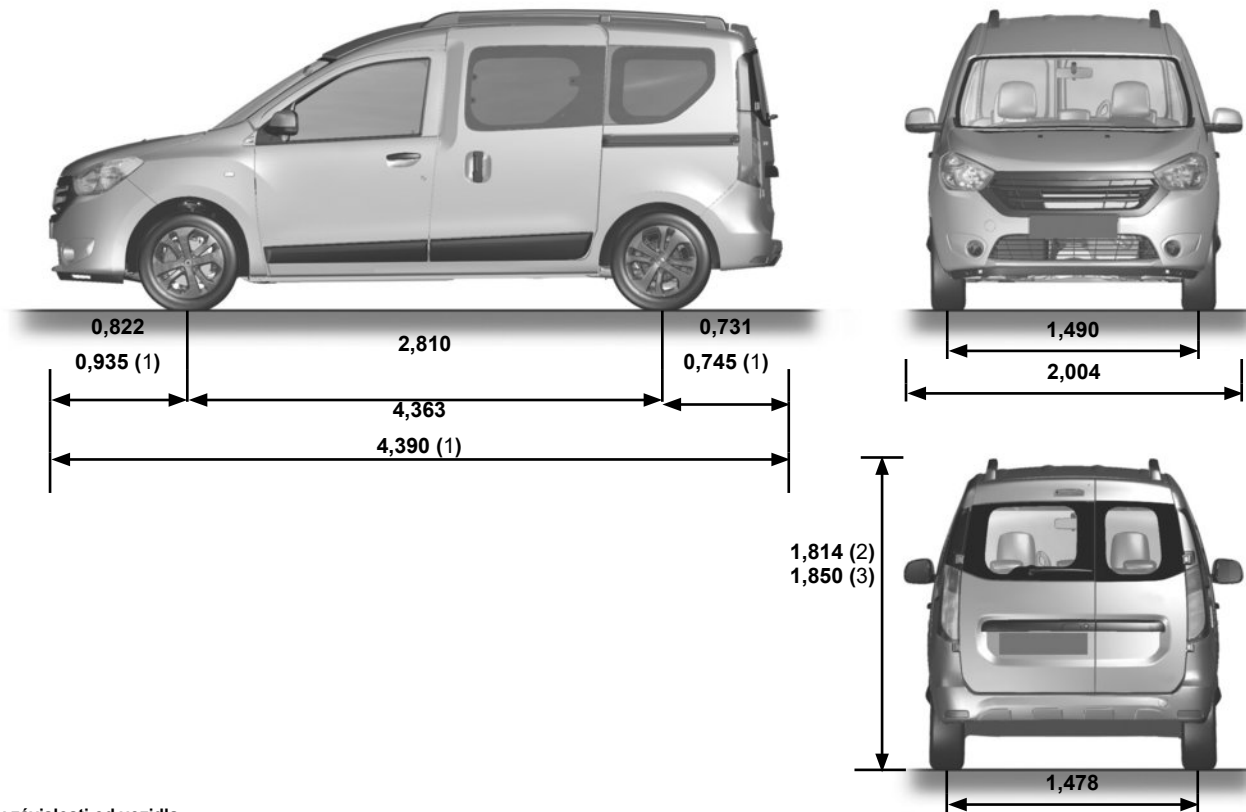


(1) Na prázdno

## ROZMERY (v metroch) (2/2)

### Verzia kombi

39372



(1) v závislosti od vozidla

(2) naprázdno, bez strešného nosiča

(3) naprázdno, so strešným nosičom

## PARAMETRE MOTOROV (1/2)

| Typový rad                                                                                                                                                                               | 1.2 TCe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1.3 TCe | 1,6 8V | 1,6 16V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.5 dCi |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Typ motora<br>(na štítku motora)                                                                                                                                                         | H5Ft                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | H5Ht    | K7M    | H4M                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | K9Kt    |
| Zdvihový objem (cm <sup>3</sup> )                                                                                                                                                        | 1 197                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1 332   | 1 598  | 1 598                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 461   |
| Palivo<br>Oktánové číslo                                                                                                                                                                 | Benzínový motor<br>Bezolovnatý benzín <b>bezpodmienečne</b> s oktánovým číslom, ktoré je uvedené na štítku na kryte palivovej nádrže.<br>Pozrite si informácie v kapitole 1, v časti „Palivová nádrž“.                                                                                                                                                          |         |        | Motorová nafta<br>Na štítku umiestnenom v otvore palivovej nádrže je vyznačené povolené palivo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |
| Kompatibilné sú typy paliva spĺňajúce európske normy, ktoré sa vzťahujú na motory vozidiel predávaných v Európe (vo všetkých ostatných prípadoch sa obráťte na autorizovaného predajcu). |  Bezolovnatý benzín v súlade s normou <b>EN 228</b> obsahuje vo svojom objeme 5 % etanolu.<br><br> Bezolovnatý benzín v súlade s normou <b>EN 228</b> obsahuje vo svojom objeme 10 % etanolu. |         |        |  Motorová nafta v súlade s normou <b>EN 590</b> obsahuje vo svojom objeme 7 % metylesteru masťných kyselín.<br><br> Motorová nafta v súlade s normou <b>EN 16734</b> obsahuje vo svojom objeme 10 % metylesteru masťných kyselín.<br><br> Motorová nafta v súlade s normou <b>EN 15940</b> obsahuje vo svojom objeme 7 % metylesterov masťných kyselín. |         |

## PARAMETRE MOTOROV (2/2)

| Typový rad                        | 1.2 TCe                                                                                                                                                                                                                                               | 1.3 TCe | 1.6 8V | 1.6 16V | 1.5 dCi |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|---------|---------|
| Typ motora<br>(na štítku motora)  | H5Ft                                                                                                                                                                                                                                                  | H5Ht    | K7M    | H4M     | K9Kt    |
| Zdvihový objem (cm <sup>3</sup> ) | 1 197                                                                                                                                                                                                                                                 | 1 332   | 1 598  | 1 598   | 1 461   |
| Sviečky                           | <p>Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla..</p> <p>Typ sviečok nájdete na štítku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na značkový servis.</p> <p>Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.</p> |         |        |         | —       |

## HMOTNOSTI (v kg) (1/2)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcie: menia sa v závislosti od výbavy vášho vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

| Verzia dodávka                                                                                                             |                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maximálna povolená hmotnosť (MMAC)<br>Maximálna celková povolená hmotnosť (MMTA)<br>Celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR) | Hmotnosti uvedené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“). |
| Hmotnosť brzdeného prívesu*                                                                                                | sa získa výpočtom: <b>MTR - MMAC</b>                                                         |
| Hmotnosť nebrzdeného prívesu*                                                                                              | 575                                                                                          |
| Povolené zaťaženie vlečného zariadenia*                                                                                    | 75                                                                                           |
| Povolené zaťaženie strechy so strešným nosičom                                                                             | 80 (vrátane strešného nosiča)                                                                |

### \* Prívesná záťaž (obytný príves, lod', ...)

Ťahanie prívesu je zakázané, ak je výpočet  $MTR - MMAC$  rovný nule alebo ak je MTR rovný nule (alebo nie je zadáný) na štítku výrobcu.

– Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.

– V prípade vlečného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená.**

Avšak pripúšťa sa:

- prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
- prekročenie MMAC o 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorá hranica sa skôr dosiahne).

V oboch prípadoch maximálna rýchlosť jazdnej súpravy nesmie prekročiť 80 km/h a tlak v pneumatikách treba zvýšiť o 0,2 bar (3 PSI).

– So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

## HMOTNOSTI (v kg) (2/2)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcie: menia sa v závislosti od výbavy vášho vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

| Verzia kombi                                                                                                               |                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maximálna povolená hmotnosť (MMAC)<br>Maximálna celková povolená hmotnosť (MMTA)<br>Celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR) | Hmotnosti uvedené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“). |
| Hmotnosť brzdeného prívesu*                                                                                                | sa získa výpočtom: <b>MTR - MMAC</b>                                                         |
| Hmotnosť nebrzdeného prívesu*                                                                                              | 580                                                                                          |
| Povolené zaťaženie vlečného zariadenia*                                                                                    | 75                                                                                           |
| Povolené zaťaženie strechy so strešným nosičom                                                                             | 80 (vrátane strešného nosiča)                                                                |

### \* Prívesná záťaž (obytný príves, loď, ...)

Ťahanie prívesu je zakázané, ak je výpočet  $MTR - MMAC$  rovný nule alebo ak je MTR rovný nule (alebo nie je zadaný) na štítku výrobcu.

– Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.

– V prípade vlečeného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená.**

Avšak pripúšťa sa:

- prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
  - prekročenie MMAC o 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorá hranica sa skôr dosiahne).
- V obidvoch prípadoch maximálna rýchlosť jazdnej súpravy nesmie prekročiť 80 km/h a tlak v pneumatikách treba zvýšiť o 0,2 bar (3 PSI).
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

## NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely sú vyvinuté na základe prísnych požiadaviek a sú špeciálne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v značkových servisoch pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

## POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (1/6)

VIN: .....

|                                                                                                                             |                 |                |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|----------------|
| Dátum:                                                                                                                      | Km:             | Číslo faktúry: | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                   | <b>Pečiatka</b> |                |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |                 |                |                |

|                                                                                                                             |                 |                |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|----------------|
| Dátum:                                                                                                                      | Km:             | Číslo faktúry: | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                   | <b>Pečiatka</b> |                |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |                 |                |                |

|                                                                                                                             |                 |                |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|----------------|
| Dátum:                                                                                                                      | Km:             | Číslo faktúry: | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                   | <b>Pečiatka</b> |                |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |                 |                |                |

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (2/6)

VIN: .....

|                                                                                                                             |  |                 |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|----------------|
| Dátum:                      Km:                                                                                             |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                   |  | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  |                 |                |
| Dátum:                      Km:                                                                                             |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                   |  | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  |                 |                |
| Dátum:                      Km:                                                                                             |  | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                   |  | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |  |                 |                |

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (3/6)

VIN: .....

| Dátum:                                                                                                                      | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                   |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |     |                 |                |

| Dátum:                                                                                                                      | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                   |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |     |                 |                |

| Dátum:                                                                                                                      | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                   |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |     |                 |                |

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (4/6)

VIN: .....

| Dátum:                      Km:                                                                                                                                                                                          |                 | Číslo faktúry: | Poznámky/Rôzne |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu | <b>Pečiatka</b> |                |                |
| Dátum:                      Km:                                                                                                                                                                                          |                 | Číslo faktúry: | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu | <b>Pečiatka</b> |                |                |
| Dátum:                      Km:                                                                                                                                                                                          |                 | Číslo faktúry: | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu | <b>Pečiatka</b> |                |                |

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (5/6)

VIN: .....

| Dátum:                                                                                                                      | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                   |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |     |                 |                |

| Dátum:                                                                                                                      | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                   |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |     |                 |                |

| Dátum:                                                                                                                      | Km: | Číslo faktúry:  | Poznámky/Rôzne |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                   |     | <b>Pečiatka</b> |                |
| <b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu |     |                 |                |

# POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (6/6)

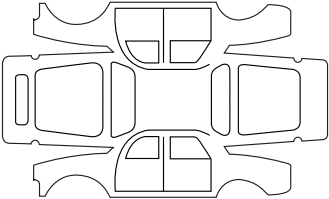
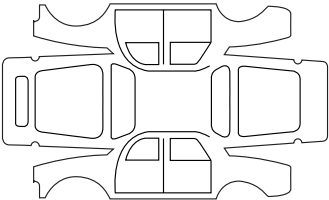
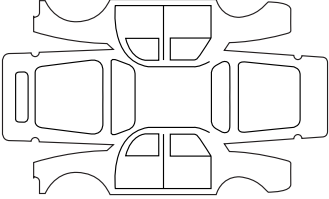
VIN: .....

| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                               |                 | Číslo faktúry: | Poznámky/Rôzne |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|----------------|
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu | <b>Pečiatka</b> |                |                |
| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                               |                 | Číslo faktúry: | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu | <b>Pečiatka</b> |                |                |
| Dátum: Km:                                                                                                                                                                                                               |                 | Číslo faktúry: | Poznámky/Rôzne |
| <b>Opis úkonu:</b><br>Kontrola <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Kontrola proti korózii:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nie OK* <input type="checkbox"/><br>*Pozrite špeciálnu stranu | <b>Pečiatka</b> |                |                |

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (1/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

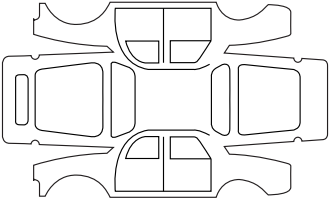
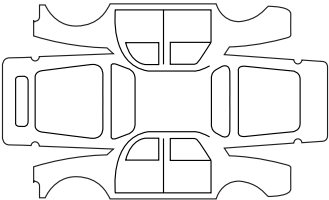
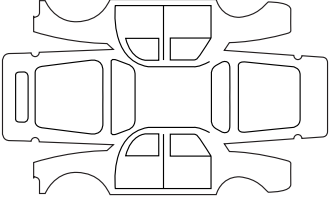
VIN: .....

|                         |                                                                                    |          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                         |                                                                                    |          |
| Potrebné vykonať zásah: |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |  | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (2/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

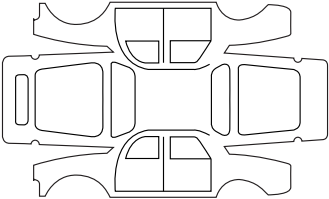
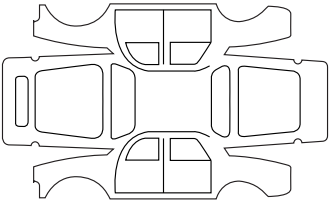
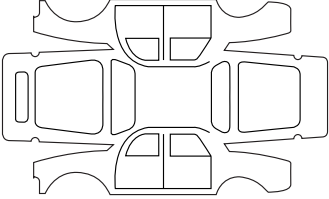
VIN: .....

|                         |                                                                                    |          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                         |                                                                                    |          |
| Potrebné vykonať zásah: |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |  | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (3/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

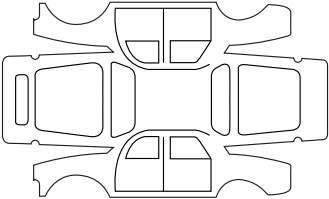
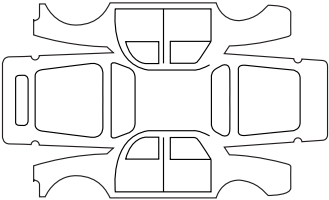
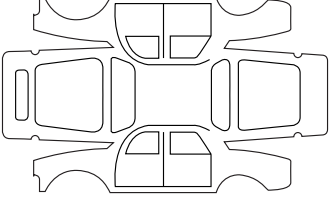
VIN: .....

|                         |                                                                                    |          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                         |                                                                                    |          |
| Potrebné vykonať zásah: |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |  | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |

# KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (4/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

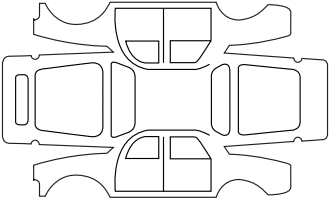
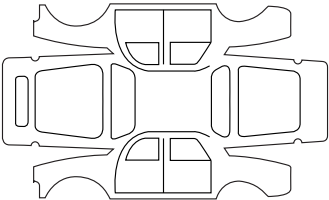
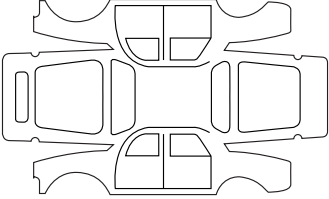
VIN: .....

|                         |                                                                                    |          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                         |                                                                                    |          |
| Potrebné vykonať zásah: |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |  | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |

## KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (5/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

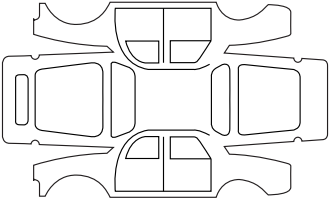
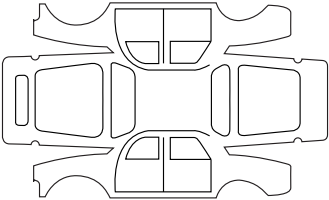
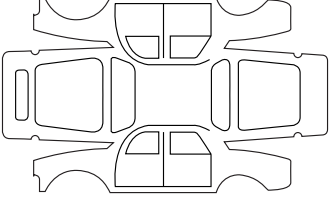
VIN: .....

|                         |                                                                                    |          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                         |                                                                                    |          |
| Potrebné vykonať zásah: |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |  | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |

# KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (6/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

VIN: .....

|                         |                                                                                    |          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                         |                                                                                    |          |
| Potrebné vykonať zásah: |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |   | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |
|                         |                                                                                    |          |
| Vykonať opravu:         |  | Pečiatka |
| Dátum opravy:           |                                                                                    |          |



# ABECEDNÝ REGISTER (1/5)

## A

|                                                 |                                |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|
| ABS .....                                       | 1.55, 2.21 → 2.24              |
| aditívum (redukčné činidlo).....                | 1.80 → 1.84                    |
| airbag                                          |                                |
| aktivácia airbagov pre spolujazdca vpredu ..... | 1.48 → 1.50                    |
| vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu.....    | 1.48 → 1.50                    |
| airbag.....                                     | 1.23 → 1.30, 1.38 → 1.47, 1.54 |
| akumulátor                                      |                                |
| pri poruche .....                               | 5.32 – 5.33                    |
| akumulátor.....                                 | 1.56, 4.12 – 4.13              |
| antikorózna kontrola .....                      | 6.18 → 6.23                    |
| asistencia pri parkovaní.....                   | 2.32 → 2.35                    |
| automatické zamykanie dverí počas jazdy .....   | 1.7                            |

## B

|                                                   |                                  |
|---------------------------------------------------|----------------------------------|
| batéria (diaľkové ovládanie) .....                | 5.30 – 5.31                      |
| batožinový priestor .....                         | 3.26                             |
| bezpečnosť detí.....                              | 1.2, 1.4, 1.10, 1.31 → 1.50, 3.9 |
| bezpečnostné pásy.....                            | 1.18 → 1.30, 1.38 → 1.47, 1.55   |
| bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu ..... | 1.23 → 1.28                      |
| bezpečnostné systémy pre deti .....               | 1.31 → 1.50                      |
| blikače .....                                     | 1.54, 1.70                       |
| blok náradia .....                                | 5.12                             |
| bočné okná.....                                   | 3.10 – 3.11                      |
| bodové svetlo .....                               | 3.12 – 3.13                      |
| brzdenie v kritickej situácii .....               | 2.21 → 2.24                      |
| brzdová kvapalina.....                            | 4.9                              |
| brzdové svetlá .....                              |                                  |
| výmena žiaroviek .....                            | 5.21 – 5.22                      |

## C

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| chladiaca kvapalina ..... | 1.54, 4.10  |
| cúvacia kamera .....      | 2.34 – 2.35 |

## Č

|                        |             |
|------------------------|-------------|
| čistenie:              |             |
| interiér vozidla ..... | 4.19 – 4.20 |

## D

|              |                       |
|--------------|-----------------------|
| defekt ..... | 5.2 → 5.5, 5.12, 5.14 |
|--------------|-----------------------|

|                                                       |             |
|-------------------------------------------------------|-------------|
| deliaca mriežka.....                                  | 1.17        |
| deti.....                                             | 1.38 → 1.47 |
| detské sedačky.....                                   | 1.31 → 1.47 |
| diaľkové ovládanie elektrického zamykania dverí ..... | 1.4         |
| diaľkové ovládanie zamykania .....                    | 1.2 – 1.3   |
| dverí .....                                           |             |
| batérie .....                                         | 5.30 – 5.31 |
| displej .....                                         | 1.59 – 1.60 |
| doklady o údržbe .....                                | 6.12 → 6.17 |
| doplnenie redukčného činidla.....                     | 1.80 → 1.84 |
| dvere.....                                            | 1.5 → 1.12  |

## E

|                                              |                   |
|----------------------------------------------|-------------------|
| ECO jazda .....                              | 1.57, 2.10 → 2.13 |
| elektronický stabilizačný program: ESC ..... | 1.57 – 1.58       |
| ESC: Elektronický stabilizačný program.....  | 2.21 → 2.24       |

## F

|                              |                 |
|------------------------------|-----------------|
| filter                       |                 |
| pevných častíc .....         | 1.56, 2.8 – 2.9 |
| filter.....                  | 4.11            |
| funkcia Stop and Start ..... | 2.4 → 2.6       |

## H

|                        |            |
|------------------------|------------|
| hladina paliva.....    | 1.60       |
| hmlové svetlo          |            |
| svetlomety .....       | 5.20       |
| hmotnosť príviesu..... | 6.9 – 6.10 |
| hmotnosti .....        | 6.9        |

## I

|                                                    |                          |
|----------------------------------------------------|--------------------------|
| identifikácia vozidla.....                         | 6.2                      |
| identifikačný štítok .....                         | 6.2 – 6.3                |
| integrovateľný ovládač telefónu s odposluchom..... | 3.31                     |
| Isofix .....                                       | 1.34 – 1.35, 1.44 → 1.47 |

## J

|             |                              |
|-------------|------------------------------|
| jazda ..... | 2.3, 2.7 → 2.13, 2.20 → 2.33 |
|-------------|------------------------------|

# ABECEDNÝ REGISTER (2/5)

## K

|                                                     |                          |
|-----------------------------------------------------|--------------------------|
| kapacita nádrže na aditívum .....                   | 1.80 → 1.84              |
| kapota motora .....                                 | 4.2 – 4.3                |
| katalyzátor .....                                   | 2.7 – 2.8, 2.8           |
| klaksón .....                                       | 1.70                     |
| klimatizácia .....                                  | 3.4 → 3.8, 3.7 – 3.8     |
| klúč / rádiový frekvenčný ovládač<br>použitie ..... | 1.2, 1.4                 |
| klúč na kryty kolies .....                          | 5.12                     |
| klúč na skrutky kolies .....                        | 5.12                     |
| klúče .....                                         | 1.2 → 1.4                |
| klúčka .....                                        | 5.12                     |
| komunikačné zrkadielko .....                        | 3.14                     |
| koncové svetlá<br>výmena žiaroviek .....            | 5.21 → 5.23              |
| kontrolky .....                                     | 1.54 → 1.58, 1.61 → 1.67 |
| kontrolné prístroje .....                           | 1.54 → 1.60, 1.71 – 1.72 |
| kotviace oko .....                                  | 1.34 – 1.35              |
| kozmetické zrkadielka .....                         | 3.14                     |
| kryt batožinového priestoru .....                   | 3.15 → 3.19, 3.29        |
| kúrenie .....                                       | 3.4 → 3.8                |
| kvalita redukčného čidla .....                      | 1.80 → 1.84              |
| kvapalina do ostrekovačov .....                     | 4.11                     |

## L

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| lak<br>referenčné číslo ..... | 6.2         |
| údržba .....                  | 4.16 → 4.18 |

## M

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| mierka oleja v motore ..... | 4.4 – 4.5  |
| montáž rádia .....          | 5.37       |
| motor<br>údaje .....        | 6.7 – 6.8  |
| multimediálna výbava .....  | 3.31, 5.37 |

## N

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| nádrž na redukčné čidlo .....     | 1.80 → 1.84 |
| nafukovací vankúš<br>airbag ..... | 1.23 → 1.30 |

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| náhradné diely .....               | 6.11        |
| nastavenie predných sedadiel ..... | 1.14 → 1.16 |
| nastavenie teploty .....           | 3.7 – 3.8   |
| nastavovanie svetlometov .....     | 1.73        |
| navigácia .....                    | 3.31        |
| navigačný systém .....             | 3.31        |

## O

|                                                 |                   |
|-------------------------------------------------|-------------------|
| objem nádrže na redukčné čidlo .....            | 1.80 → 1.84       |
| objem palivovej nádrže .....                    | 1.76 → 1.79       |
| objemy mechanických častí .....                 | 4.4               |
| objemy oleja v motore .....                     | 4.6 → 4.8         |
| obmedzovač rýchlosti .....                      | 1.56, 2.25 → 2.27 |
| ochrana životného prostredia<br>rady .....      | 2.14              |
| oddeľovacie sieťka .....                        | 3.28              |
| odhmlievanie<br>čelné sklo .....                | 3.6               |
| odkladací priestor .....                        | 3.15 → 3.19       |
| odkladacia skrinka .....                        | 3.15              |
| odkladacie priestory .....                      | 3.15 → 3.19       |
| odmrazovanie<br>zadné okno .....                | 1.75              |
| odomykanie dverí .....                          | 1.5 – 1.6         |
| olej v motore .....                             | 1.56, 4.4 → 4.8   |
| opierka hlavy .....                             | 1.13, 3.21 – 3.22 |
| osobitosti vozidiel s benzínovým motorom .....  | 2.7 – 2.8, 2.8    |
| osobitosti vozidiel s naftovým motorom .....    | 2.9               |
| ostrekovače .....                               | 1.74 – 1.75       |
| osvetlenie interiéru:<br>výmena žiaroviek ..... | 5.24 – 5.25       |
| osvetlenie:<br>vnútorné .....                   | 3.12 – 3.13       |
| vonkajšie .....                                 | 1.71 – 1.72       |
| otváranie dverí .....                           | 1.8 → 1.12        |
| ovládanie okna .....                            | 3.9 → 3.11        |
| ovládanie pod volantom .....                    | 3.31              |
| ozdobný kryt kolesa .....                       | 5.13              |

# ABECEDNÝ REGISTER (3/5)

## P

|                                                 |                                       |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------|
| palivo                                          |                                       |
| doplňanie.....                                  | 1.54, 1.76 → 1.79                     |
| kvalita .....                                   | 1.76                                  |
| objem .....                                     | 1.76                                  |
| rady na úsporu .....                            | 2.10 → 2.13                           |
| spotreba .....                                  | 2.10 → 2.13                           |
| palivová nádrž                                  |                                       |
| objem .....                                     | 1.76 → 1.79                           |
| palubná doska .....                             | 1.52 – 1.53                           |
| palubný počítač .....                           | 1.61 → 1.67                           |
| parametre motorov .....                         | 6.7                                   |
| pneumatiky .....                                | 2.16 → 2.18, 4.14 – 4.15, 5.16 → 5.18 |
| podpora brzdenia v kritickej situácii .....     | 2.23 – 2.24                           |
| poistky .....                                   | 5.26 → 5.29                           |
| poloha pri riadení                              |                                       |
| nastavenie.....                                 | 1.18 → 1.22                           |
| pomocné vonkajšie osvetlenie.....               | 1.72                                  |
| pomocný systém štartovania vo svahu.....        | 2.21                                  |
| popolníky .....                                 | 3.20                                  |
| poruchy                                         |                                       |
| poruchy činnosti .....                          | 5.39 → 5.44                           |
| poruchy činnosti.....                           | 1.54 → 1.58, 5.39 → 5.44              |
| posilňovač riadenia .....                       | 2.20                                  |
| posilňovač riadenia s variabilným účinkom ..... | 1.55                                  |
| postranné bezpečnostné systémy .....            | 1.29                                  |
| praktické rady .....                            | 5.39 → 5.44                           |
| predbiehanie .....                              | 2.3                                   |
| predné sedadlá                                  |                                       |
| nastavenie.....                                 | 1.14 → 1.16                           |
| predné sedadlá.....                             | 1.15 – 1.16                           |
| predné svetlá                                   |                                       |
| výmena žiaroviek .....                          | 5.19                                  |
| predpínače.....                                 | 1.23                                  |
| preprava detí .....                             | 1.31 → 1.50                           |
| preprava predmetov                              |                                       |
| v batožinovom priestore .....                   | 3.26                                  |
| prídavné bezpečnostné systémy .....             | 1.23 → 1.30                           |
| priemer otáčania .....                          | 6.5 – 6.6                             |

|                                           |             |
|-------------------------------------------|-------------|
| pripnutie prívessu                        |             |
| montáž .....                              | 3.27        |
| príprava na montáž autorádia.....         | 5.37        |
| príslušenstvo .....                       | 5.38        |
| prístrojová doska .....                   | 1.54 → 1.67 |
| protiblokovací systém kolies: (ABS) ..... | 2.21 → 2.24 |
| protikoročná ochrana .....                | 4.16        |

## R

|                                            |                        |
|--------------------------------------------|------------------------|
| radar pri cúvaní.....                      | 2.32 – 2.33            |
| rádio.....                                 | 3.31, 5.37             |
| rady na ochranu životného prostredia ..... | 2.14                   |
| rady pri jazde .....                       | 2.10 → 2.13            |
| ramienka stieračov .....                   | 5.34                   |
| redukčné činidlo (nádrž) .....             | 1.80 → 1.84            |
| rezervné koleso .....                      | 5.2 → 5.5, 5.16 → 5.18 |
| riadiaci panel .....                       | 1.52 – 1.53            |
| rozmery.....                               | 6.5 – 6.6              |
| ručná brzda.....                           | 1.55, 2.20             |
| rýchlostná páka .....                      | 2.19                   |

## S

|                                                |                       |
|------------------------------------------------|-----------------------|
| SCR: selektívna katalytická redukcia .....     | 1.80 → 1.84           |
| signalizácia straty tlaku v pneumatikách ..... | 2.16 → 2.18           |
| slnečné clony.....                             | 3.14, 3.16            |
| spätné zrkadlá .....                           | 1.68 – 1.69           |
| spätočka                                       |                       |
| prechod .....                                  | 2.19                  |
| spínacia skrinka.....                          | 2.2                   |
| spotreba paliva .....                          | 2.10 → 2.13, 3.7      |
| správy na prístrojovej doske .....             | 1.61 → 1.67           |
| stav hladiny                                   |                       |
| brzdovej kvapaliny.....                        | 4.9                   |
| chladiacej kvapaliny .....                     | 4.10                  |
| v nádržke ostrekovačov okien.....              | 4.11                  |
| stav hladiny.....                              | 4.4 – 4.5, 4.9 → 4.11 |
| stav oleja v motore .....                      | 4.6 → 4.8             |
| stierače                                       |                       |
| ramienko .....                                 | 5.34                  |
| stierače .....                                 | 1.74 – 1.75, 5.34     |

## ABECEDNÝ REGISTER (4/5)

|                                           |                   |
|-------------------------------------------|-------------------|
| Stop and Start.....                       | 2.4 → 2.6         |
| strešný nosič                             |                   |
| Strešný nosič.....                        | 3.30              |
| strešný nosič.....                        | 3.30              |
| stropné svetlo.....                       | 3.12 – 3.13       |
| súprava na hustenie pneumatík.....        | 5.6 → 5.11        |
| svetelná signalizácia.....                | 1.71 – 1.72       |
| svetlá                                    |                   |
| brzdové.....                              | 5.21              |
| cúvacie.....                              | 5.21              |
| diaľkové.....                             | 1.54, 1.71 – 1.72 |
| hmlové.....                               | 1.54, 5.20        |
| obrysové.....                             | 1.71              |
| osvetlenie evidenčného čísla vozidla..... | 5.23              |
| smerové.....                              | 1.54, 1.70, 5.21  |
| stretávacie.....                          | 1.54, 1.71, 5.19  |
| výstražné.....                            | 1.70              |
| svetlomety                                |                   |
| hmlové svetlo.....                        | 5.20              |
| nastavenie.....                           | 1.73              |
| vpredu.....                               | 5.19              |
| výmena žiaroviek.....                     | 5.19              |
| systém proti preklzovaniu.....            | 2.21 → 2.24       |

## Š

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| štartovanie motora..... | 2.3 → 2.6 |
|-------------------------|-----------|

## T

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| technické údaje.....                 | 6.2, 6.5 – 6.6, 6.11           |
| telefón.....                         | 3.31                           |
| tempomat.....                        | 1.56, 2.28 → 2.31              |
| tempomat - obmedzovač rýchlosti..... | 2.25 → 2.31                    |
| tlak vzduchu v pneumatikách.....     | 2.16 → 2.18, 4.14 – 4.15, 5.17 |

## Ú

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| údržba                  |                        |
| karosérie.....          | 4.16 → 4.18            |
| mechanická.....         | 4.2 → 4.5, 6.12 → 6.17 |
| vnútorné obloženie..... | 4.19 – 4.20            |
| údržba.....             | 2.14                   |

## U

|                                        |             |
|----------------------------------------|-------------|
| ukazovatele                            |             |
| na prístrojovej doske.....             | 1.59 – 1.60 |
| umývanie.....                          | 4.16 → 4.18 |
| úprava.....                            | 3.15 → 3.19 |
| úspora paliva.....                     | 2.10 → 2.13 |
| uzáver nádrže na redukčné činidlo..... | 1.80 → 1.84 |

## V

|                                              |                          |
|----------------------------------------------|--------------------------|
| vetracie otvory.....                         | 3.2 – 3.3                |
| vetranie                                     |                          |
| klimatizácia.....                            | 3.4 → 3.6                |
| vetranie.....                                | 3.2 – 3.3, 3.7 – 3.8     |
| vlečenie                                     |                          |
| pri poruche.....                             | 5.35                     |
| prípnutie prívesu.....                       | 3.27                     |
| vlečenie.....                                | 6.9                      |
| vlečenie prívesu.....                        | 6.9                      |
| vlečné oko.....                              | 5.12, 5.35               |
| vnútorné obloženie                           |                          |
| údržba.....                                  | 4.19 – 4.20              |
| volant                                       |                          |
| nastavenie.....                              | 1.51                     |
| vyhrievané sedadlá.....                      | 1.14 → 1.16              |
| výklopné zadné dvere.....                    | 1.11                     |
| výmena kolesa.....                           | 5.14                     |
| výmena oleja v motore.....                   | 4.6 → 4.8                |
| výmena žiaroviek.....                        | 5.19 – 5.20, 5.24 – 5.25 |
| vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu..... | 1.48 → 1.50              |
| výstraha.....                                | 1.70                     |
| výstražné znamenie                           |                          |
| svetelné.....                                | 1.70                     |
| zvukové.....                                 | 1.70                     |
| výstražný signál.....                        | 1.70                     |

## Z

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| zábeh.....         | 2.2         |
| zadné sedadlá      |             |
| funkčnosť.....     | 3.23 → 3.25 |
| zadné sedadlá..... | 3.23 → 3.25 |

## ABECEDNÝ REGISTER (5/5)

|                                        |             |
|----------------------------------------|-------------|
| zadné sklo                             |             |
| odhmlievanie .....                     | 3.2         |
| zádržné systémy pre deti .....         | 1.31 → 1.50 |
| zamykanie dverí .....                  | 1.4 → 1.6   |
| zapaľovač cigariet .....               | 3.20        |
| zaraďovanie rýchlostí .....            | 2.19        |
| zastavenie motora .....                | 2.4 → 2.6   |
| zástrčka na príslušenstvo .....        | 3.20        |
| zátka otvoru palivovej nádrže .....    | 1.76 → 1.79 |
| zatváranie dverí .....                 | 1.8 → 1.12  |
| zdvihák .....                          | 5.12, 5.14  |
| zdvíhanie vozidla                      |             |
| výmena kolesa .....                    | 5.14 – 5.15 |
| zvuková a svetelná signalizácia .....  | 1.70        |
| zvuková signalizácia .....             | 1.71 – 1.72 |
| zvukový signál zapnutých svetiel ..... | 1.8, 1.72   |
| zvýšenie sedadla pre deti .....        | 1.31 → 1.33 |
| <b>Ž</b>                               |             |
| žiarovky                               |             |
| výmena .....                           | 5.19 → 5.25 |
| životné prostredie .....               | 2.15        |

